

هفته

Haft e H

سال هشتم - شماره ۳۷۵

پنجشنبه ۱ بهمن ۱۳۹۴ - ۲۱ ژانویه ۲۰۱۶

بها: ۲,۵۰ دلار / در موترال رایگان

پایان تحریم‌ها. ایران کدام راه را می‌رود؟

چین؟ روسیه؟ اروپای غربی؟ یا.....

گفت‌وگوی «هفته» با دکتر مهر داد عمادی

مشاور اقتصادی اتحادیه اروپا



با حبیب عثمان: تحقیر انسان دردآور تر از مرگ / خسرو شمیرانی
گفت‌وگو با ماز یار شاهچراغی درباره آخرین نوار کراب / علی زندیه و کیلی
آیا نیلوفرهای آبی بالاتر رشد خواهند کرد؟ / رضا داودی
برگی از تاریخ گیلان و یادی از کریم کشاورز / فریدون مردکار
ده هزار پناهجوی سوری وارد کانادا شدند / شهر روز پزشکی
دانشمند ایرانی نظریه بیگ بنگ را به چالش کشید / مریم ایرانی

گفت‌وگو
تئاتر
اندیشه
فرهنگ
کانادا
دانش

Design: Ali Tehrani Azarm

375 www.Haft e H .ca



این موفقیت حق شماست، آن را تصاحب کنید!

دوره دانشگاهی کارشناسی در دو سال
**Bachelor of business administration
(B.B.A.) bilingual in 2 years**
دوره دانشگاهی کارشناسی ارشد، در یک سال
**Master of information technology
(M.Sc.) in 1 year**

■ فرانسه: تمامی سطوح
■ انگلیسی: تمامی سطوح
■ دوره های کار آفرینی
■ Starting a Business

دوره های دانشگاهی
برای جذب آسان در بازار کار

TELUQ/MATCI
خدمات تضمینی

مشاوره اختصاصی به
هفت زبان

دوره های واجد شرایط برای
دریافت وام و بورس



پیگیری اختصاصی برای هر دانشجو
برنامه زمانی قابل انعطاف

روش های بهتر کسب دانش

یادگیری سریع و مؤثر

با ما تماس بگیرید:



(514) 747 2161



info@matci.ca



1922, Rue Sainte Catherine Ouest
#600 Montreal Qc (H3H 1M4)

Re-Mi

Academy of Music



آموزشگاه موسیقی ر-می

آموزش کلیه سازهای ایرانی و کلاسیک
توسط استادان مجرب

پیانو، کیبورد (ارگ)، آواز، تار و سه تار
دف و تنبک و سنتور و ویلون و گیتار

کلاس‌های نقاشی و طراحی

رایگان:

◀ کلاس‌های آواز گروهی (کر)
◀ دوره‌های تئوری موسیقی

کلاس‌های گروهی موسیقی کودک
به روش ارف برای کودکان ۳ تا ۸ ساله



514 996 1620

3333 Boul Cavendish Suite # 285 2nd floor, Montreal, Qc., H4B 2M5

آتوسا تنگستانی فر

VANTAGE

LE GROUPE HYPOTHÉCAIRE ET IMMOBILIER

متخصص در امور وام مسکن ■ مشاور در امور خرید و فروش مسکن (مسکونی و درآمدزا)

هدیه من به شما
پرداخت اولین قسط
دو هفته گانه وام بانکی شما



NEW

دو آپارتمان یک خوابه در خیابان شربروک جهت اجاره
برق، گرمایش، گاز، یخچال، اینترنت، دسترسی سریع به مترو واتوبوس
\$۶۰۰ در ماه - \$۷۵۰ در ماه

- سرویس رایگان جهت تهیه فوری نایبیده وام بانکی
- خدمات ویژه جهت فروش مسکن
- سرویس رایگان به خریداران

514 995 3041

1896 boul. Thimens, St- Laurent, QC H4R 2K2
atosa@vantagerealtygroup.ca

کافه و قنادی
La Rouladerie

انواع شیرینی‌های ایرانی و فرانسوی
صبحانه و نهار
سرویس کیتترینگ
پخت روزانه در محل

(438) 384 3377
1205 Bernard west,
Montreal, QC, H2V 1V7
www.larouladerie.ca

PHARMAPRIX 
ZAHRA JAFAR ZADEGAN
pharmacienne propriétaire
داروخانه فارماپری در لاوال
با دو شعبه در خدمت شما عزیزان لغات و ایرانی هستیم

مشاوره در زمینه دارو
خدمات تنظیم دوز و رفتارین
خدمات ۲۴ ساعته در رابطه با مشکلات فشار خون
ATC تست کنترل دیابت
مشاوره در زمینه فرس‌های ضد بارداری فوری
اجاره عمارت و عمارت‌های زیر بغل
اجاره ویلچر

از معدود مراکز توزیع داروهای باروری
تمامی داروها موجود است

برای اطلاعات بیشتر با خانم سعیده تماس بگیرید
pphx1910@pharmaprix.ca

PHARMAPRIX CURÉ-LABELLE
471 boul. Curé-Labelle Laval QC H7P 2P3 | Tel: 450 628 8100

PHARMAPRIX PLACE FABREVILLE
3545, boul. Dagenais O. Laval QC H7P 1V8 | Tel: 450 628 4007

مشاوره رایگان وام مسکن

بهرروز باباخانی
Behrooz Babakhani
imeris agence hypothécaire
(514)-606-5626
www.babakhani.ca
behrooz@babakhani.ca

Why pay more ?

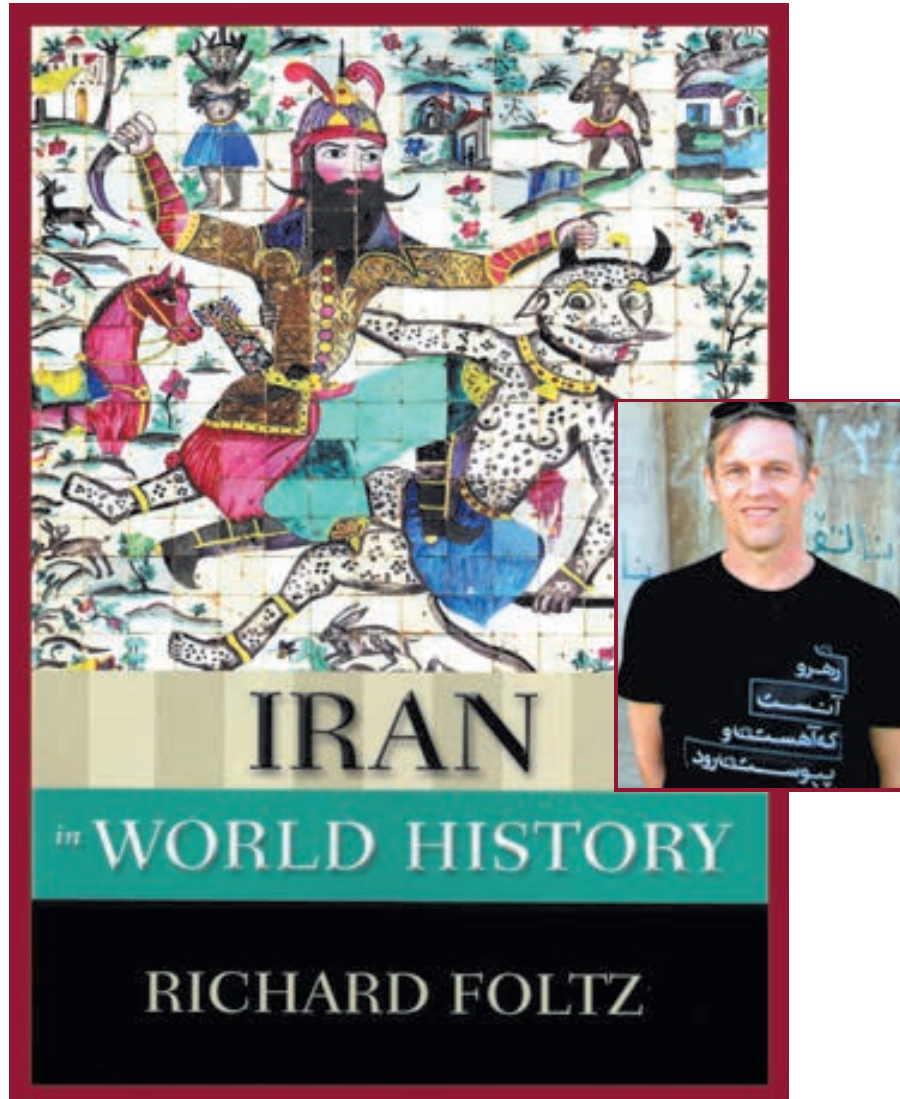
با سالها تجربه در
اخذ وام مسکن در مونتreal بزرگ:
برای افراد خود اشتغال
برای سابقه بانکی کم یا نامطلوب
برای خانه اول یا خانه به عنوان سرمایه گذاری

Book Launch and Book Signing:

Iran in World History

Prof. Richard Foltz

Director, Centre for Iranian Studies, Concordia University



● **Wednesday, February 10, 2016 6pm**

Paragraphe Bookstore, 2220 Av. McGill College, Montreal, QC, H3A 3P9



سال هشتم - شماره ۳۷۵
پنجشنبه ۱ بهمن ۱۳۹۴ - ۲۱ ژانویه ۲۰۱۶
بها: ۲.۵۰ دلار / در مونتreal رایگان

1396 Ste Catherine St. West
Suite # 425
Montreal QC, H3G 1P9
(514)787-8848
• info@hafteh.ca
• editor@hafteh.ca
• ad@hafteh.ca
• ISSN 1918-4379 Hafteh

در صورت تمایل برای حمایت از
تلاش های ما کمک های مالی خود را
به حساب زیر واریز کنید
Chacavac Cultural Centre
TD Canada Trust
Transit #: 0515
Account #: 5209119

تعطیلات هفته در سال

۲۰۱۶ میلادی:

۷ ژانویه

۲۴ مارس

۷ جولای

۱۳ اکتبر

ساعت کار دفتر هفته:

سه شنبه، چهارشنبه و

پنجشنبه از ۱۰ صبح تا

۳ بعدازظهر



۴۸

مریم ایرانی

دانش

دانشمند ایرانی نظریه بیگ بنگ را به چالش کشید

گروهی از دانشمندان به سرپرستی یک دانشمند ایرانی مدل علمی مشهوری را به چالش کشیده‌اند که بر اساس آن، از طریق یک...



۲۲

خسرو شمیرانی

گفت‌وگو

تحقیر انسان در دآورتور از مرگ

گویی با حبیب عثمان در حاشیه بحث‌های صفحه خوانندگان «هفته» مدت بیست و دو سال است که مهاجر دور از وطن هستم. هفت سال در ایران بودم و پانزده سال دیگر را در کانادا می‌گذرانم...



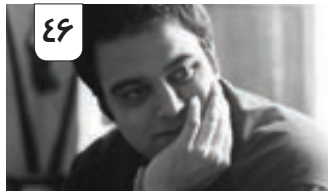
۲۰

پرینسا کوکلان

هنر در شهر هنر

کارگاه: برای کودکان

«هنر در شهر هنر» صفحه‌ی تازه‌ای است که با هدف ارتباط جامعه‌ی هنری مونتreal و جامعه‌ی پویا...



۴۶

علی زندیه وکیلی

تاتار

با «مازیار شاهچراغی» از «آخرین نوار کراپ»

کوتاه‌ترین نمایش بکت است و با توجه به فضای سیاهی که از شخصیت ترسیم می‌کند، به خاطر موجز بودن...



۴۲

بهروز مایلزاده

جامعه

پشت جنگلای یخ زده سبیری

گفت سال‌ها پیش توی ده به خان بود به اسم واسیلی که آرزو داشت خدا بهش یه پسر بده. داد، خدا خدا بهش یه پسر داد. اما پسرش سه سال بعد مرد.

شماره ۳۷۵

۶ سخن هفته: ایران بعد از تحریم‌ها به کدام راه می‌رود؟ / سردبیر
۸ کبک و کانادا: ده هزار پناهجوی سوری وارد کانادا شدند / شهرزاد پزشکی
۱۱ مهاجرت: سهمیه کفالت خانواده در سال ۲۰۱۶ دو برابر شد / معصومه علی محمدی
۱۲ سیاست: بوو برگدال: خائن یا قهرمان / شایسته الهامی
۱۴ مونتreal: گزارشی کوتاه از بنیاد فرهنگی و آموزشی «آپتین» در مونتreal / گروه خبر هفته
۱۶ تقویم: تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی مونتreal
۳۴ آیدین شافاق: «تورکلین اتالاری، سومرلر»، «سومریان، نیاکان ترکان» / لیلی خاقتی
۳۸ اندیشه: آیا نیلوفرهای آبی بالاتر رشد خواهند کرد؟ / مترجم: رضا داودی
۴۰ ادبیات آن‌ها که به ما توان خواندن دادند. محمد قاضی، یکی از آموزگاران / هفته
۴۴ ادبیات و مهاجرت: میلان کوندرا / هفته
۵۰ تقاطع: گروه فیس‌بوکی بانوان ایرانی مونتر، هم سرگرمی هم آگاهی‌رسانی / نسترن صادقی
۵۲ طنز: تحریم‌ها برداشته شد با کومور و جیبوتی چه کنیم؟ / برگرفته از روزنامه قانون
۵۴ فرهنگ: برگی از تاریخ گیلان و یاد از کریم کشاورز / فریدون مردکار
۵۷ سینما: نگاهی به فیلم «۱۰:۱۰» / علی اسماعیلی
۵۹ آشپزی و سرگرمی / هفته
۶۲ کاریکاتور / داریوش رضایی



David Berger
Avocat - Attorney
Immigration-Refugees-Citizenship

عضو سابق پارلمان کانادا و سفیر در چند کشور
عضو کانون وکلای کبک

دیوید برگر
مهاجرت و امور اداری

- دریافت مجوز انتقال پول به کانادا در پیوند با قوانین تحریم ایران
- تقاضای اقامت، اجازه کار، اجازه تحصیل، ویزای اقامت
- متخصص تقاضای فرجام در پرونده های مهاجرت و پناهندگی
- فرجام خواهی پرونده های مزایای بازنشستگی
- پرونده های ضبط اموال در گمرک

برای صحبت به زبان فارسی مستقیماً با همکار ما، خانم پویک پرورش تماس بگیرید. 514-553-7979
poupakparvareh@gmail.com

Tel: 514-284-1157 | Cell: 514-961-8746 | Fax: 514-221-3299 | bergerdav@gmail.com
1980, ouest rue Sherbrooke Street West, Bureau/ Suite 900 - 25, Montreal, Quebec H3H 1E8

ایران بعد از تحریم‌ها به کدام راه می‌رود؟

هر دو این راه‌ها با محوریت نگاه اقتصادی لیبرال پیموده خواهد شد که لوازم خود را طلب می‌کند و جناح‌بندی‌های سیاسی فردای ایران را شکل خواهد داد. رویایی خواهد بود اگر از اندیشمندان ایرانی انتظار داشته باشیم به دنبال راه سوم می‌باشد. راهی که تا به حال پیموده نشده و به جای پول و منافع مادی و رشد اقتصادی، انسان، کرامت و آزادی او را در مرکز خود قرار می‌دهد.

حال که در این دوران مدرن رویا داشتن «دمده» شده و ما ایرانی‌ها هم مدت‌هاست عطای رویاهای بزرگ را به لقاشان بخشیده‌ایم، بیایید امیدوارم باشیم دست‌کم ایران به سو و راهی برود که با کمی آزادی بیشتر منافی نباشد.

در این که دوران پسا تحریم چالش‌های جدیدی در برابر سیاستمداران حاکم بر ایران می‌گذارد تردیدی نیست. در حال حاضر پس از یک دوران سخت و طاقت‌فرسای فشارهای اقتصادی، زمان گشایشی نسبی فرا رسیده است. اما این گشایش نسبی ایران را بر سر چندراهی انتخاب نیز قرار می‌دهد.

ترددی نیست که روابط ایران با «شیطان بزرگ» در دوران پساتحریم تغییر خواهد کرد؛ درست‌تر این‌که تغییر کرده است. چنانچه به تازگی شاهد یک نمونه «هیجان انگیز» آن بودیم و آن‌چه می‌توانست بحران سربازان آمریکایی دستگیرشده در خلیج فارس بشود بحران نشد. چرا؟ برای آن‌که جان کری و جواد ظریف توانستند از طریقی که تا دو سال پیش غیرممکن می‌نمود، یعنی تماس توسط تلفن همراه، مدیریت بحران در حال تولد را در دست گرفته و تنش را در نطفه خفه کنند.

در دورانی که جنگ نیست، تحریم نیست، «مرگ بر آمریکا» نیست، «مرگ بر انگلیس» نیست، «مرگ بر اسرائیل» هم دیگر خیلی نیست، شرکت‌های آمریکایی در ایران فعال شده‌اند، رشد اقتصادی کم و بیش آغاز شده است و... چالش‌های نظام ایران تغییر خواهند کرد. دو راه عمده در پیش روی حاکمان پیداست:

راه غربی: که گشایش نسبی فضای سیاسی بخش تفکیک‌ناپذیر آن است.

راه شرقی: که چین کم و بیش نماد آن شده است؛ گشایش و رشد اقتصادی بدون فضای بازتر سیاسی.



گردآوری و تنظیم: هفته

۲۸ پرونده هفته

پایان تحریم‌ها، ایران کدام راه را می‌رود؟

چین؟ روسیه؟ اروپای غربی؟ یا ...

گفت‌وگویی «هفته» با دکتر مهرداد عمادی،

کارشناس امور اقتصادی

سی.ان.ان آینده اقتصاد ایران را چگونه می‌بیند.

صورت آواز مرغ است آن کلام
غافل است از حال مرغان مرد خام

با سپاس ویژه از همکاران این شماره:

با سپاس ویژه از همکاران این شماره: شایسته الهامی، مریم ایرانی، شهرزاد حسین‌زاده، حامد تابعین، پریسا رجبیان، نغمه سروران، پریسا کولان و فرهاد مفیدی

- نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.
- استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به کسب اجازه دارد.
- درباره‌ی مضمون آگهی‌های منتشر شده هیچ گونه مسئولیتی متوجه هفته نیست.

ادبیات: گروه ادبیات هفته

جهان هنر: سعید مرادزاده

دانش و اندیشه: رضا داودی

پزشکی: دکتر عطا انصاری

ورزش: فرهاد مفیدی

جامعه: میترا روشن

فال هفته: سارا نژادی و خاطره تحویل‌داری

سردبیر: خسرو شمیرانی

صفحه‌آرایی: آتلیه هفته

دبیر بخش آذربایجان: لیلی خاقانی

دبیر بخش افغان: نرگس هاشمی و حبیب عثمان

کاریکاتوربست: داریوش رضایی

عکاسی: حامد تابعین

اخبار بیک و کانادا: شهروز پزشکی

اخبار جامعه افغان و ایرانی مونترال: گروه خبر هفته

- هفته از همه‌ی علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.
- برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.
- لطفا مطالب خود را زیر هزار واژه (برمبنای واژه‌شمار وارد) نگاه دارید.
- هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.

ده هزار پناهجوی سوری وارد کانادا شدند

جان مک کالم: در کانادا سنتی دیرینه در خصوص پذیرش و ادغام موفقیت آمیز مهاجران وجود دارد



مهاجرت کانادا گستردگی تعداد پناهجویان در آلمان باعث چنین وقایعی شده است چرا که در آلمان یک میلیون پناهجوی سوری حضور یافته‌اند در حالی که کانادا صرفاً ۲۵ هزار پناهجو می‌پذیرد. وی افزود: «به علاوه در کانادا سنتی دیرینه در خصوص پذیرش و ادغام موفقیت‌آمیز مهاجران وجود دارد». در شهر کلن آلمان، بیش از پانصد زن گزارش داده‌اند که مورد مزاحمت‌های دسته‌جمعی و گاه آزارهای جنسی به صورت دسته‌جمعی قرار گرفته‌اند. چندین تن از افراد مظنون شناسایی شده، متقاضیان پناهندگی بودند. پس از آن خشونت‌هایی علیه اتباع خارجی در کلن گزارش شد.

کانادا شده‌اند. اتاوا امیدوار است بتواند تا پایان ماه فوریه میزبان ۲۵ هزار پناهجوی سوری باشد. جان مک کالم وزیر مهاجرت کانادا، در کنفرانسی مطبوعاتی گفت: «به علت سرعت عملیات، احتمال دارد طی هفته‌های آینده از پایگاه‌های نظامی برای پذیرش پناهجویان استفاده شود». مک کالم با وجود این ابراز امیدواری کرد: «پناهجویان بیش از یک تا دو هفته در این پادگان‌ها به سر نبرند و هر چه سریعتر مسکنی مناسب پیدا کنند». مک کالم همچنین تصریح کرد: «پس از وقایع شهر کلن آلمان و موج بیگانه‌ستیزی در آن کشور، از احتمال ایجاد احساسات ضدپناهجو در کانادا نگران نیست». وی یادآور شد: «اوضاع در کانادا با آلمان قابل مقایسه نیست». به گفته وزیر

■ از آغاز عملیات ورود پناهجویان سوری، تاکنون ده هزار پناهجو وارد خاک کانادا شده‌اند. دولت ترودو هدف خود را پذیرش ده هزار پناهجو تا سی‌ویکم دسامبر تعیین کرده بود که این هدف دو هفته بعد محقق شد.

جاستین ترودو، نخست‌وزیر کانادا در دوران تبلیغات انتخاباتی وعده داده بود ۲۵ هزار پناهجوی سوری را تا پایان سال بپذیرد. اما سپس مجبور شد در بلندپروازی‌های خود تجدیدنظر کند و هدف را ده هزار نفر تا پایان سال ۲۰۱۵ تعیین کرد. از چهارم نوامبر تا به امروز، ۱۰ هزار و ۱۲۱ پناهجوی سوری که ساکن لبنان، اردن و ترکیه بودند با یکی از سی‌وهشت پروازی که دولت فدرال در اختیار آنان قرار داده بود، وارد خاک



Financière

Money Wise
Financial

ارسال ارز به ایران و سایر نقاط جهان
Currency Exchange & Money Transfer

514-485-6000

6520 St. Jaques Montreal, QC H4B 1T6



والمارت شعبه‌هایش را در کانادا تعطیل نخواهد کرد

به نوشته نشریه لائوتائز، الکس رابرتسون، مدیر امور اجرایی شرکت والمارت هر گونه شایعه در خصوص تعطیلی احتمالی شعبات این شرکت را در کانادا تکذیب کرد و گفت: «هیچ فروشگاهی در کانادا تعطیل نخواهد شد.» وی علت پخش این شایعه را اعلام خبر تعطیلی قریب‌الوقوع ۲۶۹ فروشگاه والمارت در آمریکا و برزیل دانست. به گزارش هفته به نقل از لاپرس والمارت ۲۶۹ فروشگاه در مقایسه با یازده هزار فروشگاهی که والمارت در جهان دارد، بسیار ناچیز است. اکثر فروشگاه‌هایی که قرار است در پایان ماه ژانویه تعطیل شوند، در فاصله کمتر از ده مایلی یکی دیگر از فروشگاه‌های والمارت قرار دارند.

جذب ۳۵ هزار نیروی جدید برای آمارگیری توسط دولت فدرال

به گزارش هفته به نقل از پایگاه اینترنتی شبکه تی‌وی‌ای، اوتاوا برای سرشماری سال ۲۰۱۶ به ۳۵ هزار نیروی فعال نیاز دارد. سازمان آمار کانادا (Statistique Canada) از مجموع سی و پنج هزار نیرویی که می‌خواهد به کار گیرد، ۴ هزار نفر را به سمت رئیس گروه خواهد گمارد، ۶ هزار نفر نیز مسئول نظارت و معاونت سرپرستی گروه‌ها قرار خواهد گرفت. دستمزدی که برای کارکنان سرشماری در نظر گرفته شده، ساعتی ۱۶.۳۱ تا ساعتی ۱۹.۹۱ دلار خواهد بود. دوره فعالیت به عنوان مامور سرشماری از ماه مارس تا ماه ژوئیه آینده خواهد بود. مقاضیان باید متعهد شوند طی روز، شب، روزهای آخر هفته و روزهای تعطیل کار خواهند کرد و همچنین باید گواهینامه رانندگی داشته باشند. داشتن رایانه و دسترسی به اینترنت نیز برای ماموران سرشماری بسیار مهم است. مارتین لامونتانی مدیر بخش شرقی کانادا در سازمان آمار گفت: «افراد

به گزارش هفته به نقل از پایگاه اینترنتی آ‌سی‌آی، دانشگاه بریتیش کلمبیا در رده نخست بین‌المللی‌ترین دانشگاه‌های کانادایی و رده چهارم جهانی این رده‌بندی قرار گرفته است. این رده‌بندی را نشریه تایمز هایلر ادوکیشن (Times Higher Education) ماهنامه انگلیسی تحصیلات عالی برقرار کرده است. پس از آن دانشگاه مک‌گیل در رده دوم کانادا و رده هفتادوششم جهان و دانشگاه مونترال در رده سوم کانادا و رده هشتادونهم جهانی بین‌المللی‌ترین دانشگاه‌ها قرار



بین‌المللی‌ترین دانشگاه‌های کانادا کدام‌اند؟

گرفته‌اند. تعداد دانشجویان بین‌المللی و کارکنان خارجی دانشگاه‌ها و نیز تحقیقاتی که با همکاری شریکان دیگر کشورها صورت می‌گیرد، مهمترین معیار این رده‌بندی است. در جایگاه نخست این رده‌بندی جهانی، دانشگاه قطر، در رده دوم دانشگاه لوکزامبورگ و در مکان سوم دانشگاه هنگ‌کنگ قرار گرفته‌اند.

به گزارش هفته به نقل از پایگاه اینترنتی آ‌سی‌آی، دانشگاه بریتیش کلمبیا در رده نخست بین‌المللی‌ترین دانشگاه‌های کانادایی و رده چهارم جهانی این رده‌بندی قرار گرفته است. این رده‌بندی را نشریه تایمز هایلر ادوکیشن (Times Higher Education) ماهنامه انگلیسی تحصیلات عالی برقرار کرده است. پس از آن دانشگاه مک‌گیل در رده دوم کانادا و رده هفتادوششم جهان و دانشگاه مونترال در رده سوم کانادا و رده هشتادونهم جهانی بین‌المللی‌ترین دانشگاه‌ها قرار





**Bureau de Change
Currency Exchange**



ارائه خدمات ارزی:

- سریعترین و مطمئن‌ترین روش انتقال ارز
- با استفاده از کارتهای شبکه بانکی ایران (شتاب)
- خرید و فروش انواع ارز با بهترین نرخ روز و بدون کارمزد

(514) 844 - 4492

1405 Boul DE Maisonneuve O, Montréal QC, H3G 1M6 | info@expertfx.ca | www.expertfx.ca

مراسم تشییع جنازه ملی برای «رنه آنژلیل» همسر سلین دیون

به گزارش هفته به نقل از نشریه لو سولی، رنه آنژلیل، مدیر برنامه و همسر سلین دیون خواننده مشهور کانادایی، روز پنجشنبه در سن هفتاد و سه سالگی در پی بیماری سرطان درگذشت. خبر درگذشت او به طور گسترده در مطبوعات و رسانه‌های کانادایی به مدت چندین روز بازتاب داشت. قرار است مراسم تشییع جنازه ملی برای آنژلیل برگزار شود. این مراسم در کلیسای نتردام مونترال در روز جمعه آینده برگزار خواهد شد.

خانواده سلین دیون همچنین با پیشنهاد دولت کبک برای برگزاری مراسمی ملی موافقت کرده است. فیلیپ کویار نخست‌وزیر کبک گفت: «ما از شنیدن خبر درگذشت رنه آنژلیل متاثر شدیم. مردم کبک می‌توانند از مردی که صحنه فرهنگی ملت ما را متحول ساخت، تجلیل کنند.»

در بیست و دوم ژانویه، به نشان عزای ملی به یاد آنژلیل، پرچم کبک بر روی ساختمان پارلمان به صورت نیمه‌افراشته در می‌آید.

بر روی صفحه یادبود کارهای بزرگ آنژلیل نوشته شده است: «او کبک را به جهانیان معرفی کرد و همسرش سلین دیون را به هنرمندی بین‌المللی با شهرتی بی‌نظیر تبدیل کرد. (...) به همین علت ما از فقدان فردی که در حافظه عمومی جای گرفته و صنعت موسیقی کبک و کانادا را تا این حد متحول ساخته، بسیار متاثر هستیم.» از سوی دیگر در حالی که سلین دیون در سوگ فقدان همسرش به سر می‌برد، برادرش، دنیل نیز که سالها با بیماری سرطان مبارزه کرده بود با فاصله دو روز بعد از مرگ رنه آنژلیل، صبح روز شنبه درگذشت. مراسم تدفین او هفته آینده یک روز بعد از مراسم درگذشت رنه آنژلیل برگزار خواهد شد. سخنگوی سلن دیون این خبر را طی یک بیانیه مطبوعاتی اعلام کرد.



به گزارش هفته به نقل از پایگاه اینترنتی رادیوکانادا، دمای آب سن‌لوران گرم است. در سال ۲۰۱۵، رکوردی صد ساله در این خصوص شکسته شد. این پدیده به ویژه در آب‌های عمیق سن‌لوران مشهودتر است.

پژوهشگران از صد سال پیش دمای آب سن‌لوران را اندازه‌گیری می‌کنند. گرم شدن هوا در تابستان و ملایم‌تر شدن هوا در فصل زمستان در سال‌های اخیر تاثیر خود را بر دمای آب سن‌لوران گذاشته است.

به گفته پیترو گالبریت پژوهشگر موسسه موریس لامونتانی، سطح بالایی آب‌های خلیج سن‌لوران با دمای هوا تعادل دمایی برقرار می‌کند. به این ترتیب سال گذشته، مونترال تابستان بسیار گرمی را در ماه اوت تجربه کرد. همین مسئله باعث شد گرمای بی‌سابقه‌ای در آب‌های خلیج سن‌لوران به ثبت برسد. به گفته پژوهشگران، این تغییرات دمایی در آب‌های سن‌لوران، باعث گسترش گونه‌های گرمادوست نظیر خرچنگ دریایی و کاهش گونه‌های سردادوست همچون میگوی‌های برفی می‌شود.

ساکنان مناطق نزدیک به سن‌لوران نیز می‌گویند طی سال‌های اخیر، مساحت کمتری از رودخانه سن‌لوران یخ می‌زند و این مسئله هر سال مشهودتر می‌شود.

دمای بالای بی‌سابقه آب رودخانه سن‌لوران



Century 21
Accès
Agence immobilière

مینو اسلامی
مشاور املاک در مونترال بزرگ - مسکونی و تجاری

- تهیه وام مسکن برای دانشجویان و تازه واردان
- گام به گام با شما تا پایان قرارداد
- ارزیابی رایگان

Minoo Eslami
Real estate broker
Minoo.eslami@century21.ca
Cell: 514 967 5743

Hot House of Travel
Maison de Voyages
House of Travel
آژانس مسافرتی / فریلاز معتمدی

پرواز به ایران و سایر نقاط با بهترین نرخ‌ها
مناسب‌ترین بسته‌های مسافرتی Last Minute

24 years experience in Montreal
Titulaire d'un permis du Québec

farnaz@hot.ca
www.hot.ca

514-842-8000 Ext. 296
1170 Place du Frère André (Square Phillips)
Montréal, Québec, H3B 3C6

سه‌میه کفالت خانواده در سال ۲۰۱۶ دو برابر شد



سال ۲۰۱۴ توسط دولت قبلی صرفاً به دلیل تسلط بر کنترل هر چه بیشتر حجم بالای فایل‌های دریافتی و بلا تکلیف موجود در سیستم مهاجرتی کانادا بود که در سال‌های قبل دریافت شده بودند.

در پاسخ، روز جمعه گذشته مک کالم اعلام کرد اینکه دوره بررسی طولانی است، واقعیت دارد ولی چاره مقابله با این مشکل تقلیل سهمیه نیست بلکه ما باید در جهت ایجاد تغییراتی اساسی در سیستم بررسی گام برداریم.

لازم به توضیح است که حتی با اعمال سیاست تقلیل در سهمیه توسط دولت قبلی، نه تنها دوره بررسی کوتاه‌تر نشد بلکه سرعت کاهش حجم فایل‌ها نیز با کندی صورت گرفت. بر اساس آمار اخیر اداره مهاجرت و شهروندی، دوره بررسی و ملحق شدن این متقاضیان به خانواده‌های خود در کانادا تقریباً مدت ۴ سال طول خواهد کشید. این در حالیست که هم‌اکنون فایل‌های دریافتی تاریخ ۴ نوامبر ۲۰۱۱ در حال بررسی نهایی هستند.

مک کالم اضافه نمود دولت لیبرال به منظور کوتاه‌تر نمودن دوره بررسی کلیه برنامه‌های مهاجرتی به طور جدی با برنامه‌ریزی صحیح گام برخواهد داشت. دولت در نظر دارد در ماه‌های آینده نخست در الویت‌گذاری انسجام و همبستگی افراد خانواده در کانادا، برای مهاجرین و شهروندانی که علاقه‌مند به درخواست کفالت افراد خانواده خود هستند، اقدام و این مهم را در دستور خود قرار دهد. وی افزود واقعیت تلخ این است که علاوه بر طولانی بودن دوره بررسی برنامه کفالت والدین، دوره بررسی درخواست کفالت همسر و فرزندان نیز بسیار طولانی و غیر قابل قبول است.

لازم به ذکر است؛ بر اساس آمار اداره مهاجرت، هم‌اکنون دوره بررسی درخواست کفالت همسر در

وزیر مهاجرت و شهروندی کانادا، مک کالم - John McCallum اعلام کرد به منظور تثبیت اجرای وعده‌های انتخاباتی دولت لیبرال مبنی بر دو برابر کردن تعداد سهمیه ۵ هزار درخواست تعیین شده توسط دولت قبلی، نسبت به افزایش سهمیه مبنی بر پذیرش تعداد ۱۰ هزار درخواست برای کفالت والدین اقدام نمود. در نتیجه تعداد ۱۰ هزار درخواست دریافت شده اولیه از مجموع ۱۴ هزار درخواست وارد مرحله بررسی شد.

روز پنجشنبه هفتم ژانویه تنها پس از گذشت سه روز از بازگشایی برنامه مهاجرتی کفالت والدین بسته شد و در وبسایت اداره مهاجرت اعلامیه‌ای مبنی بر تکمیل سهمیه و دریافت تعداد ۱۴ هزار درخواست و قبول ۱۰ هزار درخواست به جای ۵ هزار سهمیه تعیین شده قبلی درج شد. نحوه استرداد ۴ هزار درخواست اضافی دریافت شده متعاقباً توسط اداره مهاجرت و شهروندی کانادا اعلام خواهد شد. مک کالم اضافه نمود دولت لیبرال تلاش بر اجرای تمامی وعده‌های انتخاباتی خود دارد. بطوری که این افزایش سهمیه نیز بخشی از به تحقق رساندن وعده‌های انتخاباتی اعلام شده است. علاوه بر این، وی اضافه نمود متوجه این واقعیت نیز هست که دوره بررسی درخواست برنامه‌های کفالت همسر و فرزندان نیز با دوره‌ای بسیار طولانی مواجه است و باید کوتاه‌تر شود.

در این میان، نماینده و منتقد حزب محافظه کار مایکل رمپل در هفته گذشته اعلام کرد که تعهدات و وعده‌های نخست‌وزیر بسیار غیرمسئولانه است. به طوری که وعده‌ای داده شده که برای اجرای آن توانایی لازم وجود ندارد. به دنبال این اظهارات، او مجدداً روز دوشنبه گذشته اعلام کرد تعداد ۵ هزار سهمیه تعیین شده در

سفارتخانه‌های کانادا برای متقاضیانی که در خارج از کانادا به سر می‌برند مدت ۱۷ ماه و برای درخواست‌های داخل کانادا مدت ۲۴ ماه است. بر اساس اظهارات مک کالم، در سال‌های گذشته دولت نیروی کافی و متناسبی با درخواست‌های دریافت شده برای بررسی در نظر نگرفته است و در نتیجه این مساله منجر به ایجاد تاخیر غیرمعقول در بررسی فایل‌های دریافتی شد.

بدین منظور معادل ۲۵ میلیون دلار بودجه مازاد بر بودجه تعیین شده قبلی برای کوتاه‌سازی مدت دوره بررسی در سال ۲۰۱۶-۱۷ و تزریق سالانه ۵۰ میلیون دلار بودجه مازاد، برای سه سال آینده در نظر گرفته شده است.

لطفاً سوالات خود را به آدرس ایمیل Q@hafteh.ca ارسال کنید. ما در شماره‌های آینده مجله هفته به سوالات شما پاسخ خواهیم داد.

ICP Immigration Inc. www.icpimmigration.com

معصومه علیمحمدی (به‌بهانی)

با گروه مجرب خود ارائه‌کننده کلیه خدمات در زمینه اخذ مجوز اقامت دائم و یا موقت، برنامه‌های مهاجرتی فدرال و استانی از طرق سرمایه‌گذاری، تخصصی، کارآفرینی، خویشتاوندی، دانشجویی، پناهندگی، ... و همچنین تهیه دعوتنامه، سوگند نامه و تایید رسمی مدارک در کانادا می‌باشد.

جهت مشاوره و تعیین وقت قبلی با دفتر ما در مونتreal و تهران تماس حاصل فرمایید رضایت شما پشتوانه نام و اعتبار ما است.

Montreal office:
Cell: (514) 778 9011
Office: (514) 289 9044
Toll free from Iran:
(021) 8531 2878
info@icpimmigration.com
1117 Ste. Catherine west #511
Montreal Quebec H3B 1H9

Tehran office:
Tel.: (021) 2290 4396

بوو برگدال: خائن یا قهرمان

ترجمه و تنظیم: شایسته الهامی



در روزهای پایانی سال ۲۰۱۵ بار دیگر در خبرها اسم آقای بوو برگدال (Bowe Bergdahl) برجسته شد و شاهد تصاویر چهره این سرباز آمریکایی بودیم. نیمه ماه دسامبر در روزنامه‌های فرانسه‌زبان به نقل از آسوشیتدپرس آمده بود: در تاریخ ۳۰ ژوئن ۲۰۰۹، بوو برگدال، پست خود را در استان پکتیکا در افغانستان ترک می‌کند و در مدت کوتاهی توسط گروه طالبان اسیر و پنج سال بعد در ماه می ۲۰۱۴ در مقابل تعویض با پنج زندانی گوانتانامو به آمریکا برگردانده می‌شود.

خیال بوده است.

مورد دوم، بد رفتاری با زندانیان افغان است که نتیجه آن کشته شدن یکی از آنهاست. این مورد توجه کمی را به خود معطوف کرده است و برعکس مورد اول، مورد تعقیب جدی قرار نگرفته و این بازگویی وضعیت قضایی در رابطه با سیستم نظامی آمریکا است. شرح آن بدین قرار است: در یک تحقیق بی‌سابقه توسط گزارشگران نیویورک تایمز در ماه می ۲۰۱۲، از سوءاستفاده و بد رفتاری نظامیان نیروی دریایی آمریکا، ساکن منطقه کلاش در جنوب شرقی افغانستان خبر داده و ادعا می‌شود که توسط سلسله مراتب فرماندهی روی این واقعه سرپوش گذاشته شده است.

یکی از گزارشگران بنام نیکولاس کولیش (Nicholas Kulsh) در برنامه دموکراسی ناو روز ۱۸ دسامبر ۲۰۱۵ گفت: در یک محل بازرسی در منطقه‌ای که برای آموزش سربازان محلی اختصاص داشت، بمبی منفجر و در اثر آن یک سرباز افغان کشته می‌شود. پلیس محلی افغانستان عده‌ای مظنون غیرمعمولی را دستگیر می‌کنند؛ افرادی که از خارج از آن منطقه بودند و زمان حادثه آنجا حضور نداشتند. آن افراد را موقع آوردن با قنداق تفنگ کتک و با آنتن ماشین شلاق می‌زنند. یکی از شاهدان می‌گوید ما توقع داشتیم که سربازان آمریکایی جلوی این کار را بگیرند. ولی متأسفانه این بد رفتاری به وسیله سربازان آمریکایی بصورت وحشتناکی ادامه پیدا می‌کند.

بر اساس گزارش سرویس بازرسی جنایی وابسته به نیروی دریایی آمریکا، سه نفر از نظامیان سنگ‌هایی به وزن بیست پوند را روی سر و سینه افراد بازداشت شده می‌اندازند، روی سر افراد قربانی با پا می‌ایستند، پای قربانی را از کتفاله ران می‌کشند، طرف‌های پر از آب را روی سر آنها خالی می‌کنند. این حرکت تعدیل عمل (Waterboarding) است، که نوعی شکنجه محسوب شده و باعث می‌شود قربانی نتواند نفس بکشد. یکی از قربانیان در اثر جراحات وارده کشته می‌شود.

ولی بعد از واقعه چه اتفاقی می‌افتد؟

کارشناسان قضایی مربوط به نظامیان، این مسئله را مورد سؤال قرار داده‌اند که آیا فرماندهان نیروی دریایی سعی در سرپوش گذاشتن روی مسئله داشته‌اند؟ چهار نفر از سربازانی که در آنجا حضور داشتند، گزارش داده‌اند که آنها شاهد واقعه هولناک بوده‌اند ولی با تمام اینها، پرونده به دستور فرماندهان و سلسله مراتب آنها بسته می‌شود و این موضوع را در حد یک مرحله تنبیه انضباطی و تخلف کوچک رده‌بندی می‌کنند. نهایتاً پرونده بسته شده و همه کسانی که در این واقعه دست داشتند تبرئه می‌شوند. حتی دو نفر از آنها با رئیس‌شان ترفیع می‌گیرند، با وجود اینکه فرمانده دیگری درخواست کرده بود که آنها اخراج شوند.

نیکولاس کولیش در مورد اطلاع از چگونگی و افشای این خبر می‌گوید: توسط یک منبع محرمانه از این خبر آگاه شدیم و همان باعث شد ما به این تحقیقات و گزارش‌ها راه پیدا کنیم اگرچه گزارشگران توانستند با بعضی از این سربازان و حتی با برادر فردی که در این واقعه کشته شد با نام محمد هاشمی، صحبت کنند اما اشکال مسئله این بود که بعضی از این شاهدان و سربازانی که خودشان در این ماجرا دخالت داشتند بعدها زیر همه چیز زدند و تمام گفته‌هایشان را انکار کردند و ما خودمان مجبور بودیم رد و اثر کسانی که این حرف‌ها را گفته و یا دیده و شنیده‌اند را بگیریم و روی آنها متمرکز شویم.

کولیش ادامه می‌دهد: این منطقه بسیار پرت و دور است حتی تلفن همراه در آنجا کار نمی‌کند ولی راه میان‌بری با ایستگاه اتوبوس وجود دارد که فقط خود افغان‌ها با آن آشنا هستند و همین دلیل دور افتاده بودن محل باعث شده که اتفاقات بلافاصله گزارش نشود. چراکه آنها منتظر بودند به محل بزرگتری مثل ترینکوت بروند که خود آن هم باعث سرپوش گذاری روی این واقعه هولناک می‌شود.

در این راستا، جمهوری خواهان کنگره از دولت اوباما انتقاد کرده و گفته‌اند که امنیت ملی آمریکا با این کار برگدال به خطر افتاده است. دونالد ترامپ، کار او را خیانت نامیده و خواستار اعدام او شده و جان مکین هم گفته که برگدال باید زندانی شده و در دادگاه نظامی به کار او رسیدگی شود. این کنگره پیش‌بینی می‌کند حداقل محکومیت برگدال حبس ابد خواهد بود اما وکیل او اعتقاد دارد که موکلش نباید به خاطر یک جرم، دو بار زندانی شود و پنج سال اسارت برای او کافی است.

شایان ذکر است که آقای مارک بول (Mark Boal) نویسنده و فیلمساز آمریکایی از زندگی بوو برگدال در اسارت، فیلم سریالی ساخته است.

بوو برگدال مدعی است که پایگاه خود را ترک کرده چون شاهد کارهای خلاف در واحد خود بوده است. دو کارشناس نظامی مستقل که یکی از آنها پرونده را مورد مطالعه قرار داده، نظرشان این است که او نباید به زندان محکوم شود، ولی اوایل ماه دسامبر ۲۰۱۵ ژنرال رابرت ابرامز با رد نظر آنها، خواسته تا برگدال به دلیل ترک خدمت و رفتار ناشایست در مقابل دشمن، در دادگاه نظامی محاکمه شود. شخص بررسی‌کننده از طرف جمهوری خواهان گفته که تعویض زندانی‌ها تخلف از قانون فدرال است، برای یافتن او هزاران سرباز به کار گرفته شده که بعضی از آنها کشته شده‌اند. (در حالی که هیچ مدرکی برای این ادعا وجود ندارد.)

اخیراً با ادامه فشار افراد کنگره بر روی پرونده برگدال، منتقدین خواسته‌اند که پرونده مورد دوم که شرح آن در ادامه خواهد آمد، باز شود. آنها حتی ارتش را به دلیل غفلتی که انجام داده، مجرم می‌دانند. برگدال دو سال قبل از این رویداد بخاطر مسئله روانی، کنار گذاشته شده بود، او را از آن لیست خارج می‌کنند و برای کار دیده‌بانی به محلی ناشناخته به ماموریت می‌فرستند. روان‌شناسان خود ارتش تشخیص داده‌اند که او شدیداً از مسئله روانی رنج می‌برده و شاید در زمان ترک پستش، دچار وهم و

IMPERIAL Business School



در خانه درس بخوانید
و ماهانه تا ۹۰۰ دلار* دریافت کنید.

* در صورت واجد شرایط بودن

بدون پرداخت شهریه
دوره تحصیلی ۳ ماهه | ۹ ساعت در هفته
دریافت دیپلم تخصصی از وزارت آموزش
دوره‌های تحصیلی در آغاز هر ماه شروع می‌گردند.

برای اطلاعات بیشتر:

514 - 207 - 9999

www.ibs.quebec

460 St. Catherine West, Suite 302, Montreal H3B 1A7

Starting a Business Online Program in English

مهاجرین عزیز

✓ آیا می‌دانید که خریداران نیازی به پرداخت پورسنت ندارند؟

✓ هدیه ما به خریداران: ۱۲۰۰ دلار هزینه محضر

✓ اخذ وام برای مهاجرین با کمترین پیش پرداخت و بهره



نادر خاکسار
مشاور املاک

هر چهارشنبه مشاوره رایگان حضوری تک نفره و چهار نفره در داون تاون و یا وست‌تاون

هفت روز هفته مشاوره رایگان تلفنی **514 969 2492**

- خانه سه خوابه ۲۰۰۹ بسیار زیبا در بهترین موقعیت \$399,000 in Krikland
- خانه دو خوابه با ۶۰۰۰ مترمربع زمین \$245,000 in Pierrefonds
- آپارتمان دو خوابه ۲۰۰۵ \$245,000 in Downtown
- خانه پنج خوابه بسیار بزرگ و زیبا \$950,000
- خانه با منظره ای بسیار زیبا از دریاچه \$550,000 in Pointe Claire
- آپارتمان یک خوابه با منظره آب نمای زیبا \$220,000
- آپارتمان دو خوابه مبلیه اجاره ای در قلب داون تاون با منظره بسیار زیبا از شهر



که با استقبال خوبی از سوی ۴ نفر از دوستانم روبه رو شد. در نهایت نیز با استاد نصر همراه و همدل شدیم و با تلفیق با «نصر موزیک» بنیاد «آپتین» راهاندازی شد که اکنون نزدیک به ۵ ماه از فعالیت‌هایش می‌گذرد. دلیل نام گذاری این مرکز نیز این است که واژه «آپتین» یک واژه اوسطایی و ایرانی است یعنی کسی که دارنده گفتار نیک، کردار نیک و پندار نیک است. از سوی دیگر، چون ما یک بنیاد فدرال هستیم این واژه در قالب انگلیسی و فرانسه نیز باید قرار می‌گرفت و معنایی می‌داشت. به همین خاطر به صورت UP TIN FOUNDATION همان بار معنایی پیشرفت و ارتقا را القا می‌کند.

او در ادامه گفت: «آپتین یک بنیاد غیر انتفاعی فدرال است ولی مثل یک بیزینس کمپانی عمل می‌کند. ما سهام‌دار نداریم اما عضو می‌گیریم و در این مرکز آموزشی و فرهنگی به روی هر کسی باز است. هر کسی با هر پروژه‌ای وارد این مجموعه شود حس همدلی و اعتماد را با خود همراه خواهد داشت. نکته قابل توجه برای من این است که بگویم ما نیامدیم که دیگران از صحنه بیرون روند بلکه جا برای همگی هست. آموزش بخش اصلی و مهم کار ماست و با همه رفاقت داریم و نه رقابت».

گزارشی کوتاه از بنیاد فرهنگی و آموزشی «آپتین» در مونترال

■ آگوست سال ۲۰۱۵ سعید بهی به همراه ۴ نفر دیگر از دوست داران فرهنگ و ادب ایران بنیادی با نام «آپتین» راهاندازی کردند. این بنیاد فرهنگی و آموزشی در نزدیکی مترو «Snowdon» و در طبقه چهارم ساختمان ۵۱۸۰ قرار دارد. نزدیک به ۵ ماه از فعالیت‌های این بنیاد می‌گذرد و ما بر آن شدیم تا با سعید بهی (یکی از مسئولان این بنیاد) که در راهاندازی و شکل‌گیری این بنیاد نقش مهمی داشته است سخنی کوتاه داشته باشیم.

سعید بهی درباره ایده راهاندازی و نام‌گذاری این بنیاد چنین می‌گوید: «ایده مرکز فرهنگی و آموزشی از مدت‌ها قبل در ذهن من و دیگر همکارانم شکل گرفته بود. بحران بی‌اعتمادی که در میان ما ایرانیان است و به صورت یک مکانیزم در آمده تنها به این دلیل است که ما در سطح آموزش ضعیف عمل کرده‌ایم. ما سواد زیادی - در معنای معرفت شناختی آن البته - نداریم و یکی از دلایل سردرگمی ما در جهان امروز نیز همین است به همین منظور ایده را در جمع دوستان مطرح کردم

همکار «هفته» در سوگ پدر بزرگ

■ هفته گذشته خانم فاطمه نریمی‌زاده از همکاران بخش تحریریه مجله «هفته» در سوگ پدر بزرگ خود نشست. ما همکاران «هفته» درگذشت آن عزیز را به فاطمه مهربان تسلیت گفته و برای او و خانواده گرمی‌اش شکیبایی آرزو می‌کنیم. یادش جاودان!



GARDERIE Caramel

مهد کودک کارامل

بزرگترین مهد کودک شهر در قلب مونترال



دوزبانه



با برنامه‌ی آموزشی منظم



ورزش و بازی‌های گوناگون:

یوگا باله رقص خلاق
کامپیوتر موزیک
فوتبال هنرهای تجسمی
کارگاه آشپزی

2305 rue Saint-Marc Montreal Qc 514-931-8446



طولانی سی و چهارمین شماره پرنیان به صورت الکترونیک در دسترس علاقمندان است. این شماره به سردبیری مصطفی مختاری منتشر شده است. مصطفی مختاری پیش از این نشریات داخلی کنپارس و نیز گاهنامه کنپارس را در ایران منتشر می‌کرد.

موضوع این شماره پرنیان سبک زندگی و مصرف گرایی ایرانی و کانادایی است. در این شماره مقالات زیر به چشم می‌خورد: «سخن سردبیر»، «یادداشت مدیرمسئول»، «جاستین تروود: از مرگ تا تولد دوباره یک حزب به قلم مصطفی مختاری»، «شروع دوره‌ای تازه و پر امید در تاریخ کانادا به قلم علی شریفیان»، «گزیده اخبار کانادا به قلم علی شریفیان»، «نگاهی به ایمنی حمل و نقل کودکان دانش آموز در کانادا به قلم ابودر مرخ پور»، «مصرف می‌کنم پس هستم به قلم ریحانه کلانی»، «مهاجرت مصرف گرایی و سبک زندگی ایرانی یا کانادایی به قلم ابودر مرخ پور»، «در کانادا سبز شدم به قلم میترا روشن»، «کودک، مصرف، زندگی به قلم سمیرا شاهپوری» و مطالب ارزنده دیگر که خواندن آن را به شما توصیه می‌کنیم.



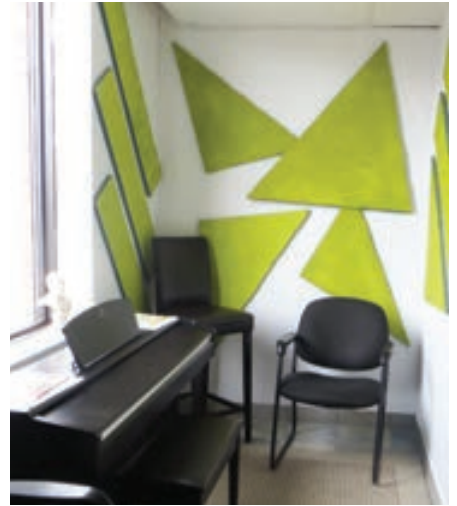
گونه‌ای طراحی و ارائه دهند که پاسخگوی نیاز روز بازار کار باشد. خوشبختانه این کوشش‌ها بی‌حاصل نمانده و همگی طرح‌ها و برنامه‌های بنیاد آپتین خیلی زود مورد تایید وزارت خانه‌های کار و امور اجتماعی کانادا و کبک قرار گرفته است. به همین خاطر هنرجویان و کارآموزان می‌توانند افزون بر امکان برخورداری از برنامه‌های وام و بورس استانی و فدرال، هزینه‌های تحصیلی خود در بنیاد آپتین را از طریق ساز و کارهای مالیاتی پس بگیرند. برنامه‌های آموزشی فنی و حرفه‌ای که هم اینک در بنیاد آپتین جریان داشته و دوره‌های تازه‌ای از آن‌ها از نیمه دوم ماه ژانویه ۲۰۱۶ دوباره آغاز به کار می‌کنند.

سعید بهی در پایان گفت: «شوربختانه امروزه کار آموزش در جهان به کسب صرف اطلاعات محدود شده که به صورت آکادمیک به دست می‌آید. در حالی که برای داشتن جامعه‌ای پویا و نو، نباید محدود به آن بود. باید به فراسوی آموزش رفت باید افراد را واداشت تا با نگرش و تفکر خود ژرفا ببخشند و به جهان و نیز دانشی که می‌آموزند طور دیگری نگاه کنند. ما در واقع می‌کوشیم تا با استفاده ابزارهای خرد، به هدف‌های بزرگ دست یابیم. تنها در آن زمان است که می‌توانیم بگوییم رویکرد شایسته و بایسته‌ای را به هدف پیشرفت و ادغام هرچه بیشتر و بهتر مهاجران بویژه ایرانیان در جامعه کانادایی اتخاذ نموده‌ایم».

اطلاعات بنیاد آپتین را روی فیس بوک:

سی و چهارمین شماره مجله پرنیان منتشر شد

■ شماره سی و چهارم مجله پرنیان بعد از مدتی تاخیر به صورت الکترونیک منتشر شد. در اطلاعیه‌ی این نشریه آمده است: «خوشحالم به اطلاع دوستان برسانم که بعد از وقفه‌ای نه چندان



سعید بهی به فهرست خدماتی که در این بنیاد دارند اشاره کرد و گفت: «مشاوره و آموزشی، اطلاعات حقوقی و اداری، کمک درسی، آماده سازی برای آزمون، آموزش فنی و حرفه‌ای و هنرکده که از بخش‌های مختلف تشکیل می‌گردد از جمله فعالیت‌هایی است که ما در بنیاد آپتین به آن می‌پردازیم». او ادامه داد: «مشاوره و آموزشی - که در غرب آن را (کوچینگ) می‌نامند- راهی پویا و کارآمد برای برانگیختن و شکوفا نمودن نیروهای خفته درونی است. در بخش اطلاعات حقوقی و خدمات اداری تمامی خدمات به سه زبان فارسی، فرانسه و انگلیسی است، مشاوره حقوقی رایگان درباره مشکلات حقوقی در ایران، خدمات ترجمه کتبی و شفاهی، کمک درسی برای دبیرستان، کالج و دانشگاه، دانشکده موسیقی و آموزش فنی و حرفه‌ای که شامل موسیقی، نقاشی، رقص و خوشنویسی است».

مدیر بنیاد آپتین در خصوص آموزش فنی و حرفه‌ای خود گفت: «یکی از هدف‌ها و برنامه‌های بنیاد آموزشی - فرهنگی غیر انتفاعی آپتین کمک به جذب نیروی کار مهاجران تازه وارد در بازار پر افت و خیز کار کبک و سایر استان‌های کانادا است. از این رو، کارشناسان بنیاد آپتین کوشیده‌اند تا پس از ساعت‌ها پژوهش و مطالعه دقیق بازار کار دوره‌های آموزش فنی و حرفه‌ای را به



cortravco
ياسمين
Yasmeen
514 594 0344
Conseillère en voyages
Travel Consultant

آژانس مسافرتی Voyages Cortravco

با خیال آسوده به تهران سفر کنید
بهترین قیمت‌ها برای سفر
به شهرهای ایران
و تمامی نقاط جهان



7575 Trans Canada Highway Suite 100 Montreal, QC H4T 1V6
yasmeentali@yahoo.ca
Direct line: 514-387-7878 ext. 223 | Toll Free: 1-888-387-7878 | Fax: 514-387-6599



«شهرزاد» در کافه ادبی

داستان خوانی و نقد و بررسی اثری از هاروکی موراکامی روز چهارشنبه ۱۳ ژانویه از ساعت ۷ تا ۹ عصر با خواندن کتاب «شهرزاد» از سوی کافه ادبی در ساختمان ۲۰۵۵ خیابان بیشاپ برگزار شد. در برنامه این جلسه، کافه ادبی به بررسی داستان نیمه‌بلندی از هاروکی موراکامی پرداخت با نام «شهرزاد» به ترجمه فرزین فرزام که ترجمه انگلیسی این داستان در سال ۲۰۱۴ در مجله‌ی نیویورکر به چاپ رسیده است. در ایمیلی که از سوی کافه ادبی ارسال شده نویسنده به این شکل معرفی شده است: «وسیع باش و تنها و سربه‌زیر و سخت. این پاره از شعر مسافر سهراب سپهری می‌تواند تصویری شاعرانه، و شاید دقیق، از شخصیت‌های داستان‌های موراکامی بدهد. او اعتقاد

دارد شخصیت‌هایی که می‌سازد دنبال چیزی می‌گردند. مهم آن چیزی نیست که در پیش هستند، بلکه فرآیند جستجو است که مورد نظر اوست. پس شخصیت‌هایی می‌سازد که کیفیت‌های لازم را برای ماجراجویی داشته باشند. او در ژاپن زندگی می‌کند و در ژاپن داستان می‌نویسد ولی شهرتی جهانی دارد. شخصیت‌هایش کمتر، دست کم در ظاهر، از سنت‌های شرقی ارث برده‌اند. برای همین است که مورد مذمت بسیاری از نویسندگان و منتقدان ژاپنی بوده است. البته ژاپنی نبودن را خود او بزرگ‌ترین اتهام می‌داند. موراکامی زندگی ساده و کم‌حاشیه‌ای دارد. دهنده‌ی حرفه‌ای مارتن است. علاقه‌ی بی‌اندازه‌ی او به موسیقی کلاسیک و جز دارد و برای چندین سال به همراه همسرش کافه-بار جزئی را در توکیو اداره می‌کرده. برای اولین بار در بیست و نه سالگی شروع به نوشتن می‌کند. رمان و داستان و غیر داستان می‌نویسد. برنده‌ی جوایز متعدد ادبی است، ولی تا به حال سهمی از نوبل ادبیات نبرده. آثار بزرگ ادبیات غرب را با ترجمه‌های خود به ژاپن معرفی کرده و کتاب‌هایش به زبان‌های بسیاری ترجمه شده است.»

جلسه بحث و بررسی «همبستگی برای جمهوری عرفی و حقوق بشر در ایران»

روز جمعه ۸ ژانویه ۲۰۱۶ جلسه‌ای به منظور بحث و گفت‌وگو با عنوان «جمهوری خواهان عرفی و حقوق بشری در ایران» در دانشگاه کبک برگزار شد. این جلسه از سوی فعالان زنان و حقوق بشری در مونترال و به دنبال گردهمایی بود که ۱۱ و ۱۲ و ۱۳ دسامبر در واشینگتن برگزار شده بود. الاهی شکرایی گزارش کوتاهی از این جلسه بحث و بررسی را برای مجله هفته ارسال کرده که در زیر می‌خوانید:

«در دوران یخبندان جوجه تیغی‌ها از سرما یخ زده و تلف می‌شدند ولی به مرور به این نتیجه رسیدند که هرچند با به هم چسبیدن آن‌ها به یکدیگر بدن‌های یکدیگر را زخمی می‌کنند ولی همدیگر را گرم می‌کنند و از بین نمی‌روند. این شد که نسل آن‌ها باقی ماند. ولی چرا ما نه؟ آیا این نیست که ما یک پا در سنت و یک پا در مدرنیته داریم؟

سنت این بوده که ما باید آن دیگری را مجاب کنیم اگر با نرمش نشد با خشونت حرف‌مان را به کرسی بنشانیم. در دنیای مدرن سخن از وحدت در کثرت است. از طریق گفت‌وگو و مشورت به یک توافقی می‌رسیم که



از پنجشنبه ۱ بهمن ۱۳۹۴ / ۲۱ ژانویه ۲۰۱۶

تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی در مونترال

برای درج برنامه‌های خود در «تقویم هفته» اطلاعات مربوطه را به آدرس montreal@hafteh.ca ای‌میل کنید.

شنبه ۲۷ فوریه

کنسرت ابی
پرسپولیس

Sat.Feb.27.2016
1594 Rue Saint Denis

شنبه ۶ فوریه

گرامیداشت سیاهکل
فعالین سازمان فدائیان (اقلیت)

Sat.Feb.06.2016
1200 Ave Atwater

جمعه ۲۲ ژانویه

نقدینگی و پرداخت مالیات
فرخ نیکتو

18:00 Fri.Jan.22.2016
3333 Boul.Cote-Veru #700

جمعه ۱۸ مارس

جشن نوروزی پیوند
پیوند

Fri.Mar.18.2016
1003 Boul.Cure-Labelle

یکشنبه ۷ فوریه

جلسه ماهانه انجمن زنان
انجمن زنان ایرانیان مونترال

11:00 Sun.Feb.07.2016
8034 Saint Hubert

شنبه ۲۳ ژانویه

سی‌امین سالگرد تولد کتابخانه نیما
کتابخانه نیما

18:30 Sat.Jan.23.2016
260 Rue Elgar

شنبه ۱۹ مارس

جشن نوروزی پیوند
پیوند

Sat.Mar.19.2016
1003 Boul.Cure-Labelle

یکشنبه ۷ فوریه

نمایش «آخرین نوار کراب»
مازیار شاهچراغی

Sun.Feb.07.2016
3997 Saint-Laurent

جمعه ۵ فوریه

نمایش «آخرین نوار کراب»
مازیار شاهچراغی

Fri.Feb.05.2016
3997 Saint-Laurent

جمعه ۱۰ فوریه

رونمایی کتاب «ایران در تاریخ جهان»
کتاب‌فروشی «پاراگراف»

18:00 Fri.Feb.10.2016
2220 Ave McGill College

شنبه ۶ فوریه

نمایش «آخرین نوار کراب»
مازیار شاهچراغی

Sat.Feb.06.2016
3997 Saint-Laurent

مونترال در هفته‌های آینده از ۲۱ ژانویه

تا هنر پرسش‌داری خود را نشان دهد؟ جاوید موسوی در کنار حرفه‌ی دندانپزشکی، طی سالیان اخیر در چند گروه مطالعاتی حضور مداوم داشته و به مطالعه‌ی فلسفه و به طور خاص فلسفه‌ی هایدگر پرداخته است.»

برگزاری کلاس‌های رایگان تئوری موسیقی در آکادمی Remi

■ دور سوم کلاس‌های تئوری موسیقی رایگان در آکادمی Remi از ۲۳ ژانویه شروع می‌شود. این کلاس‌ها در ۸ جلسه در روزهای شنبه از ساعت ۳ تا ۴ است. هدف از تشکیل این کلاس‌ها آشنایی با مقدمات تئوری موسیقی و نت خوانی و نیز آشنایی با اصطلاحات موسیقی به زبان‌های انگلیسی و فرانسه است. یکی دیگر از اهداف این کلاس‌ها کمک به پدر و مادرها برای آشنایی با تئوری موسیقی برای کمک به فرزندانشان در پیشرفت کلاس‌های موسیقی است. جهت رزرو کلاس‌ها می‌توانید با شماره تلفن ۵۱۴۹۹۶۱۶۲۰ تماس بگیرید.



کافه لیت برگزار می‌کند: هایدگر و سرچشمه‌ی کار هنری

■ روز پنج شنبه ۲۱ ژانویه ساعت ۷ تا ۹ عصر کافه لیت میزبان دکتر جاوید موسوی است. سخنران با موضوع «هایدگر و سرچشمه‌ی کار هنری» به ایراد سخنرانی خواهد پرداخت. علاقه مندان می‌توانند برای شرکت در این جلسه به ۲۰۵۵ خیابان بیشاپ، طبقه سوم مراجعه کنند. کافه لیت در معرفی سخنران و مبحث مورد نظرش در ایمیلی که برای مجله ارسال کرده چنین آورده است: «چگونه می‌توان به سراغ پرسش هنر رفت تا به "راستی" به "راز" هنر نزدیک شد و آن را هم چون راز تجربه کرد؟ آیا کنفرانسی دیگر در باب به اصطلاح "فلسفه‌ی هنر" و جمع‌آوری اطلاعات تاریخ هنر به "راستی" این کار را عملی خواهد کرد؟ چگونه می‌توان این پرسش فلسفی (هنر در فلسفه) را از پیش‌پافتادگی نجات داد؟ باز چگونه می‌توان با دقت و احترام، و این یعنی "نرم و آهسته"، به سراغ آن رفت

هر دو تا حدی راضی باشیم و به اصطلاح به یک اجماع حداقلی برسیم. با شناختی که از هم داریم ما اکثریت زخم خورده‌ایم و از بد روزگار این‌جا به پناه آمده‌ایم. اکثریتان میهن دوست، آزادی‌خواه، سکولار و دموکرات و جمهوری‌خواهیم. آیا همه این‌ها کافی نیست تا به یک اجماع ملی برسیم؟ پراکندگی، گروه‌گرایی، خود محوری از بلایایی نیست که جامعه ما را مثل خوره می‌خورد که هنوز بعد از ۳۷ سال با دادن این‌همه زندانی و شکنجه و اعدام و زبان‌های مادی و معنوی بسیار هنوز اندر خم یک کوچه‌ایم؟

آیا نباید گذشته‌مان را مورد بررسی قرار بدهیم؟ ببینیم در این شرایط که کره زمین به جنگ و نابودی کشیده شده، اکثریتی روزبه‌روز فقیر و فقیرتر و اقلیتی هر روز پروارتر می‌شوند، در ایران ما بیکاری، فقر، اعتیاد و فحشا بیداد می‌کند. منابع زیرزمینی به تاراج می‌رود و جوانان تحصیل کرده ما فوج فوج ترک دیار می‌کنند. ما چند میلیون در این سوی آب‌ها که نسبتاً از امکانات مالی بهتر، فضای باز اجتماعی بیشتر، دسترسی به منابع فکری گسترده چه وظیفه‌ای بر دوش داریم؟ آیا نباید بر شناختن حقوق شهروندی پای فشرده خواسته‌هایی چون آموزش و بهداشت همگانی رایگان، بالا بردن حداقل دستمزد، آزادی بیان و تشکل نمی‌تواند به مطالبات اکثریت جامعه تبدیل شود؟»

خدمات ما برای خریداران رایگان میباشد

مسعود نصر

Courtier Immobilier Agréé

متخصص خرید و فروش املاک



514-571-6592

همگام با قدمهای شما از ابتدا تا انتها
(جستجوی ملك ، دریافت بهترین وام
و محضر)

info@masoudnasr.com
www.masoudnasr.com
38 Place du Commerce #280,
île des Soeurs

Bureau de Traduction Farhang
Farhang Translation Office

افتتاح شعبه دوم

دارالترجمه رسمی فرهنگ در NDG

Bureau de Traduction Farhang
Farhang Translation Office

OTTIAQ

ترجمه رسمی کلیه اسناد و مدارک
گواهی امضاء و کپی برابر اصل
ترجمه شفاهی در محاکم و ادارات
تنظیم دعوت نامه رسمی
تکمیل فرمهای مختلف

35% ONLY تخفیف NDG
تا پایان ماه ژانویه فقط برای شعبه دوم NDG

<p>شعبه اول</p> <p>1396, Ste Catherine O. #425, Montreal H3G 1P9 Tel.: +1-514 691 4383 Toll Free from Iran: (021) 853 128 32 Email: r.davoudi@farhang.ca</p>	<p>شعبه دوم</p> <p>3285 Cavendish Boulevard, # 355, Montreal H4B 2L9 Tel: +1-514 903 9797 Email: khomi@farhang.ca</p>	<p>شعبه ایران</p> <p>تهران، کارگرمشالی، تقاطع بلوار کشاورز، نبش کوچه گیتی، پلاک ۱۱۷۲-۱ طبقه ۵، واحد ۷ +۹۸ ۲۱ ۶۶۴۲ ۱۵۱۱ +۹۸ ۲۱ ۶۶۹۴ ۸۱۵۴ Email: h.davoudi@farhang.ca</p>
--	---	---

دارالترجمه رسمی فرهنگ

برپایی جشن سده از سوی انجمن دوستداران زرتشت

■ شنبه ۳۰ ژانویه ۲۰۱۶ انجمن دوستداران زرتشت با برپایی مهمانی در رستوران یاس جشن سده را گرامی خواهند داشت. این جشن از ساعت ۶ عصر خواهد بود و ورودی آن ۳۵ دلار، و برای کودکان زیر ۱۰ سال ۲۰ دلار است. رستوران یاس در ۵۵۶۳ خیابان آپرلاشین قرار دارد. علاقه مندان برای شرکت در جشن سده می‌توانند برای گرفتن بلیت به تپش دیجیتال مراجعه و یا با شماره تلفن‌های ۵۱۴۳۲۵۳۰۱۲ و ۵۱۴۸۰۸۵۰۷۰ تماس حاصل نمایند.

اولین سه‌شنبه ماه فوریه جلسه همدلان فرهنگسرای سینا برپا می‌شود

■ سه‌شنبه ۲ فوریه ۲۰۱۶ شصت و هفتمین جلسه همدلان فرهنگسرای سینا برگزار خواهد شد. این جلسه با حضور علاقه‌مندان فرهنگ و ادب و جمعی از ایرانیان مونترال در فرهنگسرای سینا تشکیل می‌گردد. این جلسه ساعت ۶ عصر آغاز می‌شود. فرهنگسرای سینا در ۶۵۲۸ خیابان St Jacques غربی قرار دارد.

ولنتاین پارتی در سالن رزبول

■ تپش دیجیتال در ۱۳ فوریه ۲۰۱۶ جشن ولنتاین پارتی خود را در سالن رزبول واقع در ۵۶۱۰ خیابان St Jacques برگزار خواهد کرد. این جشن از ساعت ۱۰ شب به بعد خواهد بود و برای تهیه بلیت به تپش دیجیتال مراجعه کنید.

جشن نوروزی پرسپولیس

■ روز ۱۹ مارس ۲۰۱۶ جشن نوروزی از سوی موسسه انترتینمنت پرسپولیس در مرکز شهر، در سالن EVO برگزار خواهد شد. آقای فرهاد شهریاری مسئول برگزاری این مراسم با اعلام این خبر درباره جزئیات این جشن گفت:

«ما جشن نوروزی را با نام "ضیافت بزرگ نوروزی" در تاریخ ۱۹ مارچ ۲۰۱۶ در مرکز شهر مونترال با دسترسی بسیار آسان برگزار خواهد شد. ضیافت بزرگ نوروزی سال ۱۳۹۵ خورشیدی اولین بار در تاریخ هفتم دسامبر ۲۰۱۵ به شما هم میهنان مونترالی اعلام گردید و با این نام انحصاری ثبت شده در حال تبلیغ است. هدف ما از اجرای این برنامه باشکوه که از ماه‌ها قبل



طرح‌ریزی و برنامه‌ریزی گردیده و در این ارتباط تاکنون جلسات متعددی با نوازندگان و خوانندگان محلی ساکن در مونترال انجام گرفته به شرح زیر است.

در درجه اول برپایی جشن نوروز در کنار یکدیگر در محیطی صمیمی و گرم به دور از کینه‌ها و دشمنی‌ها و آغاز سالی پربرکت فرسنگ‌ها دورتر از وطن‌مان ایران است و نیز پاسداری از سنت‌های کهن پارسی و انتقال آن به نسل جدید که همان فرزندانمان در دیار غربت هستند. این مسئولیت خطیر به عهده ما بزرگ‌ترها است که این فرهنگ غنی را سینه به سینه و نسل به نسل همان‌طور که به ما رسیده به فرزندانمان و نسل‌های جدیدتر نیز انتقال دهیم و با این سنت بیشتر آشنا کنیم تا آنان نیز این فرهنگ را برای نسل‌های آینده به دوش کشیده و نیز برای غیر ایرانیان که از جمله هم کلاسی‌های‌شان و یا دوستان‌شان است را با زبان سلیس‌تر فرانسه و انگلیسی توضیح دهند تا این فرهنگ غنی برای کسانی که با آنان در این غربت زندگی می‌کنیم بیشتر شکوفا شود و همه‌ی این افراد در مراسم و اعیاد ملی ما شرکت داشته باشند.

در درجه دوم قصد ما حمایت از هنرمندان بسیار شایسته ساکن در مونترال است. معمولاً این مراسم‌ها هزینه و وقت بسیار زیادی را بر عهده برگزارکننده‌ها و نیز هنرمندان و کلا مجریان این برنامه‌ها خواهند گذاشت و حضور و استقبال شما می‌تواند برای آنان علاوه بر تشویق، یک حس امیدواری به آینده را به وجود آورد که بیشتر در مسائل فرهنگی شرکت کنند و به نوعی قدردانی از این پاسداران فرهنگ کهن باشند و بتوانیم با حمایت شما روزی کارناوال نوروزی برگزار کنیم. سعی داریم تا این مراسم باشکوه و عظمت هر چه بیشتر برای اولین بار در مونترال به اجرا گذاشته شود تا شما هموطنان از این برنامه خاطره خوبی داشته باشید

و نوروز ۱۳۹۵ را همه ایرانیان مونترال سال‌ها به خاطر داشته باشند. بی‌شک در این مهم به کمک و استقبال همگی شما عزیزان احتیاج دارد. به زودی برنامه‌های ویژه‌ای که در این شب به اجرا گذاشته خواهند شد به اطلاع عموم خواهد رسید به امید دیدار»

برنامه‌های متنوع مدرسه دهخدا به مناسبت نوروز

بازار نوروزی ۲۰۱۶

۱۲ مارس با ما باشید

جشن چهارشنبه‌سوری دهخدا

۱۵ مارس ۲۰۱۶

در فضای شاد با رقص و پایکوبی و مراسم پربین از روی آتش

جشن نوروزی دهخدا

۲۰ مارس ۲۰۱۶

به زودی با اطلاعات تکمیلی در سایت مدرسه دهخدا روزنامه‌های فارسی زبان و شماره تلفن‌های: ۵۱۴-۸۸۷-۳۵۳۵ و ۵۱۴-۷۱۲-۳۸۰

■ مدرسه دهخدا همانند سال‌های گذشته امسال نیز اقدام به برگزاری برنامه‌های متنوع و گوناگونی برای جشن نوروز خواهد داشت. بازار نوروزی در ۱۲ مارس، چهارشنبه سوری ۱۵ مارس و جشن نوروزی دهخدا در ۲۰ مارس خواهد بود. به زودی اطلاعات تکمیلی درخصوص محل و ساعت برگزاری از طریق سایت مدرسه دهخدا و روزنامه‌های فارسی زبان ارائه خواهد شد. علاقه‌مندان برای کسب اطلاعات بیشتر با شماره تلفن‌های ۵۱۴۸۸۷۳۵۳۵ و ۵۱۴۷۱۲۳۹۸۰ تماس حاصل نمایند.

**SKY
LAWN
TRAVEL**

VOYAGES SKY LAWN TRAVEL
آژانس مسافرتی اسکای لان
بهترین نرخ های بلیط به ایران و از ایران به سایر نقاط جهان



شادی محمدی
Cell: 514-660-7135
Shadim.sky@gmail.com

www.skylawn.net 433 Chabanel Ouest,
Tel: 514-388-1588 Suite 111
Fax: 514-388-2815 Montreal, QC. H2N 2J3

نغمه سروران **مترجم رسمی**

عضو رسمی انجمن مترجمان کبک و آناریو و شورای مترجمان کانادا
مترجم شفاهی رسمی اداره مهاجرت و شهروندی،
هیئت پناهندگان و اداره خدمات مرزی کانادا



● ترجمه و تأیید مدارک
● تأیید امضاء و کپی برابر اصل
● ترجمه شفاهی
● تنظیم دعوتنامه و تکمیل فرمهای رسمی

Tel: 514 285 1637
Cell: 514 889 8765
nsarvaran@hotmail.com

Metro Place des Arts
H2X 3R4

<p>1 Dorval</p>  <p>House Impressive detached house with water view Intergeneration</p>	<p>2 Montreal</p>  <p>Condo for sale 3424 Av. Henri-Julien 840000\$</p>	<p>3 Plateau-Mont-Royal</p>  <p>Condo for Rent Beautiful condo in the prestigious Building 333 Sherbrooke East Rent 3200\$</p>	<p>6 Plex for sale 6 X 2 bedrooms Apts. with Revenue 50000\$ /year 750000\$ Close to Metro</p> <p>Condo for sale 2 bedroom condo in st.lambert price 169K</p>	<p>For more info or visit call 514-827-6364</p>
<p>Business for sale</p> <p>1- Lasalle / Resto-Bar with 5 Loterie Video Games</p> <p>2- West Island/ Car wash, Sell: 65000\$</p> <p>3- NDG/ Beauty Salon For Fast Sale</p>	<p>4- Coffee Shop in NDG price 149K</p> <p>5- Breakfast restaurant (franchise) in west-island with sale of 55k to 64k a month asking 375k</p>	<p>6- Transport and Storage Company for sale 40 Years in Business</p>		

مشاورین املاک همتیان
مونترال | مسکونی - تجاری | ارزیابی رایگان - تهیه وام مسکن

Farsam Hemmatiyan فرسام همتیان Cell: 514-575-9697
Firouz Hemmatiyan فیروز همتیان Cell: 514-827-6364

Sutton 9515 Lasalle Boul. Lasalle, QC H8R 2M9 | fhemmatiyan@sutton.com
Bur: 514-364-3315 | Fax: 416-364-3649 | hemmatiyanf@sutton.com



نگاهی به رخداد‌های هنری و فرهنگی در مونترال

هنر صفحه‌ی تازه‌ای است که به همت همکار هنرمند ما پریسا کولان از این شماره و با هدف ارتباط جامعه‌ی هنری مونترال و جامعه‌ی پویا اما کوچک ما تنظیم و منتشر می‌شود. تا چه قبول افتد و چه در نظر آید.



رنگ موسیقی جاز

La Couleur du Jazz

تا ۳۱ ژانویه/ موزه هنرهای زیبای مونترال

با همراهی گروه «بیورهای»، مدرنیته سال ۱۹۲۰ را در مونترال زندگی کنید. این نمایشگاه اولین مطالعه جامع بر روی این گروه است که تحقیقی روشنگرانه از هم‌پایی زودگذر حدود بیست هنرمند بین سال‌های ۱۹۲۰ تا ۱۹۲۳ است. این گروه نقادان عصر خود بوده‌اند که «تبض جدیدی» از جریان‌های هنری مونترال کبک و کانادا در زمام خود به وجود آورده‌اند. مجموعه این جنبش‌ها نقش مهمی را در مدرنیته تصویری کانادا ایفا کرده‌اند. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۲۸۵۲۰۰۰

1380 rue Sherbrooke O H3G 1J5



این طوری نیست!

IL nen est rien

از ۱۵ ژانویه تا ۱۳ فوریه ۲۰۱۶ از ساعت ۱۲ تا ۱۷

«ماتیو کاردین»، هنرمند جوان اهل مونترال تمایل دارد که بیننده اش را در انیستالیشن‌های خود غرق کند. آثار او اغلب دیدنی و همه‌جانبه هستند و باعث می‌شوند که مرز میان واقعی و غیر واقعی از بین برود. ساختارهای بیگانه، رنگی و غیر عادی او آثاری جالب توجه و جذاب را ارائه می‌دهند. کالری ۳۱۲ _ B به طور کلی ساختار نمایشگاهی و معماری داخلی خود را به وسیله آثار این هنرمند تغییر داده است. از بدو ورود نورها و سازن‌های او، بازدید کننده را در شرایط تجاری قرار می‌دهد، که سعی در بالا بردن ارزش کالاهی برای فروش دارد. با این حال صحنه‌ی نمایش او خالی است، همچون مغازه‌ای که تمام کالاهایش به فروش رسیده است. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۴۹۴۲۳

Galerie B-312

372 Ste Catherine O, Espace 403, H3B 1A2



کارگاه: برای کودکان

۲۳، ۲۴، ۳۰ و ۳۱ ژانویه

۶، ۷، ۱۳ و ۱۴ فوریه

کارگاه‌های خلاقانه و هنری موزه‌ی هنرهای زیبای مونترال، سعی در ایجاد تجربه‌ی خلاقیت و ابتکار کودکان به همراه خانواده را دارد. این برنامه از ماه ژانویه تا آخر ماه آوریل ۲۰۱۶ روزهای آخر هفته، هر هفته در موزه‌ی هنرهای زیبای مونترال (واقع در ۱۲۸۰ شروبروک غربی) به هدف رشد و ارتقاء خلاقیت در خانواده برگزار می‌شود. این کارگاه‌ها که از ساعت ۱۳ و به مدت ۶۰ دقیقه آغاز و ادامه می‌یابند به صورت دو زبانه و رایگان بوده و به مضامین زیر پرداخته می‌شود:

ژانویه: جعبه‌ی موسیقی (ساخت اشیاء صدادر)

فوریه: پرند مینکرانه (مجسمه سازی)

مارس: بازسازی صحنه‌هایی از تمدن رم (فرسک: نقاشی روی گچ)

آوریل: تاریخ (حکاک)

(ظرفیت ۳۰ نفر پدر و مادر و فرزند)

برای تهیه بلیط از ساعت ۱۰ صبح به

Longe des Fanulles مراجعه شود.

1380 rue Sherbrooke O H3G 1J5

Zagros Renovation
514 830 9675
با ۱۵ سال تجربه در فرانسه و کبک در خدمت شما هستیم



امور ساختمانی زاگرس

تخصص ما در نوسازی آشپزخانه، حمام و زیرزمین است.

- نقاشی
- لوله کشی
- نجاری
- نصب کابینت
- سقف کاذب و دیوارهای جداکننده
- تغییرات در سیم کشی منازل
- کاشی کاری



زندگی و اسطوره

تا ۳۱ ژانویه / موزه هنرهای زیبای مونترال

گالری «کیلد» نمایش آثار مجسمه‌های معاصر «ژاکو ایشولوتاک». را تا ۱۳ فوریه ۲۰۱۶ تمدید کرد. کارهای این هنرمند روایتی است از مکان‌ها و رویدادهای واقعی که او در زندگی‌اش تجربه کرده است. او از ۱۶ ساگلی به تشویق مادرش «الیزابه ایشولوتاک» که خود نیز هنرمند بوده است، به هنر مجسمه سازی مشغول شده است. بیشتر تکنیک‌های مجسمه‌سازی را از مجسمه‌سازی پدر بزرگش الهام گرفته است. آثار او برگرفته از دانش و فن و استعداد او در کار گرفتن به مهبانه ار مواد و متریال مختلف و متفاوت، همچون چوب، عاج، استخوان نهنگ، سنگ و غیره است. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۴۹۶۰۹۱

Guilde Canadienne des Metiers d art
1460 B rue Sherbrook O
MTL , QC , H3G 1K4



جشواری کلبه‌های اسکیمو ایگلوفست Igloufest

زمان: ۱۴ تا ۲۱ / ۱۶ تا ۲۸ / ۲۳ تا ۳۰ ژانویه و ۴ تا ۶ فوریه

هر زمستان، «ایگلوفست» هزاران علاقه‌مند به موزیک الکترونیک راه در منطقه بندر قدیمی مونترال، دعوت به رقص و پایکوبی می‌کند. با طراحی‌ها و دکوری‌های یخی که بر روی ساختارهای فلزی ساخته شده‌اند و کم‌کم آب می‌شوند، «ایگلوفست» پذیرای هنرمندان (دی‌جی‌ها) محلی و بین‌المللی است. این جشنواره از اتفاقات مهم و برجسته‌ی شهر مونترال است که در کانادا هم بسیار شناخته شده است.

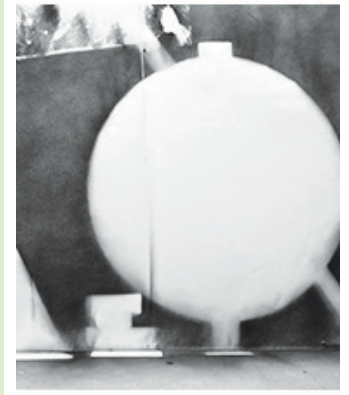
Quais du Vieux - Port de Montreal
Quais Jacques- Cartier
MTL , QC , Canada
H2Y 2E2



پنج‌شنبه‌های زیبا Les Beaux Jedis

برای یادگیری و بزرگ شدن با هنر و برای فرهنگ سن مطرح نیست! موزه هنرهای زیبای مونترال هر هفته پنج‌شنبه‌ها، از علاقه‌مندان به هنر از ۶۵ سال به بالا دعوت می‌کند تا به صورت رایگان از کلکسیون دانشنامه موزه، با راهنما، شرکت کنند. این برنامه به دو زبان فرانسه از ساعت ۱۰:۳۰ صبح و انگلیسی از ساعت ۱۰:۴۵ به مدت ۴۵ دقیقه برگزار می‌شود و تا ساعت ۵ بعد از ظهر ادامه دارد. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۲۸۵۲۰۰۰

Accueil du Pavillon, Michal et Renata Horostein
Since 4th Feb: Accueil du Pavillon Jean-Noel Desmarais
1380 rue Sherbrook O ,
H3G 1J5



دیگر ابداً Jamais Plus

از چهارشنبه تا شنبه

در نمایشگاه «دیگر ابداً»، Jamais Plus آقای پیو السیری با بررسی دستگاه‌های ارائه کار چاپ، روش‌های خلق اثر و ابزار آلات این هنر، سعی در آزمون و خطای طبیعت هنر چاپ دارد. کارهای این هنرمند مشکل از طرح‌های بزرگ دیواری هستند که با کمک تکنیک اسپری کردن جوهر نقاشی‌های عظیم دیواری را به وجود آورده‌اند. تصاویر به دست آمده، با تکنیک پاشیده شدن زندگانه، فرم منفی (همچون نگاتیو عکاسی) ابزار آلات و اثر دست را خلق می‌کنند. «السیری» از این طریق سعی می‌کند که ارتباط انسان و دستگاه‌ها و تصاویر را نشان دهد. این آثار به نوعی نگاه نقادانه و گاهی خشمگین این هنرمند را در برابر مواضع ماتریالیستی را به ذهن می‌رساند و تلاش می‌کند تا به نوعی یادآور اشیاء از یاد رفته باشند. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۵۲۶۲۱

ARPRIM , Center d'Essai en Art/ Imprime
372 Ste Catherine O # 426
H3B 1A2

LOADEX TRANSPORT INC.

شرکت حمل و نقل بین‌المللی

خدمات حمل و نقل هوایی، دریایی و زمینی
ایران، سراسر کانادا، آمریکا و سایر نقاط جهان
سرویس کامل حمل برای واردات و صادرات کالاها
نرخهای ویژه برای اضافه بار هوایی مسافران

www.loadextranport.com | info@loadextranport.com
Tel: 514-234-3399
Fax: 514-685-3168

سرویس هوایی به شیراز، تبریز، تهران، اصفهان، کرمانشاه و مشهد

تحقیر انسان دردآورتر از مرگ

گیبی با حبیب عثمان در حاشیه بحث‌های صفحه خوانندگان «هفته»

خسرو شمیرانی

مردم افغان بیش‌تر از سه دهه جنگ و خونریزی را سپری کرده و امروز بخش بزرگی از ما در غربت به امید صلح و آرامش در افغانستان هستیم. جنگ افغانستان از بی‌اتفاقی مردم آن و مداخله بیگانگان در گرفت و این سرزمین باستانی میدان نبرد قدرت‌های بزرگ و کوچک و برخی همسایگان شد. در ابتدا شش هفت کشور بود اما بعد از سال ۲۰۰۲ تاکنون تعداد زیادی از ممالک که در رأس آن‌ها کشور های عضو پیمان ناتو هستند، برای قدرت نمایی و حفظ منافع‌شان آن‌جا رفته و کشتار مردم افغان همچنان ادامه دارد. این‌که باعث و بانی جنگ‌ها در افغانستان چه کسانی بوده‌اند تاریخ سی سال قبل را باید ورق بزنید که بحثی طولانی است اما وضعیت کنونی این کشور نمایانگر همه چیز است.

کانادا دومین تجربه مهاجرت شماسست.....

مدت بیست و دو سال است که مهاجر دور از وطن هستم. هفت سال در ایران بودم و پانزده سال دیگر را در کانادا می‌گذرانم و از تمام حقوق و امتیازات این کشور مستفیدم. اما هیچ گاه احساس نکرده‌ام که یک کانادایی استم. چون خودم را متعلق به یک سرزمین و فرهنگ دیگری می‌دانم. دلم برای زادگاه همیشه می‌تپد زیرا زهر تلخ مهاجرت، بی‌وطنی تحقیر و توهین را مانند سایر هم‌وطنانم چشیده و درد آن‌ها را خوب حس می‌کنم.

منظور شما فقط آسیب‌های روانی و جسمی

مهاجرت است یا آسیب‌های اقتصادی آن؟ هر دو. و حتی بیش‌تر از آن‌ها. افغان‌ها در شروع جنگ



حبیب عثمان

را حس کند. به عبارت دیگر ایجاد فضا برای طرح این کلیشه‌ها علاوه بر اعتقاد به آزادی بیان، باورمندی به وظیفه‌ی روشننگری است و اینکه چرخش قلم در دست باید مسئولانه باشد و نویسنده بویژه مسئول است.

جناب حبیب عثمان عزیز از گفت‌وگوهای قبلی‌مان می‌دانم دل پر دردی دارید. این درد چیست؟

این دومین گفت‌وگوی من با حبیب عثمان است. اولین گفت‌وگو در شهریور ۱۳۹۰ (۲۲ سپتامبر ۲۰۱۱) منتشر شد که البته بیشتر لیلی و احسان، دو تن از ۵ فرزند آقای عثمان، طرف گفت‌وگو بودند. در آنجا داستان فرزندان خانواده عثمان را نوشتم که چگونه در مونترال به درجات عالی دانشگاهی و حرفه‌ای دست یافتند در حالی که در ایران برای رفتن به مدرسه ابتدایی با موانع قانونی و اجرایی روبرو بودند.

این بار خواستیم نظرات او را درباره بحث‌های اخیر صفحه خوانندگان هفته بدانیم.

لازم به ذکر است که مدت کوتاهی پس از آغاز کار، «هفته» مجله‌ی هفتگی جامعه افغان و ایرانی نام گرفت. آقای حبیب فضل، دوست گرامی و فاضل‌ام، و دیرتر خانم نرگس هاشمی، روزنامه‌نگار زبردست کابلی، و آقای حبیب عثمان، نویسنده خوش فکر، استاد میرحسین مهدوی، جناب استاد صباح و بسیاری دیگر از نویسندگان و شاعران افغان با نوشته‌های خود بر غنای مجله «هفته» افزودند.

با توجه به اینکه «هفته» خود را متعلق به جامعه افغان و ایرانی و همچنین در خدمت این دو جامعه می‌داند ممکن است برای برخی عزیزان سوال پیش آمده باشد که چرا نظراتی که شامل کلیشه‌های منفی در مورد بخشی از جامعه است در هفته منتشر می‌شود. دلیل این است: به نظر تحریریه «هفته» این نظرات اگر مطرح و به بحث گذاشته نشود فرصت روشننگری ایجاد نمی‌شود و هرکس در جایگاه فکری خود در این گمان می‌ماند که نظرش صددرصد درست است و مو لای درز آن نظر نمی‌رود. مصر می‌ماند بی‌آنکه نیاز به تامل در دیدگاهش

دارالترجمه رسمی یکتا

با مدیریت آرزو تحویل‌داری یکتا

عضو جامعه مترجمان رسمی کبک، انتاریو و دادگستری ایران

با بیش از بیست سال سابقه ترجمه رسمی در ایران و کانادا با دو شعبه فعال در مونترال و یک شعبه در تهران

تخفیف دانشجویی

بدون وقت قبلی

4055 Sainte-Catherine O, Suite 132
Westmount, Quebec, H3Z 3J8
Tel: 514 439 8501

Atwater

◀ ترجمه رسمی کلیه اسناد و مدارک

◀ تنظیم دعوت نامه رسمی

◀ گواهی امضا و کپی برابر اصل

◀ تنظیم اقرارنامه رسمی

جنایتی در جامعه می‌شود تهمت به افغان‌ها زده در گردن افغان‌ها می‌اندازند. اجازه بدهید داستانی را بگویم. در سال‌های ۱۳۷۵ یا ۷۶ قضیه‌ای اتفاق افتاد؛ مردی که او را «خفاش شب» می‌نامیدند پیدا شده بود که زنان و دختران را می‌زدید و... می‌کشت. جنایتکار بلاخره دستگیر شد. گفت: من افغانی هستم. هیاهوی برپا و افغان‌کشی شروع شده و منجر به قتل چند جوان افغان گردید. بعد از تحقیقات و بازجویی مجرم هویت‌اش را افشا و خود را ایرانی معرفی کرد و به جرم و جنایت‌اش اعتراف نمود. و البته این تنها مورد نبود. در بسیار وقت‌های دیگر هم این پیش می‌آید. یعنی تهمت را می‌زدند و منتظر نتایج می‌مانند.

آیا یعنی هیچ وقت جرمی اتفاق نمی‌افتاد؟

معلوم است که اتفاق می‌افتاد. نمی‌توانیم انکار کنیم، اما می‌خواهم توضیح بدهم که خیلی از چیزهایی که در مورد افغان‌ها گفته شده درست نیست. مثلاً آیا به نظر شما دزدی فقط همین است کسی از سر دیوار بالا رود و دزدی کند، یا گروه مسلحی به محلی حمله ور شود و سرقت کند؟ آیا حق کسی را ندادن و کلاهبرداری ... دزدی نیست؟ یک انسان که نتیجه زحمت‌اش خورده و برده می‌شود و جایی برای دادخواهی پیدا نمی‌کند گاهی به راه خطا می‌رود. همین عوامل باعث شده که تعداد کمی از میلیون‌ها افغان مهاجر که در ایران یا پاکستان بوده‌اند دست به جرم و جنایت هم بزنند. حتماً آن‌ها را حق به‌جانب نمی‌دانیم. گناهکار گناهکار است. در بین ما مثل هر قوم دیگری انسان‌های خلاف‌کار هم وجود دارد. اما در مجموع افغان‌ها مردم زحمت کش، صبور و قانع هستند. نه پرتوقع، خودخواه و به اصطلاح ایرانی‌ها «پر رو». من می‌گویم قضاوت‌ها واقع‌بینانه باشد نه یک جانبه.

چهار پنج ماه قبل ویدیویی دیدم سخت مرا تکان داد و آزرده شدم. بار دیگر در خاطرات یک جوان افغان که در گزارش دکتر عیسی چراتی از اصفهان، در مجله هفته نشر شد، ذکر شده بود که آن نوجوان روی تخته سنگی خوانده بود: «ورود سگ و افغانی ممنوع!». چنین توهینی را هیچ فرد افغان تحمل ندارد. نوشتن نام انسان

واژه کلاهبرداری در وطن ما معمول نبود اما امروز معنی آن را همه می‌دانیم. یک روز مادرم سوال کرد «چرا در این روزها کلاه و کلاهبرداری سر زبان‌های شما افتاده کلاه خریدید یا کلاه‌فروشی می‌کنید؟ به من بگویید». جریان از دست رفتن پول‌ها را برایش تعریف کردم. ابتدا متأثر شد و بعد خندید و گفت: کلاهی که سر ما گذاشتند کلاه شیو است یا از کلاه شعبده بازان؟ این قضیه دفعه دوم به‌خاطر پیش پرداخت پول خانه برای ما اتفاق افتاد که بعد از تخلیه منزل مبلغی را از ما بالا کشیدند.

برخی ایرانی‌ها می‌گویند که مهاجران افغان در

هفته

لیلی، دانشجوی موفق دانشگاه مونترال؛
در ایران اجازه تحصیل ابتدایی را هم نداشتیم
قتل آینده‌ی یک نسل و سکوت ما



لیلی عثمان روی جلد شماره ۱۶۶ مجله
«هفته» به تاریخ ۲۲ سپتامبر ۲۰۱۱

ایران جرم مرتکب می‌شوند. نظر شما چیست؟
واقعیت این است در بسیاری موارد وقتی که جرم و

به کشورهای ایران، پاکستان، تاجیکستان و هند مهاجر شدند، بخاطری که دفاتر پناهندگی و کمک‌های سازمان ملل متحد و دیگر کشورها آن‌جا جاگزین شده بود. میلیون‌ها افغان که در سراسر جهان به سر می‌برند از طریق همین سازمان‌ها حمایت و راهی اروپا، آمریکا و استرالیا شدند. در حال حاضر دیگر این دفترها بسته شده اما کمک‌های ملل متحد برای کشورهای میزبان ادامه دارد. از چند سال به این سو خانواده‌های مهاجر افغان از پاکستان بیشتر و از ایران کمتر به افغانستان برگشتند. در فرصتی که بدست آرند مثل سایر هموطنان خود ایران را ترک می‌نمایند و به خانه‌های خود برمی‌گردند اگرچه جنگ و ناآرامی هنوز ادامه دارد.

نوشته‌های خوانندگان «هفته» مرا به یاد خاطرات گذشته از وضع زندگی افغان‌ها در ایران انداخت و گذشته‌های تلخ را زنده ساخت. می‌خواستم سکوت کنم اما انتقاد و نوشته‌ها در مجله سنگین شده رفت. لازم آمد که سرگذشت خود را من حیث شاهد عینی بیان کنم.

مثلاً چه چیزهایی را؟

بخش بزرگی از افغان‌های مهاجر در ایران، در مزارع، باغ‌ها، سنگ کشی، بنایی، آسفالت کاری و ده‌ها شغل ثقیل و طاقت‌فرسا با دستمزد بسیار ناچیز مشغول هستند که کمتر ایرانی‌ها حاضر به انجام چنین کارها می‌شوند. با قبول این همه مشکلات صاحب کار در بسیاری موارد تا جایی که می‌توانست خود را از پرداخت مزد و حقوق آن‌ها کناره کرده و جیره به آن‌ها می‌داد. این امر باعث دعوا و مناقشه بین آن‌ها می‌شد و مرجعی نبود که از حق آن‌ها دفاع کند. وقتی پاسگاه خبر می‌شد کارگر افغانی را با ل و کوب «جانانه» و چند روز زندانی به جرم غیر قانونی آمدن و ایجاد بی‌نظمی در جامعه ایران رد مرز می‌کردند. پول و سرمایه ناچیزی را که افغان‌ها در موقع ترک وطن از فروش خانه و لوازم دیگر با خود می‌آوردند به نیرنگ و فریب و بهانه‌های مختلف از آن‌ها می‌ربودند.

یکی از آن‌ها خودم استم. دامی برای ما چیدند و به اصطلاح «سر ما کلاه گذاشتند». باور کنید تا موقع که به ایران نیامده بودم معنی کلاهبرداری را نمی‌فهمیدم.

EXO FRUITS

5192 Cote des neiges (Corner Queen-Mary) Montreal, QC., H3T 1X8
Tel: 514 738 1384 | Fax: 514 738 3682 | www.exofruits.ca

فروشگاه بزرگ مواد غذایی اکسوفروت

علاوه بر مرغوب‌ترین پنیرها و تازه‌ترین میوه‌ها و سبزی‌های روز، زعفران، زرشک، کشک، انواع باسماتی و... انواع نان تازه: بربری، لواش و پیتا و هر پنجشنبه: سنگک تازه شاطر عباس مواد غذایی ارگانیک موجود است

را در پهلوی حیوان ذکر کردن و او را در رده بندی حیوان قرار دادن! و حالا هم دوستان عزیز می آیند و در مجله هفته چنین نسبت های ناروایی را به یک ملت روا می دارند.

در نوشته های مجله چه چیزهایی بیش تر برایتان آزاردهنده است؟

در نوشته ی خانم شایسته الهامی ذکر شده «فرهنگ عمومی هر جامعه فرهنگ طبقه حاکم است» یعنی هر آن چه طبقه حاکم حکم کند جامعه از آن پیروی می کند و همچنین ایشان نوشته است که «با نوشته خانم عذرا عابدی موافقم» یعنی تمام نسبت های ناروایی که در آنجا به یک ملت داده اند مورد تایید ایشان است.

واقعیت این است که در تمام نقاط جهان گروه هایی وجود دارد که سیاست طبقه حاکم را تأیید یا رد می کنند. مثال جامعه کانادا به وضوح نشان می دهد که مردم کانادا و استان کبک علیه سیاست حکومت قبل که ضد مهاجر بود برخاستند و با تغییر در انتخاب خود کار را یک طرفه کردند. ملتی را در ردیف حیوان آورده اند، با مشت و لگد و چوب و توبه داده اند که بگویند دیگر به ایران بر نمی گردید، بچه های شان را از تحصیل محروم کردن که ضد معاهده جهانی حقوق کودک است، و هزار فشار دیگر از طرف گروهی پشتیبانی شده و گفته می شود «موافقیم و تأیید می کنیم! سزا و حق شان همین است.» حالا آیا باید صدایی بلند شود یا سکوت کنیم؟

خودم هفت سال به این مسایل و مشکلات مواجه بودیم. موضوعی که از دو ماه به این سو سوژه صفحه خوانندگان مجله هفته شده و جر و بحثها روی آن ادامه دارد نوشته ایرانی ها در باره افغانها بود. اگر افغانها به خاطری که وضعیت هموطنان شان از این هم بدتر نشود سکوت اختیار نمودند، اما ایرانی های با احساس، روشن ضمیر، مصفا قلب خاموشی اختیار نکرده مطالبی نگاشتند.

کدام مطالب را می گویند؟

خانم لیلی خاقانی سرگذشت یک افغان مهاجر در ایران را ذکر نمود. شهرام یزدان پناه دفتر خاطراتش را ورق زده از دوستی اش با افغانها یادآور شد. بهروز جباری

به عنوان پژوهشگر ادبی آن چه واقعیت های که درباره شعرا و نویسندگان افغان می داند بیان کرده است. عیسی چراتی در پژوهش علمی که در اصفهان داشت با جرأت حقایقی زندگی دانش آموزان افغان را تهیه و به مجله هفته ارسال و به نشر رسید. شما هم به عنوان سر دبیر مجله به حقایقی در این رابطه اشاره کردید.

به نظر شما چه عواملی روی ایجاد فشار به مهاجران افغان تأثیرگذار بوده؟

اگر به احساسات کودکان و جوانان بازی شود آیا خشن و عقده های بار نمی آیند! توهین بزرگی که به مقام انسان شده در صحبت یک جوان افغان آمده که وجود هر انسان با احساس را تکان می دهد. تحقیرهای نظامیان و یک عده دیگری از مردم نسبت به مهاجرین بسیار دردناک است، افغانها را دلیل بدبختی و مشکلات ایران می شمارند و می گویند این افغانها از منابع ما استفاده می کنند و جای نیروی کار ما را می گیرند. در حالی که در هیچ ارگان و مولدوسسه دولتی برای آن ها کار داده نشده و نمی شود. پدران خانواده های مهاجر افغان در بیشتر موارد سخت ترین شغلها را دارند. اطفال آن ها دست فروشی می کنند یا زیر دست کدام کسبه کاری با قبولی منت جبر و ستم کار می کنند تا لقمه نانی بدست آرند. در بین جامعه افغانها و ایرانی ها و دیگر اقوام جهان، خوب و بد و خلاف کار وجود دارد اما بیشتر افراد یک جامعه مفید و زحمت کش اند. ما نمی توانیم جامعه چند میلونی یا ملتی را به خاطر یک طبقه محدود و اقلیت کوچک اش خلاف کار بگوییم و هر آنچه مظلومی ست در حق شان روا داریم.

مهاجران افغان از نظر روحی در این وضعیت تأسف بار چه درگیری ها و دغدغه هایی دارند؟

مهاجر افغان در تلاش بیرون رفت از محیطی ست که آن ها را نان خور سر زیادگی، آواره و بی وطن خطاب می کنند. جای خوشی ست که همین اطفال آواره سیگار فروش و کارگر افغان بعد از سپری نمودن مشکلات و رنج های فراوان در قاره های اروپا، امریکا و استرالیا رسیده در همه ساحات زندگی پیشتاز از دیگران شده اند. شاهد موفقیت و پیشرفت آن ها در همه جا هستیم. مردم جهان بنا بر عوامل مختلف همچو؛

جنگ، فقر و ظلم حاکمان، سرزمین های آبا و اجدادی شان را ترک و به کشورهای دیگر هجرت می نمایند. مردمان اروپا صدها سال پیش به قاره امریکا مهاجرت کردند. کانادا هم کشوری ست که از مهاجرت مردمان اروپایی و آسیایی تشکیل شده و تاکنون مهاجر پذیر است. به همین ترتیب کشورهای اروپایی تاکنون مهاجر پذیراند. مردمان مهاجر تا مدتی بیگانه و مهاجر گفته می شوند اما با گذشت زمان شهروند و جز همان کشورها می گردند. کشورهای مهاجرپذیر از نیروی جسمانی و فکری مهاجرین بهره می برند. از یک طرف سرزمین شان آباد می شود از سوی دیگر مردم غربت زده را راضی نگه داشته و واژه نوع پروری و انسان دوستی را پر رنگ می سازند. اگر بخواهند می توانند آن ها را رد مرز کنند و در این صورت بدون تحقیر، توهین، لت و کوب چنین می کنند. ایران یا کشورهای مشابه نیز می توانند این برنامه ها را مورد بازبینی و استفاده قرار دهند.

و سخن آخر؟

و سخن آخر این که دیدگاهها، نظرات واقعیهایی بعضی ایرانیان را نمی توان نادیده گرفت بهروز جباری شناخت خوبی از مردم و فرهنگ افغانستان دارد واقعا دیدگاه و نوشته هایش قابل تحسین است. او می گوید: «با همه حوادث تلخی که افغانها در سال های اخیر تجربه کرده اند ولی از لحاظ شعر و ادبیات بسیار پیشرفته اند. در سال های اخیر چند نفر از نویسندگان افغان شهرت بین المللی یافتند. مردم افغانستان رنج دیده اند. انسان در مقابل عاطفه و دلبستگی چنین مردمی در مقابل فرهنگ و کشورشان احساس احترام و ستایش می نماید.»

سپاس فراوان از همچو انسان های واقع بین روشن فکر و با احساس. آرزو مندیم که نوشتن مضامین بر ضد افغانها فضای دوستی جامعه ایران و افغان در مونترال را مکرر نسازد و نقطه پایانی این عنوان باشد.

جناب حبیب عثمان از شما سیاست گزاریم.

سرطان
علل بروز و چگونگی پیشگیری (برای زمان محدود با بهای ویژه (۲۰ دلار) ارائه می شود)

دوره پنج جلدی «فرهنگ تغذیه سالم»
اثر زنده یاد پروفسور پرویز قدیریان
برای زمان محدود با بهای ویژه (۷۵ دلار) ارائه می شود

محل های تهیه:
هفته ۵۱۴-۷۸۷-۸۸۴۸ تپش دیجیتال ۵۱۴-۲۲۳-۲۳۲۶



ثبت نام زودتر، وام و بورس سریعتر

- دوره ی استارتینگ بیزنس با دریافت وام و بورس
- برگزاری کلاس ها در فضایی مثبت و مهیج
- با استادان مجرب در خدمت دانشجویان با انگیزه
- مشاوره به زبان فارسی برای تکمیل فرم های وام و بورس

514 513 4838

7105 St. Hubert Room 200. Montreal QC, H2S 2N1



Jean-Talon Metro, exit St. Hubert

از اولین ماه های حضورتان در مونترال بهتر بهره ببرید و با استفاده از زمان با ارزش خود، پیشرفت شغلیتان را با دستان خود بسازید

آکادمی Érudit با مجوز و تحت نظارت وزارت آموزش فعالیت می کند.
با استیو تماس بگیرید، خواهید دید که، علائق شما دغدغه اصلی آکادمی ارودی است

خدمات کامپیوتر
و شبکه

NeTran

✓ نصب سیستم عامل (ویندوز، لینوکس) ، اتی و پروس و...
✓ رفع عیوب نرم افزاری و سخت افزاری در محل
✓ تعویض قطعات و ارتقا سیستم
✓ نصب و راه اندازی شبکه LAN & WAN

لطفا با شهروز تماس بگیرید

514 885 3658



دفتر ترجمه رسمی نوشاد جمال
مترجم رسمی، عضو کانون مترجمان رسمی کبک
(OTTIAQ)

Bureau de traduction juridique et interprétation simultanée
français anglais et persan (farsi)

- ترجمه رسمی تمامی مدارک
- مترجم شفاهی و کتبی به زیادهای فارسی، فرانسه و انگلیسی
- گواهی امضاء، تأیید کپی برابر اصل
- تهیه دعوتنامه رسمی، تکمیل فرمهای مختلف
- تهیه کپی برابر اصل مدارک تحصیلی به وسیله دفترخانه رسمی در ایران

هفت روز هفته با تعیین وقت قبلی
از ساعت ۹ صبح تا ۹ شب
تحویل ترجمه در کوتاه ترین زمان

Tel: (514) 575 - 7080

محمد رضا نوشاد جمال
شعبه اول: 3969 Rue Lanouette, # 04, Montréal, QC, H4G 1B5
شعبه دوم در NDL: 6630 Sherbrooke Ouest
www.noushadjamal.ca
noushadcanada@hotmail.com

بازار نوروزی ۲۰۱۶

وسایل هفت سین خود را از بازار نوروزی خریداری کنید

۱۲ مارس با ما باشید



جشن چهارشنبه سوری دهخدا

۱۵ مارس ۲۰۱۶

در فضایی شاد
با رقص و پایکوبی
و مراسم پریدن از روی آتش



"زردی من از تو"

سرخي تو از من"

جشن نوروزی دهخدا

۲۰ مارس ۲۰۱۶

به زودی با اطلاعات تکمیلی
در سایت مدرسه دهخدا
روزنامه های فارسی زبان
و شماره تلفن های:

۵۱۴-۸۸۷-۳۵۳۵

۵۱۴-۷۱۲-۳۹۸۰



www.dekhodaschool.com



کالج الیت

www.elitecollege.ca

مشاور فارسی زبان برای
تکمیل فرم‌های مخصوص
وام و بورس

Adult
Vocational
Paid Training

آموزش حرفه‌ای
بزرگسالان با
بورس ماهانه

Sales Representation

شروع دوره:

شنبه‌ها و یکشنبه‌ها از
۱۰ ژانویه

سه شنبه‌ها و چهارشنبه‌ها از
۲۳ فوریه

Starting a Business

شروع دوره:

شنبه ۹ ژانویه
جمعه ۱۵ ژانویه
شنبه ۱۶ ژانویه
یکشنبه ۱۷ ژانویه
شنبه ۲۳ ژانویه
یکشنبه ۲۴ ژانویه
شنبه ۱۳ فوریه
یکشنبه ۱۴ فوریه
شنبه ۲۷ فوریه
یکشنبه ۲۸ فوریه

Professional Sales

شروع دوره:

دوشنبه‌ها و پنجشنبه‌ها از
۱۴ ژانویه
یکشنبه‌ها و دوشنبه‌ها از
۲۸ فوریه



در سال ۲۰۱۴ بیش از ۴۰۰ نفر از دانش‌آموزان کالج الیت
در برترین دبیرستان‌های کبک پذیرفته شدند.

- کلاس‌های ویژه آمادگی آزمون ورودی دبیرستان
- کلاس‌های تقویتی فرانسه، انگلیسی و ریاضی
برای تمامی سطوح از دبستان تا دبیرستان
(در غرب، مرکز و شرق مونترال)
- آماده‌سازی و برگزاری مسابقات ریاضی
- کمپ زمستانی سال ۲۰۱۵
از ۲۱ دسامبر تا ۵ ژانویه
درس و تفریح (همراه با اعتبار مالیاتی)

Downtown(Mon-Sat): 2565 Centre, #105, H3K 1J9
St-Laurent(Sat-Sun): 625 Ste-Croix, # A213, H4L 3X7
Southshore(Sat): 3875 Grande-Allee, St-Hubert, J4T 2V8

Charlevoix

Du College

514-303-8237
514-862-1982

پایان تحریم‌ها ایران کدام راه را می‌رود؟

چین؟ روسیه؟ اروپای غربی؟ یا



عادی‌سازی روابط ایران و آمریکا راه طولانی

■ رضا داودی / منبع: لوموند

باراک اوباما، رئیس جمهور آمریکا پس از آزاد شدن ایرانیان آمریکایی در چارچوب تبادل زندانیان روز شنبه ۱۶ ژوئن در کاخ سفید سخنرانی کرد. اما او که از سوی مخالفان جمهوری خواهش متهم به اتخاذ سیاستی ساده‌لوحانه در برابر ایران شده است از «پیشرفت‌های تاریخی» ناشی از دیپلماسی دو طرفه ابراز خشنودی کرد. او بر این نکته تأکید کرد که توانایی‌های هسته‌ای ایران در پی این توافق به تأیید اژانس بین‌المللی انرژی اتمی کاهش پیدا کرده است. به نوشته روزنامه لوموند چاپ پاریس، باراک اوباما بر تأثیرات ناشی از مذاکرات طولانی با ایران پس از سی و پنج سال نبود رابطه دیپلماتیک در مسئله آزادی و تبادل زندانیان تأکید کرد. او همچنین از حل یک اختلاف مالی قدیمی با جمهوری اسلامی ایران در زمینه مسدود شدن پولهای ایران خبر داد. بنا به اعلام وزارت خزانه داری آمریکا، در نتیجه این توافق، مبلغ یک میلیارد و هفتصد میلیون دلار ایران آزاد خواهد شد.

این توافق بلافاصله مورد انتقاد نامزدهای حزب جمهوری خواه برای انتخابات ریاست جمهوری آمریکا در هشتم نوامبر سال جاری قرار گرفت. اما مقامات دولت آمریکا از آن دفاع کرده و گفته‌اند که آمریکا با این توافق از پرداخت جریمه‌های هزینه‌بر احتراز کرده است. باراک اوباما به آزادی سریع ده نظامی آمریکایی که قایق آن‌ها در آب‌های ایران ضبط شده بود، اشاره کرد و گفت مذاکرات دو کشور از طریق جان کری و محمد جواد ظریف کار آزادسازی نظامیان



■ رضا داودی / منبع: لوموند

زنگنه وزیر نفت ایران: «درهای ایران برای شرکت‌های آمریکایی باز است. قوانین آمریکا این شرکت‌ها را محدود کرده. همکاری با آمریکا پس از لغو تحریم‌ها کار دشواری نیست.»

جهانی صورت گرفت. سی.ان.ان ادعا کرده است در نتیجه این اتفاقات رشد اقتصاد ایران در سال ۲۰۱۳، پنج درصد کاهش یافت.

سی.ان.ان با استناد به مطالعات مرکز پژوهش‌های کنگره آمریکا تولید ناخالص داخلی را ۳۶۶ میلیارد دلار اعلام کرده و نوشته است اقتصاد ایران با وجود تحریم‌ها ۲۰ درصد کوچک تر شد. با هشت سال دوره رئیس جمهوری احمدی نژاد نااطمینانی

حاکم شد، اما با تغییر دولت و روش تعامل با جهان روندها تا حدودی تغییر کرد.

رئیس جمهور حسن روحانی به حصار در مجمع جهانی اقتصاد در سال ۲۰۱۴ گفت که ما خواستار «تعهدات سازنده» هستیم. وقتی که گلدمن ساکس ۱۱ بازار نوظهور امید بخش در سال ۲۰۰۷ را معرفی کرد نام ایران هم در این لیست بود. ایران می‌خواهد در صورت گرفتن چراغ سبز، علاوه بر بازگشت به این فهرست با افزایش تولید یک میلیون بشکه نفت در روز در طول سه ماه جایگاه دوم خود را بعد از عربستان در اوپک به دست آورد. وزیر نفت ایران بیژن زنگنه به سی.ان.ان در ماه نوامبر گفت که ایران آماده بازی با قدرت‌های نفتی آمریکایی است؛ چراکه آنها طبق قانون محدودیت سرمایه‌گذاری، اجازه ورود به این بخش را از سوی دولت آمریکا ندارند. وی در ادامه گفت: «درهای ایران برای شرکت‌های آمریکایی باز است. قوانین آمریکا این شرکت‌ها را محدود کرده‌اند.

همکاری با آمریکا پس از لغو تحریم‌ها کار دشواری نیست.» برگشت ایران بستگی به لغو تحریم‌ها دارد و ممکن است ساده نباشد. کاخ سفید برای مثال باید سناتورها و جمهوری خواهان را متقاعد کند که قانونی را تصویب کنند تا برخلاف کار اوپاما، ایران را به میز مذاکره برگرداند.

هم چنین مدیرعامل شرکت سرمایه گذاری تورکوئیز پارتنرز گفت: بخشی که سریعترین و بیشترین جهش را تجربه خواهد کرد، صنعت مالی ایران است. وی افزود: بانک‌ها، که از تحریم‌ها به شدت آسیب دیده

سی.ان.ان آینده اقتصاد ایران را چگونه می‌بیند؟

منبع: momtaznews.com



سرمایه گذاران اکنون در جست و جوی پتانسیل‌های اقتصادی هستند که سه دهه از آن به دور مانده‌اند. لیست ویژگی‌های ایران ارزشمند است. ایران دومین کشور پرجمعیت خاورمیانه با ۸۰ میلیون نفر جمعیت، با ۹ درصد ذخیره نفتی و ۱۸ درصد ذخایر گازی جهان و منابع معدنی فراوان است.

مدیر یک شرکت سرمایه گذاری معتقد است: «ترکیه پتانسیل بالایی از نظر مصرف کنندگان دارد. عربستان سعودی هم ذخایر نفتی دارد. ذخایر گاز طبیعی روسیه و ذخایر معدنی استرالیا هم دارای اهمیت هستند، اما می‌بینیم که در ایران همه این فرصت‌ها در یک کشور واحد جمع شده است.» در سال‌های گذشته به دلیل تحریم‌های ظالمانه ای که علیه اقتصاد ایران اجرا شد در برخی مناسبات ایران و اقتصاد جهانی گسست ایجاد شد. برای نمونه دسترسی به بیمه کشتیرانی محدود شد و تحریم بانک‌های ایرانی از سوئیفت یا سیستم انتقال ارزی

سی.ان.ان: «ترکیه پتانسیل بالایی از نظر مصرف کنندگان دارد. عربستان سعودی هم ذخایر نفتی دارد. ذخایر گاز طبیعی روسیه و ذخایر معدنی استرالیا هم دارای اهمیت هستند، اما می‌بینیم که در ایران همه این فرصت‌ها در یک کشور واحد جمع شده است.»

را تسهیل کرده بود.

فضای جدیدی که از تیر ماه گذشته در روابط دو کشور حاکم است با این حال به نشانه از سرگیری تاریخی روابط دو کشور نیست. اعلام تحریم‌های جدید از سوی وزارت خزانه‌داری آمریکا بر ضد تهران و به ویژه تلاش ایران برای ادامه برنامه بالیستیکی خود در پی دو آزمایش موشکی در ماه‌های اکتبر و دسامبر که به نظر واشنگتن مغایر با تعهدات بین المللی ایران است، همگی نشانه این مدعا است. اعلام این تحریم‌ها که رسماً به دلایل حقوقی به تاخیر افتاده بود به پس از حل پرونده تبادل زندانیان و توافق برای آزاد شدن مبالغ ایرانیان موقوف شده بود.

در اساس، توافق چهاردهم جولای به پرونده هسته‌ای محدود می‌شود. این توافق مرتبط به اختلاف‌های دیگر که باعث تیرگی روابط میان واشنگتن و تهران هستند نمی‌شود. باراک اوپاما در سخنرانی روز یکشنبه خود آن اختلاف‌ها را برشمرد. این موارد عبارتند از آزمایش‌های بالیستیک ایران، حمایت ایران از گروه‌هایی که در فهرست گروه‌های تروریستی دولت آمریکا قرار دارند و همچنین فعالیت‌های ایران در زمینه بی‌ثبات کردن منطقه از جمله حمایت از رژیم بشار اسد و حمایت از شورشیان هوئی در یمن.

تهران روز دوشنبه این تحریم‌ها را «نامشروع» خواند، زیرا برنامه بالیستیکی ایران برای ایجاد موشک‌های قادر به حمل کلاهک‌های هسته‌ای نیست. این اتهامات که منشا اعمال تحریم‌های قبل‌تر از تحریم‌های حاضر برای مجبور کردن تهران به مذاکره در مورد پرونده هسته‌ای خود بود و در تقریباً در مواردی نادر به جای خود باقی خواهند ماند. با توجه به نیاز مبرم ایران به هواپیما و قطعات آن، آمریکایی‌ها قصد ندارند مانع از مبادله تجاری شرکت بوئینگ با ایران شوند تا این شرکت در برابر رقیب اروپایی خود شرکت ایرباس تضعیف نشود. همچنین آمریکا می‌تواند محصولاتش مانند پسته و فرش از ایران وارد کند. در نهایت دولت آمریکا می‌تواند به شعبات خارجی شرکت‌های آمریکایی اجازه دهد تا با ایران داد و ستد کنند. اما برای شرکت‌ها و سازمان‌های آمریکایی، با برداشته شدن تحریم‌ها شرایط تغییر بنیادینی نخواهد کرد. تحریم‌های آمریکا همچنان بر سر جای خود باقی خواهند ماند و همچنان مانع از هرگونه سرمایه‌گذاری قابل توجه در این کشور خواهد شد. تهران همچنان یکی از مخالفان سرسخت واشنگتن محسوب می‌شود.

وقتی که گلدمن ساکس ۱۱ بازار نوظهور امید بخش در سال ۲۰۰۷ را معرفی کرد نام ایران هم در این لیست بود.

نگاهی به تاریخچه تحریم‌ها علیه ایران

گردآوری و تنظیم: هفته
■ منبع: ویکی‌پدیای فارسی

انرژی اتمی به شورای امنیت، با تحریم‌های مختلفی مواجه شد.

پیشینه

نخستین تحریم جامع سراسری علیه ایران در دوران معاصر، تحریم بریتانیا علیه ایران به منظور واکنش در برابر انتخاب دکتر محمد مصدق به وزارت بود که هدف ملی سازی صنعت نفت را دنبال می‌کرد. اولین

به مجموعه اقداماتی اطلاق می‌شود که از سوی قدرت‌های دنیا در جهت تنبیه حکومت ایران یا وادار کردن این کشور به انجام یا عدم انجام عملی به کار گرفته شده است. به نقل از دانش‌نامه‌ی آزاد ویکی‌پدیا عمده تحریم‌ها علیه ایران پس از وقوع انقلاب ۵۷، بعد از اشغال سفارت آمریکا در تهران شکل گرفت. اما در پی چالش بر سر برنامه هسته‌ای ایران شدت بیشتری یافت. برنامه اتمی ایران از سال ۸۵ و به دنبال ارجاع پرونده این کشور از آژانس بین‌المللی

اند، به محض برداشته شدن محدودیت‌ها به سرعت رشد خواهند کرد. «این مسئله تاثیر عظیمی بر کشور خواهد داشت.» حدود ۱۵ درصد سرمایه شرکت تورکوئیز در بخش مالی سرمایه گذاری شده، اما وی قصد دارد این رقم را افزایش دهد. وی افزود: بخش پتروشیمی ایران نیز به صورت فوری از لغو تحریم‌ها منتفع خواهد شد.

این فعال اقتصادی در ادامه گفت: «شرکت‌های بیمه جهانی به دلیل محدودیت‌های بین المللی این بازار را ترک کردند. آنها به سرعت باز خواهند گشت این بخش از سرمایه گذاری خارجی و فن آوری‌های جدیدی که تحریم‌ها مانع از ورود آن می‌شدند، منتفع خواهد شد.» برخی دیگر از مدیران شرکت‌های سرمایه گذاری انتظار دارند که بخش فولاد و سنگ آهن ایران نیز بعد از تحریم‌ها رشد نماید. اما در خارج از مرزهای ایران همه کارشناسان خوش بین نیستند. کارشناس موسسه رند در این باره گفت: «هنوز برای هرگونه آسودگی اقتصادی در ایران خیلی زود است.» وی معتقد است که هرگونه بهبود وضعیت اقتصادی تدریجی خواهد بود.

«اما، ایران از پتانسیل اقتصادی بالایی برخوردار است اگر تحریم‌ها برداشته شوند، و برخی مسائل ساختاری اقتصاد ایران نظیر وابستگی بیش از حد به نفت برطرف شود، ایران می‌تواند رشدی قابل توجه را شاهد باشد. اما هنوز خیلی زود است که بتوان گفت این اتفاق رخ خواهد داد.»

با این حال، بانک‌های جهانی همچون HSBC و استاندارد چارتر نگران بازگشت اوضاع به قبل هستند؛ زیرا با تجربه تلخی در زمینه مجازات برای دور زدن تحریم‌ها روبه رو بوده‌اند. مدیرعامل یک شرکت سرمایه‌گذاری گفت: «موسسات مالی بزرگ تر مثل مخازن بزرگ هستند و برای آنها سخت است که سیاست‌های مقبول را تغییر دهند. شاید چند ماه یا چند سال طول بکشد تا موسسات مالی به ایران بازگردند.» این نااطمینانی و پیچیدگی حقوقی است که مانع از پدید آمدن یک بازار رقابتی در ایران و مانع از تبدیل این کشور به ۱۰ اقتصاد برتر در دهه پیش رو است.

گفت‌وگوی «هفته» با دکتر مهرداد عمادی کارشناس امور اقتصادی

دکتر مهرداد عمادی کارشناس امور اقتصادی از انگلستان است. او از همکاران ICO Team است که در زمینه پروژه‌های اقتصادی مشاوره می‌دهد.

آقای مهرداد عمادی گرامی آیا آزاد شدن «دلارهای نفتی» در اقتصاد صنعتی ایران موثرتر خواهد بود یا رفع تحریم‌ها و ارتباط با بازار جهانی؟

دلارهای نفتی ایران، حتی اگر در سقف بالای آن بین صد و بیست تا صد و چهل میلیارد دلار را باور کنیم، نیازهای ایران را برای سرمایه‌گذاری و تامین منابع مالی میان مدت کمتر از ۲۴-۲۰ ماه برآورده نخواهد کرد. ارتباط با بازارهای جهانی به ویژه بازارهای سرمایه و پول، هرگاه درست انجام شود، امکان جلب ۳۲۰-۲۵۰ میلیارد دلار برای ایران در طول سه تا چهار سال را ممکن می‌کند. افزوده این‌که سرمایه‌گذاری در پروژه‌های تولیدی درست، رقابت‌پذیری ایران در صادرات و اشتغال صنعتی را به دنبال خواهند داشت.

به نظر شما چه بازه‌ی زمانی لازم است تا پروسه خروج از رکود پایان پذیرد؟

کیفیت مدیریت اقتصادی شتاب خروج از رکود را تعیین می‌کند. تحریم‌ها را اگر مانند حصار تحمیل شده بر اقتصاد بدانیم، انحصارهای درونی زنجیر پای اقتصاد ما هستند. برداشت دیوارهای محاصره پویایی اقتصادی را ممکن نخواهند کرد تا هرگاهی که زنجیرهای بر پای بخش خصوصی واقعی باقی ماندند. هرگاه بخش خصوصی واقعی به تولید بازگشت و زمین بازی برای انحصارهای درونی شروع به کوچک شدن کرد ما کمتر از نه ماه آغاز رشد پایدار را خواهیم داشت.

عادی سازی روابط ایران و آمریکا راه طولانی

که «مواد غذایی» شامل سیگار، آدامس و مشروبات الکلی نمی‌شود. بدین معنی که سیگار در فهرست تحریم‌ها بوده اما تجهیزات پزشکی و مواد غذایی نبوده است. مقام‌های دولت آمریکا تحریم‌های اعمال شده علیه ایران را سخت‌ترین و فلج کننده‌ترین تحریم‌ها در طول تاریخ دنیا نامیده‌اند.

انواع کلی تحریم‌های ایران

این تحریم‌ها از لحاظ فنی به ۴ گروه تقسیم می‌شود که تصویب و لغو هر کدام سازوکار جداگانه‌ای دارد. بخشی از دشواری مذاکرات ایران و گروه ۵+۱ هم درباره چگونگی لغو همین تحریم‌هاست. ایران در برخی از موارد با شکایت از تحریم‌های صورت گرفته موفق شده حکم لغو آن‌ها را مثلاً از دادگاه اتحادیه اروپا بگیرد. لغو تحریم از طریق شکایت در دادگاه گرچه می‌تواند آرام آرام رویه‌ای در این زمینه ایجاد کند اما روند لغو تحریم‌ها از این روش بسیار زمان بر و هزینه ساز و با نتیجه‌ای غیرقابل تضمین است.

آ. تحریم‌های شورای امنیت سازمان ملل

پس از رئیس جمهور شدن محمود احمدی‌نژاد و به دنبال شدت گرفتن اختلافات بین ایران و کشورهای عضو دائم شورای امنیت سازمان ملل، دو قطع‌نامه تحریمی علیه ایران وضع گردید. تحریم‌های شورای امنیت علیه ایران برگرفته از فصل هفتم منشور سازمان ملل هستند، که در آن صحبت از «تهدید و یا نقض صلح در جهان» به میان آمده‌است. اصل ۴۲ فصل هفتم این اجازه را می‌دهد که برای تضمین صلح، تصمیم‌های ویژه گرفته شود، حتی اگر احتیاج به متوسل شدن به نیروی نظامی باشد. پس از اعمال دور چهارم تحریم‌های شورای امنیت علیه ایران، کشورهای ایالات متحده آمریکا و کشورهای عضو اتحادیه اروپا تحریم‌های یک جانبه فراتر از قطعنامه تصویب شده را نیز علیه ایران اعمال کردند. پرونده ایران در تاریخ هجدهم اسفند ۱۳۸۴ مطابق با هشتم مارس ۲۰۰۶ از سوی شورای حکام آژانس بین‌المللی انرژی اتمی به شورای امنیت ارجاع شد. شورای امنیت شش قطعنامه علیه پرونده اتمی ایران تصویب کرده که چهار قطعنامه آن حاوی تحریم‌های تازه بوده است. قطعنامه‌هایی که شورای امنیت تاکنون درباره برنامه اتمی ایران صادر کرده، ذیل فصل هفتم منشور ملل متحد است که به مسئولیت سازمان در مواجهه با تهدید علیه صلح جهانی می‌پردازد. این مصوبات برای تمامی اعضای سازمان ملل لازم‌الاجرا است. در هنگام تصویب هر کدام از

به ادعای صاحب‌نظران با توجه به تحریم هردو بخش نامبرده، اقتصاد ایران دچار مشکل جدی شد. ایالات متحده پیش از سال ۲۰۰۷ مدت‌ها بود که صادرات دارو، مواد غذایی و محصولات کشاورزی به ایران را از لیست تحریم‌ها خارج کرده بود. این در حالی است که اداره آمار آمریکا در سال ۲۰۰۵ اعلام کرد ۱۰۰ میلیون دلار از کالاهای صادراتی به ایران سیگار بوده است. آبان ۱۳۹۱ رامین مهمانپرست سخنگوی وزارت امور خارجه ایران از تحریم‌های دارویی وضع شده جدید علیه ایران صحبت کرد. اما در بهمن ۱۳۹۲ عباس عراقچی معاون امور حقوقی و بین‌الملل وزارت امور خارجه از لغو تحریم دارو و مواد غذایی خبر داد. برخی خبرگزاری‌های ایران مدعی شدند که تحریم دارو و مواد غذایی حدوداً از سال ۱۳۹۰ به بعد در حالی صورت گرفته است که سیگار تحریم نبوده است. این در حالی است که وزارت خزانه‌داری ایالات متحده در آبان ۱۳۹۰ تحریم دارو، تجهیزات پزشکی و مواد غذایی برای انسان‌ها و حیوانات را از فهرست تحریم‌ها علیه ایران حذف کرده بود. در لیست تحریم‌ها علیه ایران دقیقاً تعیین شده بود

قطعنامه شورای امنیت علیه ایران در زمان نخست وزیری محمد مصدق و به منزله واکنش علیه ملی شدن صنعت نفت ایران صادر شد. آمریکا نیز در سال ۱۹۸۰ تحریمات اقتصادی وسیعی را در واکنش به تصرف سفارت آمریکا در تهران علیه ایران وضع نمود. در سال ۱۹۹۵، بیل کلینتون رئیس جمهور وقت آمریکا اقدام به وضع تحریم‌هایی نمود که به موجب آن شرکت‌های نفتی آمریکایی از سرمایه‌گذاری در طرح‌های نفت و گاز ایران منع شده بودند. همچنین روابط بازرگانی با ایران نیز یک‌جانبه قطع گردید.

تحریم‌های ایران جهت جلوگیری از تولید سلاح هسته‌ای

این تحریم‌ها در زمینه‌های اقتصادی، علمی، سیاسی، فروش سلاح و مهمات می‌باشد. از جمله این تحریم‌ها می‌توان به تحریم صادرات نفت ایران و بانک مرکزی ایران اشاره کرد که اقتصاد ایران و نقش بانک مرکزی ایران در وصول درآمد حاصل از فروش نفت ایران به کشورهای جهان را هدف گرفت.



آیا ایران توان پاسخ به نیازهای سرمایه‌گذاری خارجی را در کوتاه مدت خواهد داشت؟

در پروژه‌های انرژی، خودرو و معادن بده. در باقی پروژه‌ها در میان مدت ممکن خواهند شد. باز در صورتی که به سوی شفاف کردن اقتصاد و روشن کردن قراردادهای درونی و بیرونی گام برداریم. چالش راستین ما جلب سرمایه‌گذاری نخواهد بود. چالش ما جذب سرمایه‌گذاری در تولید به جای توزیع واردات و مونتاژ با ارزش افزوده پایین است.

در بلند مدت چه چشم اندازی را می‌توانید ترسیم کنید؟

با مدیریت کارشناسانه و کوچک شدن انحصارها در سه تا پنج سال، رشد بالای پنج درصد تا سقف هشت درصد. ایجاد بیش از ۸۰۰ هزار اشتغال تولیدگرا و افزایش ارزش افزوده تولید تا یک و نیم برابر ترکیه. ایران می‌تواند با مدیریت کارشناسانه و سرمایه‌گذاری مشترک در تولید درآمد سرانه ۱۲ تا ۱۴ هزار دلار در سال را تا ۲۰۲۳ تجربه کند.

جایی میان بیم و امید

انجام شود. به دلیل گستردگی تحریم‌های صورت گرفته آمریکا علیه ایران طی ۳۵ سال گذشته یکی از مشکلات دیپلماتیک شناسایی تحریم‌های اتمی از دیگر تحریم‌هایی است که به دلایل دیگر در این سه دهه وضع شده است. تحریم‌هایی که از سوی وزارت خارجه، وزارت خزانه‌داری و وزارت انرژی و نهایتاً کاخ سفید به اجرا گذاشته شده، با فرمان و مصوبه مقام‌های دولتی قابل لغو است و به نسبت تحریم‌های شورای امنیت، اتحادیه اروپا و تحریم‌های کنگره، پیچیدگی کمتری دارند. تحریم‌های بریتانیا علیه ایران هم توسط دولت این کشور و نه پارلمان تصویب شده و لغو آن با تصمیم دولت امکانپذیر است.

ت. تحریم‌های کنگره آمریکا

دشوارترین بخش در لغو تحریم‌ها علیه برنامه اتمی ایران مربوط به تحریم‌های کنگره است. لغو این تحریم‌ها تصویب همزمان مجلس نمایندگان و نمایندگان مجلس سنا را لازم دارد که در اختلافات تندرهای جمهوری خواه با باراک اوباما، رئیس‌جمهور از حزب دموکرات، می‌تواند اجرای تعهد دولت آمریکا برای لغو تحریم‌های اتمی علیه ایران را بسیار دشوار کند. در صورت تصویب توافق جامع اتمی ایران و گروه ۵+۱، دولت آمریکا متعهد به لغو تحریم‌های دولتی می‌شود اما بر اساس قوانین این کشور، دولت اختیاری درباره تحریم‌های کنگره نخواهد داشت و صرفاً می‌تواند به مدت شش ماه اجرای آن‌ها را به تأخیر بیندازد. این به معنای آن است که در صورت تغییر رئیس‌جمهور تضمینی برای اجرای دقیق تعهدات دولت قبلی آمریکا بر مبنای توافق جامع اتمی با ایران وجود نخواهد داشت. مثلاً دولت بعدی می‌تواند ضرورتاً اجرای تحریم‌ها را هر شش ماه یک بار به تعویق بیندازد یا «قانون تحریم ایران» را که کنگره وضع کرده و دسامبر ۲۰۱۶ منقضی می‌شود دوباره تمدید کند. در حال حاضر یکی از موضوعات مورد مذاکره ایران و آمریکا حل و فصل این بخش از مشکلات است. نمایندگان دولت آمریکا معذورات قانونی خود را مطرح می‌کنند و نمایندگان دولت ایران می‌گویند این مشکل داخلی آمریکا است که دولت این کشور باید راه حل آن را پیدا کند.

صورت توافق جامع اتمی ایران و گروه ۵+۱، مسئول سیاست خارجی اتحادیه به همراه سه کشور اروپایی حاضر در مذاکرات (بریتانیا، فرانسه و آلمان) متعهد به لغو تحریم‌ها می‌شوند. لغو تحریم‌ها از سوی شورای وزیران اتحادیه اروپا با تصویب طرحی در این شورا انجام می‌شود.

پ. تحریم‌های یک جانبه دولت‌ها

آمریکا، بریتانیا، کانادا سه کشور اصلی بودند که دولت آن‌ها به پیروی از قطعنامه‌های شورای امنیت سازمان ملل، تحریم‌های یک‌جانبه‌ای را علیه برنامه اتمی ایران به تصویب رساندند. از حیث تنوع و گستردگی، تحریم‌های آمریکا علیه ایران یکی از وسیع‌ترین تحریم‌های تصویب شده یک جانبه علیه یک کشور بوده است. به دلیل ارتباطات وسیع سیاسی و تجاری با کشورهای مختلف جهان، آمریکا بسیاری از تحریم‌های یک جانبه‌اش علیه ایران را توانست عملاً به دیگر کشورها تسری دهد. برای مثال برخی از شرکت‌هایی که عمده سهام آن‌ها متعلق



به شرکت‌ها یا سرمایه‌گذاران آمریکایی است نیز عملاً مجبور به پیروی از تحریم‌های آمریکا شدند. همچنین بسیاری از کشورها و شرکت‌های خارجی نیز از بیم اقدامات تلافی‌جویانه آمریکا از جمله محدودیت دسترسی آن‌ها به امکانات و تسهیلات مالی و تجاری آمریکایی به درجات مختلف از این تحریم‌ها تبعیت کرده‌اند.

اقدام‌های لازم برای لغو این‌گونه تحریم‌ها باید در نهادهای تصمیم‌گیرنده این کشورها و در سطح ریاست جمهوری یا بالاترین مقام اجرایی کشور

قطعنامه‌های شورای امنیت سازمان ملل، کمیته‌های تحریم تشکیل شده‌اند که کارشان بررسی این است که چه کسانی و به چه طریقی هدف این تحریم‌ها خواهند بود. تا زمانی که پرونده اتمی ایران از شورای امنیت خارج نشده بود کمیته تحریم‌ها باید همچنان به کار خود ادامه می‌داد و فهرست خود را به روز می‌کرد. در صورت حل و فصل پرونده اتمی ایران و توافق جامع با گروه ۵+۱، اعضای دائم شورای امنیت با طرح قطعنامه‌ای در شورا، درخواست لغو تحریم‌ها را مطرح و سپس با تصویب آن، پرونده ایران را از دستور کار شورا خارج کردند.

ب. تحریم‌های اتحادیه اروپا

شورای وزیران اتحادیه اروپا تاکنون تحریم‌های متنوع و متعددی را علیه برنامه اتمی ایران به صورت مصوبه‌های مستقل از هم تصویب کرده است. تحریم‌های اتحادیه اروپا همه کشورهای عضو را ملزم به رعایت آن می‌کند. اولین تحریم اتحادیه اروپا علیه برنامه اتمی ایران بر مبنای تحریم‌های

شورای امنیت سازمان ملل، بهمن سال ۱۳۸۶ (فوریه ۲۰۰۷) تصویب شد. اعمال برخی محدودیت‌ها در ارسال قطعات، تجهیزات و فناوری‌هایی به ایران که می‌توانست در گسترش فناوری‌های موشکی و اتمی کاربرد داشته باشد، هدف اولین دور از تحریم‌های اتحادیه اروپا بود. این محدودیت‌ها در سال‌های بعد به حمل و نقل هوایی و دریایی، معاملات بانکی، فروش نفت و سرمایه‌گذاری در صنایع نفت و گاز ایران گسترش یافت و تجهیزات و فناوری‌ها، اشخاص و شرکت‌های مورد تحریم بیشتری را شامل شد. در



مجموعه آموزشی فرهنگی وست آیلند

Le monde de la langue française

در محیطی جدید زیر نظر اساتید مجرب و با مدیریت مینا طیرانی دارای جایزه ی Mérites en francisation آماده ارائه خدمات زیر میباشد

- کلاسهای تقویتی و کمک آموزشی فرانسه در تمام سطوح
- مکالمه، دیکته، گرامر، نوشتن متون، درک و فهم مطلب
- آماده سازی دانش آموزان برای ورود به مدارس خصوصی، بین المللی و . . .
- کمک به دانش آموزان دبستانی برای ورود به مقطع دبیرستان
- دوره های مخصوص برای دانش آموزان مقطع accueil و ورود آنها به کلاسهای عادی
- کلاس های خصوصی و نیمه خصوصی ریاضی، فرانسه، انگلیسی



- سرویس orthopedagogie توسط متخصص مجرب
- ارائه تمام دروس به صورت سمعی و بصری در لابراتوار مجهز بر اساس شیوه آموزشی استان کبک
- Day camp (camp de jour) با برنامه های آموزشی - تفریحی در طی تعطیلات
- سرویس های رایگان این مرکز، مشاوره انتخاب مدارس و مشکلات درسی
- شب فیلم - پاپ کورن در کافه Le monde هفته ای یک بار

Pierrefonds, 4862 Boulevard Saint-Charles
Montréal, QC H9H 3E2 Tel : 514-961-4579
lemonde_fr@yahoo.ca



N. Sanjarian



کتاب تانیتمی

«تورکلرین آتالاری، سومر لر»، «سومریان، نیاکان ترکان»

ایرتیباط لاری بو گونون تورک لرله و باشقا بین النهرین ده یاشایان قوم لارلا بو کیتابین ان موهم موضوعودور. و داها باشقا بو موضوعلاردان عبارت دیر: دیل آراشدیرماسی، توپونیم، سومرلرین اسکی دینلری و اسکی تورک لرله یاخینلیقلاری، سومرلرین و تورکلرین دین اینانجلاری، گیلگمیش حکایه سیله باشقا اسکی تورک حکایه لرینین قارشیلشدیرماسی (مقایسه)، سومر شوناسلارین نظرلرله تانیس اولماق، سومری دیلینین قرامثری نی تورکجه قرامثرله قارشیلشدیرماق و کیتابین سونوندا بیر سئرا بیرکؤکلی و یا بنزیریشلی سومر و تورکمنجه کلمه لری، ها بئله کیتابین سون حیصه سینده باشقا تورک دیللری و اسکی تورک دیلی، بیر سؤزلوک کیمی یازیلیب دیر. بوکیتابین ان موهم نوکته سی بوندا وئرلن رفرانسلا و فکتلردیرلر. «ب. گری» کیتابین اؤن سؤزونده یازیر: «بوردا

«بگمراد گری» سایین ترکمن آراشدیرچیسی نین «سومرلر، تورکلرین آتالاری» ادلی کیتابی، فارسجا دا یازلمیش «سومریان، نیاکان ترکان» ۱۳۸۸ -جی ایلده تبریزین ندای شمس یابین ائوی طرفیندن یابینلاییب. اکبر رحیم زاده فرجی بو کیتابی تانیتمی اچین اونون اؤن سؤزونده یازیب: سیزین الیزده اولان بو کیتاب، چالیش و بیلیم آدمی حؤرمتملی تورکمن دوستوموز «بگمراد گری» نین تعصبوسوز و قرض سیز زحمتلرینین نتیجه سی دیر و بئله بیر تایی سیز و بیلیمسال اثرین یازماغی اچین اونا تبریک دئملی اییک. آرکئولوژی بیلیمی و اسکی تاریخ آراشدیرماسی، میللت لرین تانیماغی اچین چوخ اؤنملی و اساسلی بیر وسیله دیر و میللتلرین گلجه یه گیرمکلرینه بیر کؤرپودور. سومرلرین تاریخ لری و بو اصیل و اسکی قومون

لازیم دی بو کیتابین یازماغیندا اوستاد «سید ضیاء صدرالاشرافی» نین بؤیوک زحمتیندن، ده یرلی یابیندان بو کیتابین ویرایشی و گنیش کؤنوللوق له متنینین یازماغی اچین، دیققت و سوروملوق احساس ائتمک اچین، چوخلو بیر سئرا موکمل نظرلر ایضافه ائتمک و رفرانس وئرمک لر اچین و سونوندا اوستادلیق حقیقینی یئرینه یئتیرمک اچین تشککور ائدم.» عزیز آیدین شافاق اوخوجولاریمیز، بو کیتاب بیزیم گنچمیشیمیزده چوخ تاریخسال نوکته لری اچیقلایر.

بیر خبر:

زلیم خان یعقوب، آذربایجان خالق شاعیری و ادبی ایجتیماعی فعالی وفات ائتدی

آیدین شافاق بو ادبی ضایعه نی عزیز آذربایجانلی دیلداشلاریمیزا باش ساغلیغی دئییر.

زلیم خان یعقوب ۲/۱/۱۹۵۰ -جی ایلده گورجستان جمهوریتینین بولنیسی شه هرینین «کهنکچی» کندینده آیدین بیر عایله ده دونیا یا گلدی. آتاسی فن معلیمی اؤلسادا ادبیات اوستونلوق (برتریت) وئریدی. آناسی گوللو خانیم تورک فولکلورونون یاخشی بیلنی ایدی. اؤزلیکله بایاتیلار، ناغیلار، داستانلار ساحه سینده تانیتمیش بیلنلردن ایدی. آپریجا انا طرفینده ده یرلی شاعرلر واریدی. بؤیوک دده سی «الخاص آغا حاج عالی اوغلو» نو تانیمایان یوخ ایدی. ۱۹۶۷ اینجی ایلده دوغما کندینده اورتا مکتبی قورتاریب آذربایجان دوولت بیلی یوردونون کیتابخانه چیلیک فاکولته سینتی بیتیدی. ادبی یارادجیلیغا ۱۵ یاشیندا ایکن «مشه بی» ادلی لیریک شعرله باشلادی. ایلک شعر ی بولنیسی نین «غلبه بایراغی» غزته سینده یابینلاندی. ۱۹۶۸ -جی ایلینده

عؤمرون هم سئوینجی، هم آهی وارسا پروانه یانغیسی، شمع آهی وارسا آدامین جنت ده طاماهی وارسا بیز نییه سئومیک بیر- بیریمیزی؟! *****

یاغیش، گؤزلرین اؤپور اوزونو داملا پچیلتیلدا دئییر سؤزونو شلاله قایادان آتیر اؤزونو طوفان داغی سئویر، دالغا دنیزی بیز نییه سئومیک بیر- بیریمیزی؟! شاعیرین چاپ اولونموش اثرلری: کؤنلومون سسی - یولوم ائلدن باشلانیب - اود اددیم اوجاقلار- بیز بیر عشقین بوتاسی اییک - زیارتین قبول اولسون - شاعیر طالعی (فرانسوزجا) - شاعیر هارایی - بیر الی تورپاقد، بیر الی حاقد - بو یاشیل آغاجین آلتی بیزمدی- سؤز جامی (گورجو دیلینده) - سنی سئومک اچین گلدیم دونیا یه - من سنین قلبینه نجه یول تاپیم - قایداق اول کی خاطیره لر - گؤزلریمین نورو، دوغولدوغوم بو تورپاق - من بیر داغچیلیم - زلیمخان یعقوب یاشایشی و بیر نجه شعرلری - زلیمخان یعقوب، نیظام الدین اونک (آنکارا)

باکی یا یئرلشدی. ادبی، ایجتیماعی فعالیتینین باکی نین ایستی قوجاغیندا آذر کیتاب تشکیلاتیندا ساتیجی، باش ساتیجی، شعبه مودورو، کؤنوللو کیتاب سئورلر جمعیتمینده مرکزی یابین مودورو، یازچی نشریاتیندا ادبی شعبه مودورو کیمی وظیفه لرینده باشلادی. ۱۹۹۵ و ۲۰۰۰ -جی ایللر ایکی کره اولراق آذربایجان میلی مجلسینه باکی دان میللت وکیلی سئچیلدی. ۲۰۰۵ -جی ایلده آذربایجانین خالق شاعیری فخری آدینا لاییق گؤرولن زلیم خان یعقوب «ممد آراز» ادبی جایزه سینی قازاندی. ۲۰۰۸ -جی ایلده آذربایجان آشیقلا بیرلییینین صدری اولدو. بو خالق شاعیری چوخ اوزون زامان بؤرک خسته لییندن رنج آپاریدی هر ایکی بؤرکینی الدن وئرپ، دیالیزله یاشایردی و سونوندا ۰۹/۰۱/۲۰۱۶ تاریخینده، باکی دا اؤز ائوینده (۶۶ یاشیندا) وفات ائتدی. بیز نییه سئومیک بیر- بیریمیزی زلیم خان یعقوب عؤمور گؤز قیرپیمی، فیرصت آزدیسا کؤنول سون نفس ده سینان سازدیسا اوچوب الیمیزدن گئدن یازدیسا بیز نییه سئومیک بیر- بیریمیزی؟! *****

قولاغین منده؟ (۱۱)

یازار: کۆنر

دیبیرم کی دینج و آرختیین اوتوموشوخ دونیانین بو باشیندا، میهن پهناوردن گلن بیرری بیرینن قشج گۆیچج اورح آچان خبرلرینن ائله کئف ائلیروخ کی، گل گۆرسن. آلاده بو دیلخوشلوخ لاری بیزدن آلماسین. بونا دینلر "له وی آن رز"، "دولچه ویتا"، "وات ا واندرفول وولد"، اؤز دیلیمیز: "کئف دیزدن دی!" من ایندی باخیرام گۆرورم چوخ سفیح ایدیم ها! ایران دا، غم غوصه یییردیم؟! زیندگانلیخ دان نه ایسته میشدیم آلامیردیم؟ اوغلان، هیجان ایسته سن، هیجان سورپرایز ایسته سن، سورپرایز. قورخماخدان باغری چاتدماق ایسته سن، قورخماق. نه ایش ایدی گۆردوخ اؤز ایاغیمیزینان گلدوخ غوربته؟! ایندی گرج ایران داکی او واقعی، اؤزو ده موفته، تفریح لرین هر بیرینه دؤزه سن هالووینن زاتدان اول، یا دا زحمت چکه سن سینما بیلیتینه وئره سن گنده سن قورخمالی فیلمینن زاتدان باخاسان. دا نئینیخ دا، بیزیمکی ده بئله گلدی دا، قدیمین دیبیلر "اؤزو ییخیلان آغلاماز!"

بیخود یتره دنمیرم ها! بو سؤزی. اؤزون یاخجی بولوسن. میلت ائودن چیخیر ماشین اینان بیر موسافیرته گئتسین، نه یول، یول دی. نه ماشین، ماشین دی. هر لحظه هر ایقیقاق دوشه بولر. ماشین دوردوغی یترده اوت توتا بولر. جاده نی سئل باسا بولر. آدام آنچنانی ماشین نارین سییقیتینده قوربان گنده بیلر. بولاردان قورتولوب ساغ سلامت ائوینه ائشییینه قئیبندده ده هئش بعید ذیل گل گۆره کی قشر عزیز و زحمتکش اوغوری ائوی سیلیب سوپورولر.

اگر ده کی بیرینین پولی چاتسا هواپیما اینان موسافیرته چیخسا، کی دا هیجان و هؤووشنه در حد "استار وارز هفت" دی. اگر ده کی بیرینین نه ماشینی اولسا نه ده موسافیرته چیخماغا پولی، ائله خبرلر اونو گۆرر. بیر گون کشور دوست و همسایه شمالی میلتین باشی اوستونن موشک اوچوردور. میلت یازیخ دیبیر کی هله یاخجی ایغیمیزین آلتی امن دی، کی بیرری قالخیر دیبیر یترین آلتیندا "یوزلر" دانا شهر زیرزمینی "میز وار کی دولودولار موشک اینن و اصلا موشک الینن آوارا قالمیشوخ بولموروخ دوزتدیخلاریمیزی هارا باساخ!" دوز سؤزدی دورتولور گئدیر دا، کنتوری مالیاتی زادی یوخدی کی! دینن یوخدی آخی آخر مدیریت، باشووا دولانیم، خلقه نصیحت وئرنده دلیز اوزوندی دیبیرسیز "مگر موشک زات اویناتمالی دی؟!"، ایندی بس نجور اولوب مگر موشک کاردستی دی کی اول دوزلده سن سورا آختاراسان ساخلا ماغینا یتر تاپاسان!؟

بو هیجان دا بس اولماسا، بیر گون هاوا ائله کئیف اولور کی بوشلا نفس چمغانی، گۆز گۆزو گۆرمور، شهر اولور بتمن فیلمینده کی "گائتم سیتی" کیمین توسسولی دومانلی بیر یتر. بیرری نین ائوده تیلویزونی اولماسا، ائله رادیونی آجیب مجلیسین پخش مستقیمینه قولاغ آسا هیجان نان اوچوخلار ائله! اوغلان، طرف مملکتین بیر دانا نیسبتاً قایا قویمالی و اتوز بئش ایلدن سورا تازا بالا بالا آدام اولان بیر مقامینا دیبیر کی "اؤلدورم سنی سالارام راکتورون ایچینه، اوستوو ده بختون تۆکرم!" بولارین هئش بیرری ده اولماسا، گینه ده داریخماغا بهانه یوخدی. ائله آدام چیخسا بیر خاریجی مملکتین سفارتینن کونسولگری سنی قباغینا بیر دؤور دولانسا نم نه قدر فرق ائلر. آلاهی نه گۆرموسن بیردن گۆردون جماعات تۆکولدی دوواردان دیرماشیب آشدی ایچیری یه هر شئی تالان ائله دی اوتا چحدی، چیخیب گئندده ده زحمتکش پولیس قردشلریمیزی ن سلفی عحس سالدی! در کمال آرامش و اعتماد به نفس!

آنجاخ نه باشیوی آغریدیم، سؤزون قیساسی وطن ده همه رقم دیلخوشلوغون وسیله سی بوتون اقشار جامعه یه فراهم دی و هئش کس، اؤلیخدان قارنی بئلینه یاپیشان آسپ پدیرلردن (مستضعفین سابق) توت، دانه درشت آقازاده لردن چیخ، بو سالم و مفرح هیجان ناردان پایسیز قالمیر، کی هئج...بیز ده دونیانین بو باشیندا اوتوموشوخ اورانین کفینه یوغونوروخ.

پیشنهادیم دا مستولین مؤحترم و میلت همیشه خودجوشا بودی کی، بیر آز هم بو برنامهرین وختین چوخاتسین نار هم ده تنوعون افزایش وئرسین نر، کی بیزیم ده باشیمیز بو غریب مملکتده گونی گوندن اوچالسین!

ایرادت وار

کۆنر



بیر خاطریم وار

زلیم خان یعقوب

ساخلا یا بیلئیدیم وختی، ساعاتی یاشایا بیلئیدیم عؤمرو، حیاتی شیرین بیر اوخشاما، کؤورک باباتی بوتون عؤمروم بوبو اونوتما دیغیم واختین اللریمه کئچدی چی وار منیم بو کؤلگه ده بیر خاطریم وار

باشیمین اوستونده بارلی بیر بوداق بوداغین آلتیندا اودلو بیر دوداق ایلردی آغلابیر اوردا بیر بولاق یارپاقلار اوستونده هله ده نم وار منیم بو کؤلگه ده بیر خاطریم وار

اوز کؤزه دؤنموشودو، یانقلار زره

آرخادا اوچوروم، قارشیدا دره

هر اینسان عؤمرونون خاطریره لره یئتدی بی مقام وار، چاتدیغی دم وار منیم بو کؤلگه ده بیر خاطریم وار

بورونوب غرق اولوب یاشیل تولره نغمه تک آخاردی صاف کؤنولره حئییف تتر قاریشدی سولان گولره ایندی اوزاقلاردا بیر بختی کم وار منیم بو کؤلگه ده بیر خاطریم وار

توتور بیلدی بیینی بارادان خالقی ائله بیل دربادان آیریلیر بالقی یاش کدر گتیریر، زامان قوجالقی گؤزومده حسرت وار، کؤنلومده نم وار آغاج کؤلگه سینده بیر خاطریم وار منیم بو کؤلگه ده بیر خاطریم وار

اعتراف

شهرزاد حسین زاده

ایکینجی دنیا بین الخالق ساواشیندان ایگیری ایل سونرا، بیر گون بیر کیشی اعتراف ائتمک کیلسایا موقدس اتانین یانینا گئتدی. او موقدس آتایا دئدی: «آی موقدس آتا، من ساواش زامانیندا بیر یهودیه پناه وئردیم؛ آما او زامانان بئری اؤز اؤزومدن سوروشورام گۆره سن منیم بو ایشیم گوناھیمیش یا یوخ؟» موقدس آتا دئدی: «یوخ اوغولوم ندن بئله فیکیر ائلیرسن؟ سن هئج بیر گوناھ ائتمه میسن، سونوندا سن بیر اینسانا پناه وئریسن.» کیشی دئدی: «آخی بیلیرسن آتا من اونا پناه وئردیم ایچین اوندان هفته ده بیرمقدار پارا آلیردیم بو ایشیم یقین کی گوناھیمیش!؟»

- البته بو ایشین یاخشی دئیلمیش آما نئجه اولسا سن بیر اینسانا پناه وئریب اونون جانینی اؤلوم دن قورتاریلسان.

- نه یاخشی! پس من گوناھ ائتمه مشیم! چوخ سئویندیم. ایندی بیر باشقا سؤالیم داها دا واردیر. موقدس آتا، گۆره سن ایندی اونا دئییه بیللم ساواش بیتیبیدی...!؟

21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27
Janvier / January

2016



MARCHÉ
ADONIS

Un univers de fraîcheur
www.groupeadonis.ca

vel

Kiwis
Gr. 25-27 size
Italie / Italy



5/100

Laitue Kale
Lettuce
É.U./USA



99¢
ch.
ea.

Champignons
Mushrooms
Boîte 227 g box
Canada



Anis Andy boy
Anise
Gr. 18 size
É.U./USA



129¢
ch.
ea.

Laitue romaine
Lettuce
É.U./USA



ÉPIERIE UNIVERSELLE

smati pur
mati rice

Wow! 12.99
ch.
ea.

Vinaigrette
Salad dressing
Kraft
414 - 475 ml

Wow! 2.50

Céréales Muslix
Cereals
Kellogg's
454 g
Choix varié // Assorted

Wow! 2.99
ch.
ea.

Huile végétale
Vegetable oil
Cedar
2.84 L

Wow! 3.99
ch.
ea.

Brothers

8.49
ch.
ea.

Taralli
La Méditerranée
250 - 300 g
Choix varié // Assorted

1.99
ch.
ea.

Biscuits
Gr. Pasticceria
Cookies
Locker
100 g
Choix varié // Assorted

Biscuits à la crème
cacao **Biskrem**
Cocoa cream biscuits
Ulker
205 g

99¢
ch.
ea.

Tahina

6.49
ch.
ea.

Feuilles de vignes
Grape leaves
Yergat
454 g

4.99
ch.
ea.

Graines de melon
super rôties salées
Super melon seeds roasted
& salted
Cedar
250 g

2.99
ch.
ea.

Mais grillé salé ou non salé
Roasted salted or non salted
corn
Cedar
500 g

1.99
ch.
ea.

Crema E Gusto
ROSSA

2.79
ch.
ea.

Pâte de tomate 370 g
Tomatoe paste or jam
ou confiture 370 ml
Aicha
370 g

1.99
ch.
ea.

Eau source gazéifiée
Carbonated water
Perrier 1 L
San Pellegrino 750 ml
Choix varié // Assorted

1.25
ch.
ea.

Eau de source naturelle
Natural spring water
Naya
12 x 600 ml

3/500

khudary

5.49
ch.
ea.

Graines de quinoa
mélangées
Mixed quinoa seed
Cedar
454 g

2.99
ch.
ea.

Liquide à vaisselle
Dish liquid
Palmolive
739 - 828 ml
Choix varié // Assorted

1.99
ch.
ea.

Papier hygénique double
2 ou 3 épais / 2 or 3 ply
Bathroom tissue
Cashmere ou/or
Cascade
8 un
Choix varié / Assorted

3.49
ch.
ea.

de et cacao
spread with cocoa

6.89
ch.
ea.

Croustilles
Potato chips
Miss Vickie's
220 g
Choix varié // Assorted

2/700

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités *ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Le texte prévaut sur la photo.
We reserve the right to limit quantities. While quantities last. Images are for illustration purposes only. The text prevails over images.



**SANDWICH CHAUD
PITA KEFTA OU
SAUCISSE MERGUEZ**

HOT SANDWICH
PITA KAFTA OR
MERGUEZ SAUSAGES



3.49
ch.
ea.

**POISSONNERIE
FISH SHOP**

Ailes de raies
Skate wings



4.29
lb
9.46 kg

Maquereau
sauvage 400/600
Wild mackerel



1.99
lb
4.39 kg

Filet d'aiglefin
Haddock fillet



6.99
lb
15.41 kg

**VIANDES FRAÎCHES
FRESH MEAT**

Cubes de veau de lait
Milf fed veal cubes



7.49
lb
16.51 kg

Souvlaki de porc
Pork souvlaki



2.99
lb
6.59 kg

Faux filet de bœuf
Seul. rég. only
Beefspencer steak



6.29
lb
13.86 kg

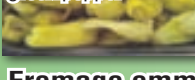
Bœuf haché
Ground beef



4.79
lb
10.55 kg

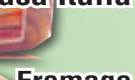
**CHARCUTERIE DE QUALITÉ
QUALITY DELICATESSEN**

**Piments grecs
marinés**
Marinated
greek pepper



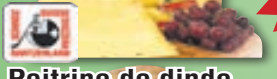
1.59
lb
3.50 kg

Capicollo
doux ou fort
Hot or mild



4.99
lb
10.99 kg

**Fromage emmenthal
suisse**
Emmenthal
swiss cheese

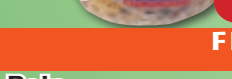


8.99
lb
19.81 kg

Fromage OKA rég.
Reg. OKA cheese



**Poitrine de dinde
Rôti au four
Cuddy**
Oven roasted
turkey breast



7.99
lb
17.81 kg

**Fromage Provolone
extra fort**
Strong Provolone
cheese



10.99
lb
24.22 kg

**FRAIS DU JOUR
FRESH DAILY**

**Pain
Ultra-moelleux
Superclub**
Ultra-Moist bread
Choix varié/assorted
Pom
675 g



Rabais
1.00
Rebate

AIDONIS

Poires Bosc
Pears
Gr. 100-110 size
É.U./USA



99¢
lb
2.18 kg

Melon Canari
Melon
Gr. 5-6 size
Espagne/Spain



2.99
ch.
ea.

Oranges Na
Gr. 88 size
É.U./USA



10/2.99

**LES SURGELÉS
FROZEN FOODS**

**Haricots romain
coupés**
Cut roman beans
Cedar
1 kg



1.99
ch.
ea.

**Tourte kivi
méditerranéenne**
Kivi pie mediterranean
Alfa
800 g



5.49
ch.
ea.

Sorbet, yogourt
Sherbet, yogurt 2L
ou/or **Slice** 1.5L
Chapman's
Choix varié/
Assorted



3.99
ch.
ea.

**Sardines
Blue Tide**
800 g



2.99
ch.
ea.

**DE NOS RÉFRIGÉRATEURS
FROM OUR FRIDGES**

**Fromage
Mozzarellisima**
Cheese
Saputo
300g

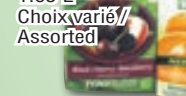


2.99
ch.
ea.

Yogourt Greko 4 x 100g ou/or
Nano fruits 4 x 90g
Yogurt
iogo
Choix varié/
Assorted



Jus Premium
Juice
Oasis
1.65 L
Choix varié/
Assorted



2/5.00

**Fromage
rég. ou léger**
Light or reg. cream cheese
Lactantia
250 g
Choix varié/
Assorted



Yogourt Activia 12x100 g
ou/or **Danino** 8x93 ml
Yogurt
Danone
Choix varié/
Assorted



4.99
ch.
ea.

**Fromage blanc ou
jaune** 4% M.G.
Yellow or white cheese
Allegro
270 g
Choix varié/
Assorted



Yogourt nature Halal
Plain yogurt
Cedar
650 g
Choix varié/
Assorted



1.79
ch.
ea.

**Fromage
bocconcini**
Cheese
Emma



7.25
lb
15.99 kg

آیا نیلوفرهای آبی بالاتر رشد خواهند کرد؟

نگاهی به فلسفه‌های باستانی چین (۴)

منبع: کتاب *Experiencia Religieuse en Chine*

نویسنده: Anna Ghiglione

مترجم: رضا داودی

هفتاد تا آغاز دهه نود میلادی اصلی جدید ایجاد کرد: «سوسیالیسم با مشخصه‌های چینی». ایدئولوژی ماهرانه او اقتصاد بازار را با حمایت از مالکیت خصوص تشویق کرد و در عین حال به اصول مارکسیسم و لنینیسم و تفکر مائو تسه دونگ نیز توجه داشت. در این بین، در تخیلات اجتماعی مردم، این فرد از این پس به مقام «خدایی» رسیده بود و بسیار مورد احترام بود؛ در برخی جنبه‌ها، او نقشی شبیه به نقش یک امپراتور افسانه‌ای ایفا کرد. قانون اساسی جدیدی در سال ۱۹۸۲ به تصویب رسید و در سال‌های ۱۹۸۸، ۱۹۹۳، ۱۹۹۹ و ۲۰۰۴ بازبینی شد. در آخرین اصلاحات صورت گرفته در ماده ۳۳ پیش بینی می‌شود که «حکومت باید به حقوق بشر احترام بگذارد و از آن محافظت کند» (مفهومی که در نسخه‌های قبل تر مورد قبول قرار نگرفته بود). در ماده ۳۴ اظهار شده است که شهروندان دارای حق رای هستند و فارق از اعتقادات دینی خود و یا تفاوت‌های دیگر می‌توانند به طور مستقل در انتخابات برگزیده شوند. در ماده ۳۶ آمده است که آزادی اعتقادات دینی و همچنین آزادی در تبلیغ نکردن یک دین وجود دارد (۳۶.۱، ۳۶.۲)؛ این ماده تضمین می‌کند که نه اعتقادات دینی و نه عدم اعتقاد به مسائل دینی نمی‌تواند باعث تبعیض شوند (۳۶.۲). در متن قانون اساسی همچنین آمده است که حکومت از «فعالیت‌های دینی



عادی» حمایت می‌کند، اما استفاده از دین برای ضربه زدن به نظم عمومی، سلامت شهروندان و همچنین آموزش و پرورش ممنوع است (۳۶.۳). این ماده همچنین احتمال «تسلط خارجی» بر نهادها و امور دینی ممنوع می‌کند (۳۶.۴). هیچ ساختار رسمی برای تضمین اعمال قانون اساسی وجود ندارد. امروزه نمزش رژیم به نهادهای بودایی و کنفوسیائیسیم امکان احیای مجدد را فراهم کرده است. پدیده‌ای جدید یعنی شرکت نمادین و اقتصادی تجار و سرمایه‌گذاران بزرگ در حیات دینی به مشخصه جامعه معاصر تبدیل شده است. این تمایل، که رو به سوی قوت گرفتن بیشتر دارد، بیشتر به نفع صومعه‌ها و ساختارهای بودایی شده است. این گذر تاریخی هم اکنون به ما کمک خواهد کرد تا مشخصات تجربه دینی در چین، آموزه‌های حکما و اندیشمندان اش را در بافت خودشان قرار دهیم.

شد و توجه‌ها را به سوی آرمان تبت در سطحی بین المللی جلب کرد. در واقع، مردم چین نیز در کلیت آن از خشونت رژیم، سیستم سرکوب نظام مند آن و نقض حقوق فردی و آزادی دین در امان نبودند. در اصل، ماده ۸۸ قانون اساسی چین مربوط به سال ۱۹۵۴، که قسمتی از آن گرفته برداری از قانون اساسی اتحاد جماهیر شوروی در سال ۱۹۳۶ بود، بر آزادی اعتقاد دینی تأکید می‌کند. مبارزه بر ضد دین با این حال در پایان دهه ۱۹۵۰ تشدید شد و با انقلاب بزرگ مائو تسه

تونگ، که از ریاست جمهوری به خاطر تبعات فاجعه بار سیاست اش بر اقتصاد استعفا داده بود، جوانان کشور را ترغیب کرد تا مقامات عالی رتبه حزب کمونیست چین را به چالش کشند و میراث فرهنگی عهد باستان را زیر سوال ببرند. گاردهای سرخ به طور گسترده معابد، صومعه‌ها، آثار هنری با مضمون دینی را از بین بردند. تبعات این خودسوزی فرهنگی برای حافظه جمعی کشوری که به سنت‌های هزاران ساله خود می‌بالید، بسیار گران بود. در واقع آموزه‌های اجدادی در چین به نظر به پایان خود رسیده‌اند. تایوان به ممانی برای بوداییان شکنجه شده تبدیل شد.

پس از این دوران تخریب، جمهوری خلق با آغاز روند سیاسی-اقتصادی مائو زدایی در مسیر جدیدی به حرکت درآمد. دنگ ژیاوپینگ (۱۹۰۴-۱۹۹۷)، رهبر حزب کمونیست چین و پرچم دار صحنه سیاسی پایان دهه

سرنوشت سیاسی بودیسم در چین سرنوشتی خطی نیست. با حمایت دربار، بودیسم در زمان سلسله تانگ‌ها (۶۱۸-۹۰۷) به اوج خود رسید، اما بوداییان بین سال‌های ۸۴۲ تا ۸۴۵ در زمان حکومت امپراتور ووزونگ به شدت شکنجه شدند. در واقع، دانستن اینکه مناقشات دینی در چین نیز وجود داشته، اهمیت دارد؛ اما علت آنها با این حال به طور عام، اختلافات سیاسی و نه اختلافات عقیدتی بوده است. به عنوان مثال در برخی دوران‌ها، صومعه‌های بودایی قدرتی مضاعف یافته بودند که از کنترل دولت خارج شده بود. به گفته ونسان گوسر، «پیمانی» میان نخبه‌های سیاسی و نهادهای دینی ثباتی نسبی را برای نهادهای دینی تا اواسط قرن نوزدهم میلادی تضمین کرد.

بر خلاف برخی نظرات بیان شده، از بین رفتن میراث بودایی و دینی بسی قبل تر از استقرار رژیم کمونیستی در چین آغاز شد. شورش مردمی تایپینگ «صلح بزرگ» به تحریک جامعه‌ای که در سال ۱۸۵۱ در استان گوانگشی بنانهاده شده بود، این روند ویرانگر را آغاز کرد. هونگ شوجوان (۱۸۱۳-۱۸۶۴)، که آغازگر این شورش بود، خود را برادر کوچک مسیح خواند. این جنبش که از سوی نهادهای رسمی مسیحیت الحادی خوانده شد، آموزه‌ای التقاطی با بارقه‌هایی پروتستان را تبلیغ می‌کرد. نیروهای تایپینگ معابد، مکان‌های آیینی محلی و صومعه‌های بودایی را ویران کردند و به غارت بردند. فشارهای خارجی از سوی قدرت‌های امپریالیستی غربی و ژاپن باعث تضعیف بنیان‌های فرهنگی شد که حکومت چین قرن‌ها بر روی آنها استوار بود. نیروهای مدرنیست و انقلابی در قرن بیستم فقط ادامه دهنده مسیر تخریب بودند. در سال ۱۹۵۰، سیاست اقتصادی کمونیستی ملی شدن قطعی املاک را تحمیل کرد که به ویژه شامل حال صومعه‌ها شد. روحانیت در آن دوران به «نیروهای تولید کننده» تبدیل شده بود. همزمان، ارتش سرخ چین کار اشغال تبت را به پایان رسانده بود و به حاکمیت دینی بودیسم پایان داد. دالایی لامای چهاردهم، که در سال ۱۹۵۹ مجبور به تبعید شد، در دارام سالا واقع در شمال هند مستقر شد. رفتار صلح طلبانه او، آمیخته به همدردی بودایی، باعث اعطای جایزه نوبل صلح به او در سال ۱۹۸۹ شد. بی شک این اتفاق به جهانی شدن بودیسم



فرزاد بیگدلی

وکیل دعاوی دادگستری در استان کبک - کانادا

مشاور ایرانیان مقیم کبک و کانادا در امور:
خانواده

طلاق (توافقی، غیر توافقی)
ابطال ازدواج صوری و لنو اقامت دائم متخلف
مهریه (مطالبه و وصول - کاهش و لنو)
نفقة (تعین و مطالبه)
سرپرستی فرزند
الزام همسر به رفع ممنوع الخروجی از ایران و بازگرداندن فرزند از سفر

دعاوی مالک و مستأجر

مسکونی
تجاری

دریافت مطالبات و خسارت

ناشی از قرارداد
الزامات خارج از قرارداد
خسارت خانوادگی

تنفیذ و اجرای آرای دادگاه ها

و مراجع رسمی ایران در کبک - کانادا
توقیف اموال بدهکار در کانادا
اجرای مهریه در کانادا

Farzad Bigdeli

Avocat - Attorney at law

442, rue Saint-Gabriel, suite 118, Montreal, QC H2Y 2Z9

T: 514 816.5495 F: 877 253-6990

E: bigdeli.farzad@gmail.com

وبسایت مرجع حقوق کاربردی ایرانیان خارج از کشور
www.legalirangroup.com

خدمات حقوقی توسط وکلای رسمی دادگستری در ایران



Legaliran

Consulting Group inc.

Legal Services in Iran



میانجیگری
خانواده
بازرگانی

داوری
دعاوی خانواده
دعاوی بازرگانی

فراهم نمودن مقدمات و اقدام در امور:

خانواده و ارث

ازدواج (مهریه و نفقه)، طلاق (توافقی، غیابی و بیکطرفه)
سرپرستی فرزند، حصر وراثت، وصیتنامه، تقسیمنامه بین وراث

دعاوی مدنی

تخلیه واحدهای مسکونی و تجاری، رفع تصرف از املاک
دریافت خسارت و مطالبات

اداری و مالی - ثبتی
بازنشستگی،

ثبت (استناد، شرکتها، حق اختراع و علامت تجاری)
دعاوی مربوط به شهرداریها و سازمان امور مالیاتی

ممنوع الخروج کردن بدهکار از ایران
رفع ممنوع الخروجی از ایران
تعقیب کیفری مجرمان در ایران

تنفیذ و اجرای آرای دادگاهها و مراجع رسمی کبک و کانادا مطابق با قوانین ایران



Javad Jalali

C: +1 (514) 880 5648 T: +1 (514) 903 5646 F: +1 (514) 903 5649 Toll Free: +1 855 903 5646

info@legalirangroup.com 1242 Stanley St., Suite 208, Montreal (QC) H3B 2S7 Canada

دفتر ایران: مدیر دفتر تهران: پویا تقدسی خیابان ملاصدرا - پلاک ۲۰۷ ساختمان سحر - طبقه اول

موبایل: ۹۸۹۱۲۳۴۰۱۶۸۵ تلفن: ۹۸۲۱۸۸۰۵۱۸۵۶ فکس: ۹۸۲۱۸۸۰۴۲۳۶۱

آن‌ها که به ما توان خواندن دادند

محمد قاضی
یکی از آموزگاران

هفته



محمد قاضی

یک شهرستان کوچک که مردم آن، یادگرفتن زبان بیگانه را گناه می‌دانستند، قاضی تنها داوطلب زبان فرانسه گیو بود. به این ترتیب، او با استعدادی درخشان، آموختن این زبان را آغاز کرد و در مدتی بسیار کوتاه آن را به پایان رساند. در همان زمان بود که شوق ترجمه در دل او ریشه دواند. او سپس در ۱۳۰۸ به تهران آمد و در سال ۱۳۱۵ از دارالفنون در رشته‌ی ادبی دیپلم گرفت. در سال ۱۳۱۸ دوره‌ی دانشکده‌ی حقوق دانشگاه تهران را در رشته‌ی قضایی به پایان برد و در مهر ۱۳۲۰ به استخدام وزارت دارایی درآمد.

قاضی از ابتدای دهه‌ی ۱۳۲۰ با ترجمه‌ی اثری کوچک از ویکتور هوگو به نام «کلود ولگرد» نخستین گام را در راه ترجمه برداشت و پس از آن ۱۰ سال ترجمه را کنار گذاشت، دلیل آن هم مشغول شدن به کارهای مختلف، ازدواج، ماموریت‌های اداری در شهرهای گوناگون و نیز معاشرت با دوستانی بیگانه با فرهنگ و مطالعه بود.

در اواخر دهه‌ی بیست، پس از صرف یک سال و نیم وقت برای ترجمه‌ی جزیره پنگوئن‌ها اثر آنتول فرانس، به زحمت توانست ناشی برای این کتاب پیدا کند، اما سه سال بعد که این اثر انتشار یافت، به دلیل شیوایی و روانی نثر و موضوع متفاوت کتاب، آنتول فرانس از ردیف نویسندگان بی‌بازار که کتابشان در انبار کتاب‌فروشان در ایران خاک می‌خورد به درآمد. در این باره نجف دریابندری در روزنامه اطلاعات مطلبی با عنوان «ترجمه‌ی که آنتول فرانس را نجات داد» نوشت. قاضی در سال ۱۳۳۳ کتاب شازده کوچولو اثر آنتوان دو سنت اگزوپری را به فارسی برگرداند که بارها تجدید چاپ شد. وی با ترجمه‌ی دوره‌ی کامل دن کیشوت اثر سروانتس در سال ۱۳۳۶ جایزه‌ی بهترین ترجمه‌ی سال را از دانشگاه تهران دریافت کرد. خود وی در این زمینه در مصاحبه‌ی مفصل اش با مجله‌ی کتاب امروز در سال ۱۳۵۰ می‌گوید: «یکی از شرایط آن مسابقه این بود که کتاب باید از متن اصلی ترجمه شده باشد... من در نامه‌ی ای به داوران نوشتم شرط

مسخرگی یا شیرین زبانی و طنز گویی در گفتار و قلمش نیست و عین مطلب مورد نظرش را خشک و بی‌پیرایه به روی کاغذ آورده است. یا اگر "جزیره‌ی پنگوئن‌ها" را از آنتول فرانس بخوانید، می‌بینید که آن مرد چه اندازه طنز و تمسخر در گفتار و در نوشته‌هایش دارد. مترجم موفق آن است که در ترجمه‌اش بتواند همان خصیصه‌های گفته شده‌ی مربوط به هر نویسنده را حفظ کند و لحن ترجمه‌اش در ترجمه‌ی اثری از آنتول فرانتس با مارسل پروست فرق داشته باشد. مترجم ممکن است متن را فهمیده باشد، ولی لحن کلام را درنیافته باشد. ما در فارسی مثلی داریم که می‌گوییم بفرما و بنشین و بتمرگ هر سه به یک معنی است، ولی میان لحن کلام بفرما با لحن بتمرگ زمین تا آسمان فرق است. حال اگر مترجم محترم بفرما را بنشین یا بتمرگ یا برعکس، ترجمه کند، مفهوم متن را رسانده ولی لحن متن اصلی را مراعات نکرده است.»

اما محمد قاضی که بود و چه راهی پیمود تا به آن جا رسید که در لحظه لحظه‌ی عمرش برای ما دریچه‌های تازه‌ای بر زبان‌هایی گشود که نمی‌دانستیم. محمد قاضی فرزند میرزا عبدالخالق قاضی در ۱۲ مرداد ۱۲۹۲ در شهر مهاباد به دنیا آمد. وی در کتاب سرگذشت خود به نام خاطرات یک مترجم می‌نویسد: «پدر من ابتدا یک فرزند به نام محمد داشت که فوت کرد، سپس یک دختر داشت، آن هم فوت کرد، ولی به دلیل اینکه پدرم به نام محمد علاقه داشت من را محمدثانی نامید». محمد و خواهرش صغرا هنوز بسیار کودک بودند که پدرشان بر اثر بیماری درگذشت و اندکی پس از آن مادرش آن دو را به پدر و مادر شوهرش سپرد و خود ازدواج کرد. پس از چندی آن دو نیز در پی همدیگر درگذشتند و عموها سرپرستی بچه‌ها را برعهده گرفتند. در نوجوانی محمد در مهاباد فردی به نام «عبدالرحمان گیو» که به تازگی از کردستان عراق بازگشته بود، در خانه‌ی خود انواع هنرها از جمله زبان عربی، فرانسه، عکاسی، صحافی و... را آموزش می‌داد. با توجه به محیط بسیار بسته و خرافی

قاضی را به حق باید مترجمی دانست که می‌توان از کودکی با کتاب‌های او شروع کرد، در نوجوانی و جوانی همراهی با او را ادامه داد و چشم به واژگان او دوخته به میانسالی و پیری رسید. هنگامی که به سیاه‌هی کتاب‌های ترجمه شده‌ی این نام جاودان ترجمه نگاه می‌کنی ناخودآگاه از خود می‌پرسی چگونه مترجمی می‌تواند این اندازه کارهای متفاوت در عرصه‌های متفاوت ترجمه کند و در انتقال لحن تمامی نوشته‌ها موفق باشد؟

مترجمی که معتقد است: «نویسندگان همه مثل هم نیستند و سبک نگارش و زبان ایشان به تناسب ویژگی‌های روحی و فکری و اخلاقی شان با هم فرق می‌کند. نیکوس کازانتساکیس، آدمی بوده است شوخ و بذله گو و خوش طبع و خوش بیان. رومن رولان نویسنده‌ی فرانسوی، آدمی بوده است خشک و جدی. آنتول فرانس مردی بوده است شیرین زبان ولی همیشه در گفته‌هایش از نیش زدن و طنز و تمسخر دریغ نمی‌کرده است. نویسنده‌ای مانند سنت اگزوپری طبیعی حساس و شاعرانه داشته است و دیگری چنین خصوصیتی نداشته است. این ویژگی‌های روحی و فکری و ذوقی نویسندگان بی‌شک در نوشته‌های آنان بازتاب می‌یابد. به عنوان مثال اگر شما به آثار نیکوس کازانتساکیس مانند "آزادی یا مرگ" یا "مسیح باز مصلوب" یا "زوربای یونانی" نگاه کنید پی می‌برید که شوخ طبعی و لوندی از سر تا پای کلمات او می‌ریزد. بر عکس، اگر کتاب "مهاتما گاندی" اثر رومن رولان یا یکی دیگر از کارهای او را بخوانید، می‌بینید که آن بزرگوار اندک لحن شوخی و

قاضی: برای ترجمه‌ی اولین کلمه‌ی

دن کیشوت سه روز وقت صرف کرد

قاضی: نویسندگان همه مثل هم نیستند و سبک نگارش و زبان ایشان به تناسب ویژگی‌های روحی و فکری و اخلاقی شان با هم فرق می‌کند.

همواره سرزنده و فعال باقی ماند و در طول عمرش نزدیک به هفتاد اثر را به زبان فارسی ترجمه کرد. محمد قاضی ۲۴ دی ۱۳۷۶ در تهران درگذشت و به خواست خود او، پیکرش در زادگاهش مهاباد به خاک سپرده شد. در آغاز گفتیم می‌توان با ترجمه‌های قاضی عمری را گذرانند. در همان مصاحبه با مجله‌ی کتاب امروز که با همکاری جمعی از بزرگترین مترجمان ایران در سالهای آغازین دهه‌ی پنجاه به چاپ می‌رسید، قاضی خاطره‌ای از دیدن جلال آل احمد تعریف می‌کند که مهر تاییدی بر این ادعاست. جلال برای قاضی شعر نوبی می‌خواند و محمد قاضی که میانه‌ی خوبی با شعر نو نداشته معنایش را از جلال می‌پرسد و جلال پاسخ می‌دهد: «از آن روز که چشم ما به کتاب باز شد با ترجمه‌های تو باز شد. حالا تو می‌گویی آمعنای این جمله را نمی‌فهمم؟» آری، می‌توان با خواندن کتاب‌هایی چون پولینا، چشم و چراغ کوهپایه و با خانمان کودکی را گذراند و با پسرک روزنامه فروش و شاهزاده و گدا از نوجوانی پا به جوانی گذارد و شازده کوچولو را در گرماگرم جوانی خواند- اثری که سن و سال نمی‌شناسد- و آنگاه به نان و شراب و زوربای یونانی رسید و باقی عمر را با دن کیشوت و کتابهای تاریخی و ارزشمندی چون فاجعه‌ی سرخپوستان آمریکا: (دلما را به خاک بسپار) طی کرد تا آن گاه که به قول راوی هزار و یک شب؛ برهم زنده‌ی لذات و پراکنده کننده‌ی جماعات بر ما بیاید.

سازی و رعایت حال خواننده هرآنچه را که می‌خواهند از آن کم کرده یا به آن می‌افزایند به طوری که از یک کتاب ۸۰۰ صفحه‌ای، یک ترجمه‌ی ۲۰۰ صفحه‌ای به دست می‌دهند یا به عکس. قاضی چنین فردی را یک مترجم امانتدار نمی‌داند. از نظر او مترجم دستکار، همواره در میان تلاش برای رعایت امانت و ریختن ترجمه در قالب فارسی در نوسان است و البته این یک نوسان بی حاصل نیست، چرا که همواره می‌توان معادل‌هایی مناسب برای واژگان کتاب اصلی در زبان مقصد یافت و این امریست که به اشراف مترجم به زبان مادری خود بستگی دارد. قاضی خود در مصاحبه‌ای در این باره می‌گوید: «اگر لطفی در ترجمه‌های مخلص باشد ناشی از انس و الفت مداومی است که با ادبیات شیرین و پرمغز فارسی، به خصوص با شعر فارسی، داشته‌ام و هنوز هم دارم. کتاب‌های ادبی کلاسیک خودمان مانند گلستان سعدی، کلیله و دمنه، مرزبان نامه، تاریخ بیهقی و صدها کتاب دیگر را زیاد مطالعه می‌کردم و از طرفی به قدری شعر از شاعران کلاسیک خودمان زیاد می‌خواندم و از بر می‌کردم که بدون اغراق یک وقت در سال‌های ۲۶ و ۲۷ که من ۳۴ یا ۳۵ ساله بودم، بیشتر از ۵۰,۰۰۰ بیت از اشعار خودمان را از بر داشتم». قاضی که در سال ۵۴ به بیماری سرطان حنجره مبتلا شده بود، برای جراحی به آلمان رفت و پس از آن، با دستگاه حنجره‌ی مصنوعی سخن می‌گفت. با این‌همه

شما برای زبان‌هایی مانند انگلیسی و فرانسه و روسی و عربی می‌تواند درست باشد ولی برای آثاری که برای مثال به زبان‌های یونانی یا چینی یا پرتغالی نوشته شده اند ما مترجمی نداریم... داوران هم نظر مرا درست دیدند و شرط را حذف کردند». در مورد ترجمه‌ی دن کیشوت، قاضی سه ترجمه به زبان فرانسه از این کتاب را در اختیار داشت که از میان آن‌ها مناسب‌ترین را از نظر همسویی با اصل اثر انتخاب کرد. این ترجمه چهار سال به طول انجامید چرا که قاضی در یافتن معادلات مناسب برای هر کلمه یا عبارت، وقت بسیار صرف می‌کرد، به گونه‌ای که خود در همان مصاحبه با مجله‌ی کتاب امروز گفته است: «برای ترجمه‌ی اولین کلمه‌ی کتاب سه روز وقت صرف کردم». در عوض این اثر به شاهکاری در ادبیات فارسی بدل شد.

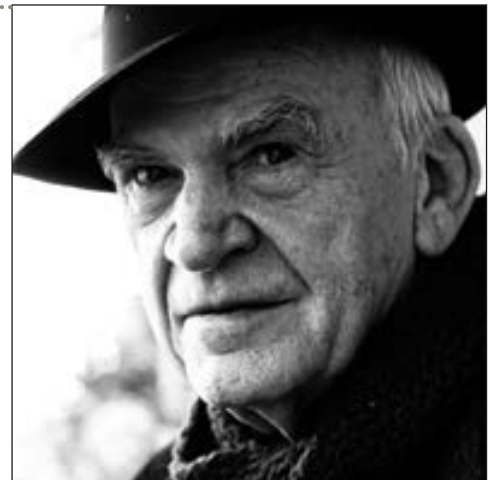
شبهه‌ی کار قاضی چنین بود که کتاب‌هایی را که پیدا می‌کرد تا به آخر می‌خواند و در صورتی که محتوای کتاب او را برمی‌انگیخت ترجمه‌ی آن را آغاز می‌کرد، بنابراین بسیاری از ترجمه‌های قاضی به ادبیات ملل مربوط می‌شود که به واسطه‌ی زبان فرانسه به فارسی ترجمه شده، چه در آن زمان همان گونه که خود در آن مصاحبه می‌گوید برای زبان‌هایی چون یونانی، اسپانیایی و... مترجمی در ایران یافت نمی‌شد. این دلیل اصلی پراکندگی ترجمه‌های محمد قاضی به شمار می‌رود، چه برخی بر این باورند که اگر او تنها به ادبیات فرانسه می‌پرداخت، اکنون ما حدود ۷۰ اثر ترجمه متمرکز از این ادبیات در ایران داشتیم.

قاضی معتقد بود دو نوع ترجمه وجود دارد که او آن‌ها را نمی‌پسندد: «یکی ترجمه‌ی آن گروهی که به نام رعایت امانت چنان به متن اصلی می‌چسبند که ترجمه‌شان به شدت بوی ترجمه می‌دهد و ذوق خواننده را کور می‌کند، از نظر او این کار را یک مترجم غیرحرفه‌ای انجام می‌دهد. دسته‌ی دوم، مترجمانی که به نام ترجمه آزاد کار می‌کنند، این گروه متن اصلی را خوانده و به بهانه‌ی روان

ادبیات و مهاجرت

میلان کوندرا

هفته

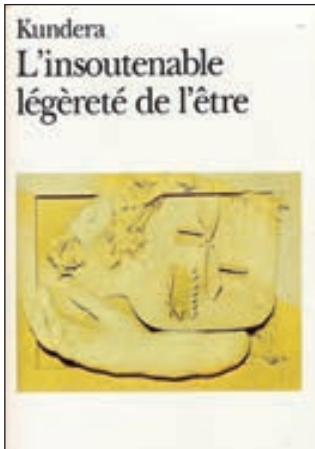


زود سر از دانشکده‌ی فیلمسازی درآورد. در ۱۹۵۰ برای نخستین بار از حزب کمونیست اخراج شد و تا ۱۹۵۶ اجازه‌ی ورود مجدد به حزب را پیدا نکرد. در دهه‌ی پنجاه چند مجموعه شعر منتشر کرد و در سال‌های ۱۹۵۸ تا ۱۹۶۸ ده داستان با عنوان عشق‌های خنده‌دار نوشت. در ژوئن ۱۹۶۷ کوندرا سخنرانی معروفی انجام داد که در آن خواهان آزادی بیشتر برای نویسندگان شد و اولین رمانش به نام شوخی را در سال ۱۹۶۷ نوشت. «شوخی» از زبان چندین راوی روایت می‌شود و تنها کتاب کوندرا است که در آن خود نویسنده راوی داستان نیست. کوندرا نیز مانند بسیاری از نویسندگان کشورش در

بسیاری از آثار او به ویژه رمان شوخی بی ارتباط با این ریشه‌های کودکی نیست و به همین دلیل است که میلان کوندرا دوست دارد رمان‌هایش همچون سمفونی باشند. بهترین رمانهای او را می‌توان سمفونی هستی نامید و زیبایی و بی کراگی هنر رمان را در آثار او ستود.

میلان شعرگویی را از ۱۴ سالگی آغاز کرد و در ۱۷ سالگی پس از شکست آلمان در جنگ جهانی دوم به حزب کمونیست پیوست. در سال ۱۹۴۸ تحصیلات خود را در رشته‌ی ادبیات و زیبایی‌شناسی در دانشگاه چارلز در شهر پراگ شروع کرد، ولی خیلی

میلان کوندرا در اول آوریل سال ۱۹۲۹ در شهر برنو چکسلواکی در خانواده‌ای فرهنگی به دنیا آمد. پدرش، لودویک کوندرا، نوازنده‌ی پیانو بود و بین سال‌های ۱۹۴۸ تا ۱۹۶۱ ریاست آکادمی موسیقی برنو را برعهده داشت. علاقه‌ی کوندرا به موسیقی در



کوندرا: مهاجرت را می‌توان نتیجه‌ی کشمکش‌های شدید سیاسی دانست، اما زندگی در تبعیدی داخلی «بدون آن که شخص کشورش را ترک کند» سهم همه‌ی انسان هاست

می‌دهد. در کل همه‌ی ما در جهالتی غوطه وریم که نباید آن را نقضی فکری به حساب آورد بلکه یک امر ذاتی بشریست».

کوندرا به مقاله نویسی هم می‌پردازد و تاکنون سه مجموعه مقاله چاپ کرده است: هنر رمان (۱۹۸۶)، وصایای تحریف شده (۱۹۹۳) و پرده (۲۰۰۵). او درباره‌ی رمان نویسانی که بر پیشبرد رمان تاثیر گذاشته اند، می‌گوید: «چهار رمان نویس بزرگ وجود دارد. کافکا، بروخ، موزیل و گومبروویچ. من آنها را قله‌های ادبیات اروپای مرکزی می‌دانم. از رمان پروست به بعد، در تاریخ رمان کسی را مهمتر از آنها ندیده‌ام و بدون شناخت آنها، نمی‌توان چیز زیادی از رمان مدرن فهمید».

در گفتگویی در سال ۱۹۸۳ با مجله‌ی پاریس ریویو نظرش را درباره‌ی رمان به روشنی بیان می‌کند: «خارج از دنیای رمان، آدمی در قلمروی اظهار نظرها زندگی می‌کند: هر کسی از فیلسوف و سیاستمدار گرفته تا سرایدار خانه تان درباره‌ی هر چیزی که می‌گوید مطمئن است. اما رمان، عرصه‌ای است که آدم در آن حکم صادر نمی‌کند. رمان، قلمروی بازی و فرضیه است».

در نگاه اول به نظر می‌رسد خود او همواره در رمان هایش به بازی و شوخی مشغول است. در رمان آهستگی، ورا، همسر نویسنده، به شوهرش می‌گوید: «تو بارها به من گفته‌ای که یک روز رمانی خواهی نوشت که هیچ کلمه‌اش جدی نخواهد بود... به تو هشدار می‌دهم: احتیاط کن، دشمنان منتظرند».

اما به نظر می‌رسد کوندرا این هشدار را جدی نمی‌گیرد چرا که خود می‌گوید: «ترکیب یک فرم پوچ و بی معنا با یک محتوای جدی بلافاصله نقاب از چهره‌ی درام‌های ما "آن‌هایی که در اتاق خواب ما رخ می‌دهند یا همان‌ها که ما در صحنه‌ی بزرگ تاریخ بازی‌اش می‌کنیم" و بی‌معنایی وحشتناک‌شان برمی‌دارد. ما "همواره داریم" سبکی تحمل‌ناپذیر هستی را تجربه می‌کنیم».

نوعی محبوب‌ترین کتاب کوندرا به حساب می‌آید. سبکی تحمل‌ناپذیر هستی به مشکلات یک زوج چک با یکدیگر و دشواری سازگاری با زندگی در چکسلواکی می‌پردازد. محل رویدادهای این رمان مانند بسیاری دیگر از داستان‌های کوندرا شهر پراگ است. او بعد از مهاجرت به فرانسه در این باره می‌گوید: «با این که من مهاجری اسیر غم غربت نیستم اما معتقدم انسان همیشه به نیمه‌ی اول زندگی‌اش وابسته است و در آن ریشه دارد، به همین دلیل پراگ که نماینده‌ی نیمه‌ی اول زندگی من است پس زمینه‌ی تمام رمان‌هایم است».

کوندرا که خود مهاجرت را با گوشت و پوست اش تجربه کرده بود در سال ۲۰۰۰ رمان جهالت را به زبان فرانسه نگاشت، در این رمان او به مسأله‌ی بازگشت به خانه می‌پردازد که از زمان نگارش ادیسه‌ی هومر یکی از کلیدی‌ترین مفاهیم در ادبیات غرب محسوب می‌شود. او درباره‌ی مهاجرت می‌گوید: «مهاجرت را می‌توان نتیجه‌ی کشمکش‌های شدید سیاسی دانست، اما زندگی در تبعیدی داخلی "بدون آن که شخص کشورش را ترک کند" سهم همه‌ی انسان هاست». کوندرا در این کتاب به ریشه‌های نوستالژی در ادبیات غرب اشاره می‌کند و به رنج بازگشت به وطن می‌پردازد، وقتی مهاجران پس از بیست سال دوری از کشورشان می‌فهمند وطن شان همانگونه باقی نمانده که ترکش کرده اند با مشکل تازه‌ای روبرو می‌شوند. به قول کوندرا: «مهاجرانی که به کشورشان بازمی‌گردند با خاطرات کشور دوم که حالا برای شان مانده چه باید بکنند؟» این چنین او در رمان جهالت به تم مورد علاقه اش یعنی فراموشی و خاطره بر می‌گردد. او می‌گوید: «فراموشی، گذشته را پاک می‌کند و خاطره، آن را تغییر

۱۹۶۸ با جنبش اصلاح‌طلبانه‌ی چکسلواکی معروف به بهار پراگ همراه شد. پس از اشغال کشور توسط ارتش شوروی در اوت ۱۹۶۸ نامش در لیست سیاه قرار گرفته و انتشار کتاب‌هایش و عرضه‌ی آن‌ها در کتابفروشی‌ها ممنوع شد و او یک سال بعد از دانشکده‌ی سینما هم اخراج شد. در این مدت کوندرا خرج خودش را با نوشتن طالع‌بینی‌هایی درمی‌آورد. این طالع‌بینی‌ها که البته با نام میلان کوندرا چاپ نمی‌شدند، پس از مدتی بسیار محبوب شدند. خود کوندرا در کتاب خنده و فراموشی به سرنوشتی که این چنین دچارش شده بود اشاره می‌کند. در سال ۱۹۷۵، کوندرا که دیگر امیدی به چاپ کتاب در کشورش نداشت، به همراه همسرش، ورا، به دعوت دانشگاه رن به فرانسه رفت و در آنجا کتاب خنده و فراموشی را نوشت. در این کتاب او به اعتراضاتی که مردم چکسلواکی به اتحاد شوروی داشتند می‌پردازد.

او در مصاحبه‌ای که در سال ۱۹۸۴ یعنی نه سال بعد از مهاجرت به فرانسه انجام داده می‌گوید: «من زمانی به فرانسه آمدم که چهل و شش سال داشتم. در چهل و شش سالگی آدم نمی‌تواند زبان دوم را جوری فرا بگیرد که بتواند به این زبان رمان بنویسد. من در نهایت می‌توانم به فرانسه مقاله بنویسم، چون ظرافت‌های این زبان را مانند یک فرانسوی نمی‌دانم». و با شوخ طبعی خاص اش ادامه می‌دهد: «من اگر به این زبان مطلب خنده داری بگویم کسی به آن نخواهد خندید، اما اگر حرف جدی بزنم همه به آن می‌خندند». اما با وجود چنین شکسته‌نفسی‌هایی، کوندرا بیست سال بعد از مهاجرت یعنی در ۱۹۹۵ کتاب آهستگی را به زبان فرانسه چاپ می‌کند و پس از آن کتاب‌های هویت و جهالت و کتاب آخرش جشن بی‌معنایی را نیز به زبان فرانسه به رشته‌ی تحریر درآورده است. کوندرا کتاب‌های شوخی، زندگی جای دیگرست، مهمانی خداحافظی، کتاب خنده و فراموشی و سبکی تحمل‌ناپذیر هستی (که با توجه عجیبی توسط مترجم، نام این کتاب در ترجمه‌ی فارسی به بار هستی تغییر یافته و این کتاب به همین نام در ایران شناخته می‌شود) و جاودانگی را به زبان مادری اش نگاشته است.

کوندرا در سال ۱۹۸۴ کتاب سبکی تحمل‌ناپذیر هستی را به رشته‌ی تحریر در آورد که این کتاب به

کوندرا: با این که من مهاجری اسیر غم غربت نیستم اما معتقدم انسان همیشه به نیمه‌ی اول زندگی‌اش وابسته است



شعر امروز

پارسا حسینی



نقل

میان دو فنجان
دو ته سیگار

تنها مجسمه حرفی برای گفتن نداشت!

میدان

سُر خوردن در دایره ای با نفس های ممتد
مرگ

به مثابه میدانی که بارها
پهنای خیابان را پیچیده است و مرور کرده
باورهای ناباورور ارزان حادثه اش را!

من مانده ام

با ادامه رگی بریده

و نوشته هایی که گر گرفته اند سرخ
در کفنی که سال ها پیش بوی گند
جسدی را نفس نفس از بر کرده است!

من مانده ام

به اندازه مردمی که نفس می کشند

راه می روند

ولوله می کنند کاغذهای نخوانده را در

دورها

دورها!

با منی که مانده ام با هزار هزار اسم

با هزار هزار نقش در این شب بی ابتدا

با منی که هموارو هماره

دیروز و

امروز

همیشه!

دُرِ دَرِی

برگرفته از همدلی و همزبانی از
بهروز جباری

این هفته با :

پروین پژواک

پروین پژواک از شعرای بسیار با احساس
افغانستان است او در سال ۱۳۴۵ شمسی در
شهر باستانی کابل بدنیا آمد. دوران دبستان و
دبیرستان را در همین شهر طی کرد و سپس
از دانشکده طب کابل فارغ التحصیل شد. در
حال حاضر، با همسرش هژبر شینواری که او
نیز هنرمند و کاریکاتورست نامداری است، و
فرزندانشان در شهر هامیلتون ایالت اونتاریو
کانادا زندگی می کنند.

اشعار پروین بطوری که در نمونه ها خواهیم
دید به روش آزاد و با زبانی ساده و روشن و
صمیمی سروده شده و بسیار دلنشین است.
شعر «مرگ خورشید» او که در ابتدای کتابی
به همین نام، چاپ شده اولین سروده اوست
که در سن ۱۵ سالگی سروده و حاکی از قدرت
شگفت‌انگیز یک دختر نوجوان در بیان احساس
و ذکر حقایق به صورت شعر است. او این شعر
را در ایام جنگ در مجمعی ادبی خواند و
عکس‌العمل حاضرین در محیط اختناق آور آن
زمان فقط سکوت بود و بی سبب نیست که در
صفحه اول همین کتاب می نویسد: اهدا به همه
کسانی که از شب نهراسیدند، با ظلمت رزمیدند
و به خورشید رسیدند.

پروین در مورد این شعر در مقدمه کتابش
می نویسد:

«..... بدینگونه اولین سروده خامم که گاهی
شعارگونه شده و گاهی هم تاثیر شعر فروغ
فرخزاد بر آن سایه انداخته و پختگی و ارزشی
اگر دارد همانا بیان حقیقت از زبان تازه جوانی
است، اکنون پس از گذشت بیست سال از زندان
سکوت رهایی می یابد و در این مجموعه توام با
اشعار دیگری که در سالهای تاریکی و خفقان
زاده شدند، نقسی به آزادی می کشد.»

او در داستان نویسی نیز فعال است. پروین خلق
آثار ادبی خویش را نتیجه محبت و تشویق
پدر و مادرش می داند و به همین دلیل مکرر
آنان را مورد ستایش قرار داده است بطوری که
کتاب «نگینه و ستاره» را که اولین مجموعه
داستان‌های کوتاه اوست به آنان تقدیم نموده
است.

سبز سرخ سیاه

جنگل سوخته فریاد بر میدارد

ما سوخته ایم

ما سبزی خود را به سرخی بخشیدیم

و سرخی ما را به سیاهی نشاند

رودها سرخند

ماهی ها می خندند

سالها آدمها ما را می خوردند

حال ما ماهی ها را می خوریم

دشتها می نالند

دیگر در ما لاله نمی روید

ما آبستن بار حرامیم

بمبها در ما هزاران نطفه بسته

با تولد هر یک

لاله خونی خواهد ریخت

ابرها می گویند

ما دیگر نمی باریم

ما عقیم چون دود گشته ایم

ما در برابر باران چشمان انسان

شرمنده ایم

گلها گریه می کنند

ما غنچه های سفید و آبی و زیبا

تا از دل زمین بر روی زمین رها گشتیم

از خون تازه از خون انسان

سرخ گشتیم

چون خونها خشکیدند

ما همه سیاه گشتیم

کودک با خود:

خیالاتی شده ام

به چیزهایی می اندیشم که نیستند

پدر کیست؟

مادر کیست؟

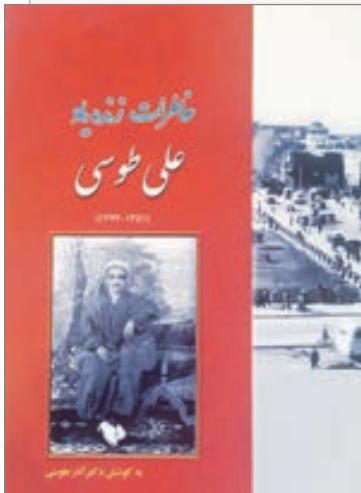
آفتاب چیست؟

خاطرات طوسی

به قلم علی طوسی

برش یک

چند سطری است که در صفحه دفتر گذرد
آن چه یک عمر به دارا و سکندر گذرد



خاطرات طوسی، خاطرات خاکستری روزهایی است همزمان با دوران مشروطه‌ی ایرانی. دوره‌ای که انسان ایرانی کمی با مفهوم جدیدی از آزادی آشنا می‌شود. علی طوسی نویسنده‌ای مشهور و بنام نیست که تاریخ را بازنمایی کند. او خاطرات نوشته. خاطراتی از روزهای پر تنش جوانی که با نگاهی علمی به میدان وارد می‌شود تا درد مردمی درمانده را درمان کند. او می‌کوشد با باز نمودن دریچه‌ای، قدم به جهانی نو گذارد تا نشان دهد از فرنگستان می‌توان جز زخم، مرهم نیز به ارمغان آورد. این کتاب گزارشی است از کوچه و خیابان و بازار آن روزها که بدون جانبداری‌های سیاسی نگارشته شده و به کوشش دکتر آذر طوسی به نشر سپرده شده است.

اما داستان انتشار این خاطرات در «هفته» چیست؟

پروژه نشر این کتاب توسط دکتر طهمورث طوسی، از خوش‌نام‌ترین پزشکان مونترال که به مهربانی شهره است، کلید خورد و هم او که فرزند خلف زنده‌یاد علی طوسی است اجازه طبع قسمت‌هایی از کتاب را به «هفته» داد. زنده‌یاد علی طوسی هم، طبیب و داروساز بود و در دوره خود دغدغه‌ی کودکانی را داشت که به جهل والدین و تسلط جن‌گیران و رمالان از یک بیماری ساده

جان سالم به در نمی‌پردند. شاید ذکر این نکته درخور باشد که طهمورث طوسی قدم بر جا پای پدر گذاشت و در راه سلامت تن و جان کودکان گام برداشت. قدیمی‌های مونترال غالباً او را می‌شناسند و گرچه او یکی دوسالی است که بعد از ده‌ها سال خدمت بازنشسته شده

تحریریه هفته

مطالب را خیلی ساده نوشتم و موضوعات مختصر تاریخ روز را با بعضی جریان‌های دیگر مخلوط نموده‌ام که خواننده خسته نشود و مطالب تنوع داشته باشد و دقت شده یک کلمه اغراق و دروغ نوشته نشود. سال‌های قمری و شمسی را کاملاً در نظر داشته باشید که اشتباه نشود، چون این سرگذشت بعضی مواقع به سال هجری شمسی نوشته شده و بعضی مواقع به سال قمری و گاهی به هردو صورت و سال میلادی با شمسی یا قمری اشتباه نشود.

طبابت را ارثی دارا می‌شدند و عده‌ای هم دعانویس شارلاتان و جن‌گیر بودند، سر و کار داشتند. تلفات اطفال معصوم به قدری بود که حد نداشت و قالباً با یک سرماخوردگی و اسهال ساده فوت می‌نمودند. آبله و سرخک هم همین‌طور. تیفوسی که هر ساله شیوع داشت به‌واسطه‌ی خوردن سبزی و کاهوی نشسته هم گاهی باز شایع می‌شد. وبا هم هر چند سالی می‌آمد. خلاصه خوانندگان بدانند که حالیه چه‌قدر فرق کرده با پنجاه یا شصت سال قبل و امیدوارم که به خواست خدا بشر بتواند علم را هنوز ادامه دهد و نتایج به‌تری را بگیرد.

پس از شکر خداوند تبارک و تعالی سرگذشت خودم را در روز پنج‌شنبه، چهاردهم مرداد ماه ۱۳۳۸ هجری شمسی مطابق سی‌ام محرم الحرام ۱۳۷۹ هجری قمری و مطابق ششم اوت ۱۹۵۹ در شهر لوزان سوئیس شروع می‌کنم. شاید برای اشخاصی که این سرگذشت را می‌خوانند (که تمام آن مطابق با واقع است) سودبخش باشد و بدانند در آن روزگار که هنوز برق و اتومبیل و راه‌آهن در ایران شایع نبوده چه زحمتی بوده و مسافرت‌ها چه دشوار بوده است و اکنون شکر خدا را به‌جا آورند. از بهداشت هم خبری نبود و مردم با تعدادی اطباء قدیم که بعضی‌ها

پشت جنگلای یخ زده سبیری

بهروز مایل‌زاده

خودته». خندیدم. گفتم «قربون مامان بزرگ روشن فکرم برم بگو مامان جون». گفت سال‌ها پیش توی ده یه خان بود به اسم واسیلی که آرزو داشت خدا بهش یه پسر بده. داد، خدا بهش یه پسر داد. اما پسرش سه سال بعد مرد. هیچ‌کس نفهمید چرا خدا همچین کاری کرد. چرا داد؟ چرا گرفت؟ اما همین باعث شد واسیلی یه مقبره برای پسرش پای کوه بسازه. خودش هم رفت همون‌جا. از اون موقع به بعد دیگه کسی واسیلی رو ندید. فقط از دودکش خونه واسیلی شبا دود سفیدی بلند می‌شد که نشون میداد کسی اون‌جا زندگی می‌کنه.

قصه به این‌جا که رسید مامان بزرگ یه آهی کشید و گفت تنها کسی که حق داشت بره اون‌جا و برای واسیلی غذا ببره من بودم. چشمام گرد شد. گفتم «چرا شما؟». یه لحظه سکوت کرد و گفت «واسیلی شوهرم بود اون پسر هم پسر من بعد از مرگش دیگه نمی‌تونستم با واسیلی زندگی کنم». تنم داشت می‌لرزید گفتم «ولی مادربزرگ واسیلی اون‌جا یه دختر موطلابی خوشگل داره». دستش رو گذاشت روی دهنم. گفت «بس کن! دیگه سراغ اون دختر نرو. اون مثل خواهرته، تمومش کن. می‌فهمی چی می‌گم؟».

چند روز بعد، وقتی اولگا رو توی قصر یخی دیدم، دیدم آروم روی میز درحال ضرب زدن با یه ریتم آروم و می‌خونه:

که عشق آسان نمود اول ولی افتاد مشکل‌ها

نزدیک کوه‌پایه یه کوه کوچولو، یه قصر یخ‌زده بود که مردم ده نزدیک قصر اسمشو گذاشته بودن کچکنار. کلی افسانه پشت قصر یخی بود که مادربزرگا شبای زمستون برای نوه‌های شیطون‌شون تعریف می‌کردن. افسانه پیرزن جادوگر بدجنس و دیو دوسر، افسانه اسب بال‌دار و پری مهربون، اما هیچ‌کس واقعاً نمی‌دونست توی قصر چه خبره. هیچ‌کس به‌جز مادربزرگ من! فقط اون می‌دونست اون‌جا چه خبره. اما حاضر نبود این راز رو برای تنها نوه‌ی کنجکاویش فاش کنه. تا این‌که دیشب صدام کرد گفت: «بیا بشین تا برات قصه قصر کچکنار رو بگم». تنم لرزید. گفتم مامان بزرگ الان من دیگه بیست سالمه، قصه مال بچه هاست». گفت: «این قصه که می‌خوام بگم مناسب



Collège Jade

Tel.: 514-876-0253
 Website: CollegeJade.com
 FaceBook: Study.at.Jade
 Add.: office 405, 1625 Boul. de Maisonneuve O
 Montréal, QC H3H 2N4 (Metro Guy-Concordia)

مهاجرت آسان به کبک با PEQ Immigration Program

توسط کالج JADE:
 ۱۸۰۰ ساعت آموزش حرفه‌ای + گواهی B2 زبان فرانسه =
 مهاجرت به کبک در عرض دو سال

Starting a Business

- با حمایت و پرداخت دولتی:
 راه اندازی یک شرکت نوپا را یاد بگیرید
- برنامه آموزشی رایگان
 - شش ساعت در هفته
 - دریافت بورسیه بیش از ۹۰۰ دلار در ماه + وام تحصیلی
 - پاداش نقدی: ۱۰۰ دلار، بعد از پایان موفقیت آمیز دوره

514-662-2840
 514-662-2844

همین امروز ثبت نام کنید:

صرافی آپادانا

با مدیریت حمیدرضا خلیفی

BUREAU DE CHANGE APADANA



انجام خدمات ارزی:
 کلیه مبادلات ارزی به ایران و برعکس
 با دستگاه کارتخوان ایران

کلیه مبادلات با سریعترین راه‌های موجود با اعتبار و اطمینان بخشی بالا

1970 RUE STE-CATHERINE OUEST
 MONTREAL, QC H3H 1M4
 TÉL: 514-933-1719
 CELL: 514-839-7318

RÉNOVATION GÉNÉRAL UNIQUE INC.

بازسازی و تعمیرات ساختمان
 یونیک

هر آنچه شما نیاز داشته باشید

- ◀ کابینت و موزاییک
- ◀ نقاشی ساختمان
- ◀ تکمیل زیر زمین
- ◀ کابینت آشپزخانه
- ◀ ساخت حمام و دستشویی
- ◀ بازسازی و فلانسازی

در خدمت شما هموطنان عزیز در سراسر مونترال

بهترین کیفیت بهترین قیمت



هم اکنون برای ارزیابی رایگان تماس بگیرید

www.renogu.ca
 info@renogu.ca
 (514) 887 8006
 (514) 574 1354 MAHYAR

UNIQUE RENOVATION
 RG 5598-1187-01

با «مازیار شاهچراغی» از «آخرین نوار کراپ»

علی زنده‌وکیلی



و مهجور دیده می‌شود پیدا کرده‌اید؟

در ابتدا لازم می‌دونم بگم که شخصیت‌های دنیای نمایش بکت مهجور هستند اما مطرود نیستند. بیشتر به دلیل رنجی که از عدم توانایی ارتباط می‌برند، به مرور از روابط اجتماعی کنار کشیده‌اند و دل به تنهایی خویش بسته‌اند. اما این‌که چه نسبتی میان انسان امروز و شخصیتی کراپ هست، بحث مفصلی می‌طلبد که بیشتر

سر گذاشتن مناسبات غیر مادی، حتما روزهایی ما را در سکوتی فرو می‌برند. این سکوت، شاید همان دردی باشد که کراپ می‌کشد. اکثر ما در این سرزمین جدید برای برقراری تعادل از دست رفته تلاش می‌کنیم، و این تلاش در مواردی باید همراه با پذیرش ناملایماتی مضاعف باشد (مضاعف را تاکید دارم، چرا که گمان نمی‌کنم در شرایط ایران ناملایمات وجود ندارد). چه بسا که برای این منظور باید مدت‌ها کاری که علاقه‌ی چندانی به آن نداریم را پی‌گیری کنیم، و درد تکرار کردن کاری که علاقه‌ی ما به آن نداریم را می‌چشیم، گمان می‌کنم کراپ نمونه‌ای بی‌نقص از این روایت ما باشد. تنهایی خود خواسته‌ای که به آن تن دادیم، شاید مهم‌ترین وجه اشتراک ما و کراپ باشد.

برای مخاطب قبل از ورود به سالن نمایش چه توصیه‌ای دارید؟ مثلا نمایش‌نامه را بخواند یا نقدی؟

این یک سلیقه شخصی است. من خودم هر گاه به دیدن کاری می‌روم، اجازه می‌دهم که اولین برخورد با کار، همراه با نگاه کارگردان باشد، هم نفس با صدای بازیگر باشد. حتی اگر متن را از قبل خوانده باشم، تلاش می‌کنم که با ایده‌های کارگردان هیجان زده بشوم. اما دوستانی هم دارم که ترجیح می‌دهند تصویری در ذهن داشته باشند و وقتی به تماشای اثر می‌نشینند، نظرشان را با نظر کارگردان مقایسه کنند. فکر می‌کنم این سلیقه‌ی شخصی است. شاید بتوانم توصیه کنم که قدری در مورد ابزورد بکت بخوانند تا در حین نمایش، نه فقط با رویه، که با محتوی اثر هم بتوانند ارتباط بیشتری برقرار کنند.

از شما ممنونم

من هم از شما و مجله دوست‌داشتنی «هفته» که همیشه در این راه همراه و پشتیبان ما بوده است ممنونم.

مازیار شاهچراغی متولد آبان ماه ۱۳۶۱ در مشهد است. در رشته‌ی مهندسی شیمی از دانشگاه فردوسی مشهد فارغ‌التحصیل شده. در سال ۱۳۸۴ اولین نمایش اش را در ایران روی صحنه برد. خودش در معرفی خود می‌گوید: «تئوری‌های سینما را در یک پروسه کوتاه مرور کردم و فیلم سازی را شروع کردم، اما تئاتر لذتی دیگر داشت.»

او پس از ورود در دو نمایش «شام آخر» و «سیزیف و مرگ» (نعیم جبلی) بازی کرد و نمایش «صدای بال زدن پرتقال» اولین تجربه کارگردانی او در مونترال بود. آخرین نوار کراپ کار جدیدی از مازیار شاهچراغی است که به این بهانه با او گفت‌وگو کردیم.

مازیار شاهچراغی عزیز انتخاب «آخرین نوار کراپ» چرا؟

دلایل زیادی برای انتخاب یک متن می‌تواند وجود داشته باشد. ایده اجرای یک نمایش از ساموئل بکت را یکی از دوستان، در حین یک مکالمه در ذهن من قرار داد. من هم اصولا با بکت به دنیای نمایش وارد شده بودم و همیشه شیفتگی خاصی به فضای نمایش آثار بکت داشتم. گزینه‌های مورد نظر من همیشه یکی از سه نمایش «دست آخر»، «چه روزهای خوشی!» و همین «آخرین نوار کراپ» بود. دست آخر به لحاظ ساختار پیچیده و زبان سنگین به نظر من مناسب چندان با مخاطب روزمره‌ی دنیای نمایش ندارد، و بیشتر مناسب علاقه‌مندان جدی ساموئل بکت و دنیای نمایشی او است. «چه روزهای خوشی» نیاز به امکانات صحنه‌ای پیچیده‌ای داشت که در شرایط فعلی امکان فراهم آوردنش دور از دسترس می‌نماید. تنها گزینه باقی مانده «آخرین نوار کراپ» بود که از قضا متنی ساده به لحاظ ساختار نمایشی و ادبیات می‌باشد. بنابراین فهمیدن لایه‌های پنهان نمایش برای مخاطبی که شناختی نسبت به آثار این نویسنده ندارد هم ممکن می‌شود. کوتاه‌ترین نمایش بکت است و با توجه به فضای سیاهی که از شخصیت ترسیم می‌کند، به خاطر موجز بودن در حوصله مخاطب می‌گنجد. در نهایت به نظر من، سبک بودن دکور، خالی بودن نسبی صحنه، سکوت‌های طولانی و تک شخصیت بودن متن، بیش‌ترین تطبیق را با تعریفی که خود بکت از دنیای نمایش‌هایش می‌کند، ایجاد می‌کند. این تجربه‌ی مناسبی خواهد بود برای رویارویی با فضای نمایشی این نویسنده بزرگ.

چه نسبتی میان انسان امروزی که شما می‌شناسید و کراپی که مانند اغلب شخصیت‌های بکت مطرود

به محتوای فلسفی متن و شناخت انسان مدرن باز می‌گردد. اما اگر بخواهم نظری اجمالی در این باره بدهم، فکر می‌کنم کراپ به طور جدی نمونه‌ی اغراق شده انسان مدرن است، انسانی که بعد از کنار گذاشتن «خدا» و «اخلاق مدون» در روابط اجتماعی و با پذیرش مسوولیت رفتار خویش، حال دیگر ارضایی از زندگی احساس نمی‌کند. فکر می‌کنم درد مشترکی است در بین خیلی از انسان‌های امروز، که هر روز که از خواب بیدار می‌شوند، تنها به دلیل نیازهای مالی خود را به تکاپو می‌زنند و چون دیگر رنگی از معنا با زندگی‌شان نیست، تلخی و درد این تلاش روزمره و تکراری تبدیل به رنجی شکنجه‌وار می‌شود. کراپ نمونه‌ی اغراق شده از این رنج است. تمام معنای زندگی را در سال‌های دور تجربه کرده است و حال، سال‌هاست که تنها کاری که می‌کند افسوس خوردن آن تجربه‌ی معنوی و تکرار مادی هر روزهاش است.

از نظر شما رابطه کراپ با من، به عنوان مخاطبی مهاجر، چه چیزهایی می‌تواند باشد؟

جواب این سوال خیلی سخت است و می‌تواند برای من ترسناک باشد. من چندان نمی‌تونم از قول دیگران بگم، اما گمان می‌کنم، خود من به خاطر همین تجربه‌ی مهاجرت چیزهایی دیده‌ام که شاید همزبانی‌ای با دیگران برقرار کند. شاید هم نه! اکثر ما مهاجرین، بیشتر وابستگی‌هایمان را در وطن گذاشته‌ایم و به اینجا آمده‌ایم. خانواده، دوستان، شهر، کشور، فرهنگ، مرادفات اجتماعی و از این دست. این‌ها همگی معانی زندگی هستند و ما جایی این معانی را رها کرده‌ایم، امیدوارم که روزی بتوانیم بگوییم که معانی جدیدی برای زندگی پیدا کردیم یا ساخته‌ایم، اما این پشت

مابین

کتابخانه نوار

نوشتۀ
ساموئل بکت

اجرا
مازیار شاهپرانی

۷، ۶، ۵ توریه ۲۰۱۶
ساعت ۱۹

رزرو بلیط
514 834 0898
514 779 3353

MainLine
THEATER
3997 St-Laurent
Montreal

CaféLitt گفته

دانشمندان عناصر هستی را کامل تر کردند

کشف دوره هفتم ناشناخته جدول مندلیف

The image shows a periodic table with the following series highlighted at the bottom:

- Alkali Metal
- Alkaline Earth
- Transition Metal
- Base Metal
- Transition
- Nonmetal
- Halogen
- Noble Gas
- Lanthanide
- Actinide

همگی رادیواکتیو هستند. آپوپاک، کار محققان دانشگاه هسته‌ای دوبنا در روسیه و آزمایشگاه ملی لیورمور در کالیفرنیا را برای سه عنصر ۱۱۵، ۱۱۷، ۱۱۸ را تایید کرده است. البته محققان این گروه در سال‌های ۲۰۰۷ و ۲۰۰۴ میلادی ادعا کرده بودند که عنصر ۱۱۳ را هم ساخته‌اند ولی آپوپاک این ادعا را قبول نکرد و امتیاز آن را به محققان ژاپنی بخشید که برای نخستین بار در آسیا موفق شده‌اند این کار را انجام بدهند. گزارشات منتشر شده نشان داده‌اند که چهار عنصر جدید، در همین روزهای ابتدای سال جدید میلادی رونمایی می‌شوند. اسامی این عناصر هنوز کامل نیست. فعلاً برای عنصر ۱۱۳ نام اونونتریوم، و برای بقیه به ترتیب، اونونپنتیوم، اونونسپتیم، و اونون اکتیوم انتخاب شده است.

تمام عناصر شناخته شده در جهان در یک جدول معروف قرار داده شده‌اند که همه شما آن را می‌شناسید. جدول تناوبی یا مندلیف. اما دوره هفتم این جدول تا به حال خالی مانده بود. روز ۳۰ دسامبر امسال انجمن بین‌المللی شیمی محض و کاربردی IUPAC، آپوپاک، اعلام کرد که چهار عنصر دیگر برای اضافه شدن به جدول آماده هستند. اعداد اتمی این عناصر، به ترتیب ۱۱۳، ۱۱۷، ۱۱۸ و ۱۱۹ هستند. عنصر با عدد اتمی ۱۱۳ توسط یک گروه ژاپنی و بقیه این عناصر توسط یک تیم روسی-آمریکایی کشف شده‌اند.

عدد اتمی به تعداد پروتون‌های یک هسته اشاره دارد. پروتون‌ها دارای بار مثبت هستند و به همراه الکترون‌ها یک هسته را از لحاظ بار الکتریکی خنثی می‌کنند. بار الکترون‌ها منفی است.

عناصر جدید را دانشمندان خودشان ساخته‌اند. آن‌ها این کار را با استفاده از خرد کردن هسته عناصر کوچکتر به یکدیگر انجام می‌دهند. این خرده هسته‌ها وقتی در کنار هم قرار می‌گیرند، عناصر سنگین تری را تولید می‌کنند. این عناصر سنگین

- عیب‌یابی کامپیوتری
- جلوبندی
- ترمز
- فروش و تعویض لاستیک، روغن و باطری
- جلوگیری از زنگ‌زدگی
- لوازم یدکی
- معاینه فنی جهت خرید خودرو

514-487-6262
5755 Maisonneuve W. Montréal, QC H4A 2A1
www.autoshemiran.com

اتو سرویس شمیران

تعمیر و خدمات انواع خودرو

خرید/فروش/معاوضه انواع خودرو
ترمیم و بازسازی پوسیدگی بدنه

سرویس و خدمات در کوتاه‌ترین زمان
کیفیت مطلوب و قیمت مناسب

Recondition
نصف قیمت اورجینال
(۶ ماه گارانتی)

دانشمند ایرانی نظریه بیگ بنگ را به چالش کشید



گروهی از دانشمندان به سرپرستی یک دانشمند ایرانی مدل علمی مشهوری را به چالش کشیده‌اند که بر اساس آن، از طریق یک انفجار بزرگ یا همان بیگ‌بنگ جهان ماده اعم از فضا، زمان، ماده و انرژی از یک نقطه بسیار داغ، چگال و متورم به جهان امروزی تبدیل شده است. بر اساس این تحقیقات جدید بعد از حادثه بیگ بنگ یک دوره کوتاه هم وجود داشته است که در طی آن ماده سیاه وارد فضا شده است.

دکتر هومن داوودی اصل، سرپرست این تیم تحقیقاتی است او می‌گوید: «تئوری‌های بنیانی طبیعت می‌توانند بسیاری از پدیده‌ها را توضیح بدهند ولی همیشه از توصیف ماده سیاه عاجز بوده‌اند.» هومن داوودی که در موسسه ملی بروک‌هاون آمریکا کار می‌کند اضافه کرد: «مواجهه با مقدار زیادی از ماده تاریک می‌تواند نشان‌دهنده وجود یک منبع دیگری برایش باشد، اما اگر این مقدار بسیار زیاد باشد مشکل‌ساز است.» مقاله تحقیقاتی او و همکارانش در مجله فیزیکال ریویو لترز به چاپ رسیده است. اندازه‌گیری ماده تاریک کار بسیار پیچیده ای است. زیرا هیچ برهمکنش ویژه‌ای با مواد اطراف ندارد. داوودی اصل و همکارانش مرحله‌ای را به وقایع پذیرفته شده در فرضیه زمان و فضا افزودند.

طبق کیهان‌شناسی استاندارد، توسعه جهان که تورم کیهانی خوانده می‌شود شاید ۳۵-۱۰ ثانیه پس از آغاز زمان شروع شده است. این توسعه انفجاری تمامیت فضا تنها کسری از ثانیه به طول انجامیده و سرانجام به جهانی داغ تبدیل شده و به دنبال آن زمان سرد شدن فرا رسیده که تا به امروز ادامه داشته است. سپس، وقتی جهان تنها چند ثانیه یا چند دقیقه سن داشته به اندازه کافی سرد شده که شکل‌گیری عناصر سبک‌تر آغاز شده است. داوودی اصل اظهار کرد: «احتمالا پس از آن دو اتفاق بزرگ دوره تورم دیگری وجود داشته است.»

او و همکارانش نشان می‌دهند که این دوره تورم توسط تعاملات در بخش مخفی فیزیک شکل داده شده است. به گفته داوودی اصل در صورت رخداد تورم دوم، می‌توان آن را توسط انرژی‌هایی که در آزمایش‌های شتاب‌دهنده انجام می‌شود توصیف کرد؛

آزمایش‌هایی از قبیل برخورددهنده نسبیاتی یون سنگین و برخورددهنده‌ها درون بزرگ. فقط با گذشت زمان می‌توان فهمید چه‌وقت نشانه‌های یک «بخش پنهان» در این برخوردها توسط این برخورددهنده‌ها یا دیگر امکانات آزمایشگاهی خود را نشان می‌دهند. پرفسور داوودی اصل مقیم آمریکاست. او تمامی مقاطع تحصیلاتی خود را در این کشور سپری کرده و در مقطع فوق لیسانس فیزیک بنیادی از دانشگاه معروف ام‌آی‌تی و در مقطع دکتری از موسسه تحقیقاتی کالیفرنیا، کلتک، فارغ التحصیل شده است. او تا به حال جوایز تحقیقاتی متعددی را برای انجام کارهایش برنده شده است.

صرافی آپادانا

با مدیریت حمیدرضا خلیفی

BUREAU DE CHANGE APADANA

1970 RUE STE-CATHERINE OUEST
MONTREAL, QC H3H 1M4
TÉL: 514-933-1719
CELL: 514-839-7318

انجام خدمات ارزی:
کلیه مبادلات ارزی به ایران و برعکس
با دستگاه کارتخوان ایران
کلیه مبادلات با سریعترین راه‌های موجود با اعتبار و اطمینان بخشی بالا

گروه فیس بوکی بانوان ایرانی مونترال: هم سرگرمی هم آگاهی رسانی

نسترن صادقی، مدیر گروه فیسبوکی «بانوان ایرانی مونترال»

پل ارتباطی شما بانوان عزیز ایرانی با گروه بانوان ایرانی مونترال در فیس بوک و دیگر شبکه‌های اجتماعی از طریق زیر است:

<https://www.facebook.com/groups/IranianWomenMontreal>
Twitter: @IranianWomenMtl
Google Plus: IranianWomenMtl@Gmail.Com

گروه بانوان ایرانی مونترال

نماد اتحاد و همدلی



Iranian Women Community in Montreal

st luc برگزار شود بیشتر از گذشته استقبال بشود.

دوره‌های گروه بازتاب فوق‌العاده‌ای در بهبود روحیه بانوان ایرانی داشته و طبق گفته خودشان با این دید و بازدیدها ضمن اینکه می‌توانند کمی از دلتنگی‌های دوری از خانواده و دوستان خود در ایران را کم کنند، فرصتی استثنایی نیز برای شروع روابطی جدید برای‌شان میسر می‌کند. همچنین این گروه به عنوان هدیه کریسمس امسال،

می‌شوند. وب سایت رسمی گروه بانوان ایرانی مونترال در ابتدای سال جدید میلادی ساخته شده است و در ماه فوریه به اطلاع بانوان عزیز خواهد رسید.

از بزرگ‌ترین کارهایی که گروه طی این چند ماه انجام داده است واقعی کردن دوستی‌های مجازی بوده است و تاکنون دو بار «دوره‌های» داشتیم. بازتاب دوره‌های ما برای دیگر گروه‌های فیس بوکی و تلگرامی نیز الهام‌بخش

صورت جداگانه در گروه مطرح کنند و دیگر اعضا در نهایت صمیمیت و در صورت دانستن پاسخ در اولین فرصت جواب‌گوی پرسش‌های بانوان هستند. در گروه بخشی وجود دارد با عنوان «هرچه می‌خواه دل تنگت بگو» که دوستان با توجه به احساسات درونی مطالبی را به اشتراک می‌گذارند و این بخش از بخش‌های مورد علاقه بانوان است. در گروه بخش‌های مجزایی برای تمام دانشگاه‌ها و کالج‌های مونترال وجود

گروه بانوان ایرانی مونترال در اواسط سال ۲۰۱۵ کار خود را در فیس بوک آغاز کرده و در این مدت کوتاه توانسته جایگاه قابل‌وصفی بین بانوان ایرانی ساکن مونترال پیدا کند و هم‌اکنون با بیش از هزار و دویست عضو به کار خود ادامه می‌دهد. در این گروه تنها بانوان عزیز می‌توانند عضو شوند و هدف آن اطلاع‌رسانی در زمینه‌های مختلف است که این اطلاعات با ساختار طبقه‌بندی شده‌ای ارائه



جلسه دوم



جلسه اول

گروه تلگرامی خود را با نام مشابه «بانوان ایرانی مونترال» افتتاح کرده است و آن نیز با استقبال بانوان روبه‌رو شده است و طبق گفته بانوان، در گروه تلگرام دوستان سریع‌تر می‌توانند به پاسخ سوالات خود برسند. این گروه که به تمام بانوان ایرانی ساکن مونترال تعلق دارد، با آغوش باز منتظر حضور گرم‌تان است.

بوده و آنها هم درصدد واقعی کردن ارتباط‌های مجازی‌شان برآمده‌اند. دوره‌های اول ما یکشنبه ۸ نوامبر ۲۰۱۵ در Tim Hortons ایستگاه نمور Namur بود که با حضور چهار نفر از بانوان گروه به همراه فرزندان‌شان برپا شد و دوره‌های دوم یکشنبه ۶ دسامبر ۲۰۱۵ از یکی از شعبات McDonald Côte-des-Neiges با حضور ۱۰۰ بانوی ایرانی به همراه دلبندهانشان برگزار شد. به نظر می‌آید از دوره‌های سوم که قرار است در تاریخ یکشنبه ۲۴ ژانویه در سالن پذیرایی در یکی از ساختمان‌های ایرانی‌نشین منطقه cote

دارد که بانوان گروه توانسته‌اند از طریق این پست‌ها با یکدیگر ارتباط برقرار کرده و اطلاعات مورد نیاز خود را برای ادامه تحصیل در مونترال پیدا کنند. یکی از اهداف گروه کمک و حمایت از مشاغل بانوان است و بانوان از طریق دریاچه‌های گروه توانسته‌اند توانایی‌های خود را شناخته و به دیگر افراد گروه بشناسانند و از این راه کسب درآمد کنند. مشاغل نظیر آرایشگری، تدریس زبان‌های خارجی، مشاوره، خدمات کامپیوتری و بسیاری از مشاغل دیگر که در این گروه، بانوان با اعتماد به صداقت یکدیگر از تبلیغات مشاغل بهره‌مند

می‌شود. بخش‌های مختلف این ساختار از بخش‌های تحصیلی، خانوادگی، شغلی، ادبی، معرفی فیلم و کتاب، تبادل تجربیات مادرانی که فرزندان‌شان در گروه‌های سنی مختلف قرار دارند، معرفی سایت‌های کاربردی، انتخاب بهترین اسامی دختر و پسر، اعلام حراجی‌های فروشگاه‌های مونترال، بخش‌های هنری و آشپزی و غیره است. تلاش این بوده که تمام اعضای گروه به راحتی بتوانند به اطلاعات مندرج در گروه دسترسی پیدا کنند. همچنین علاوه بر عناوین مشخص شده، اعضای گروه می‌توانند پرسش‌های خود را به

PHOTOGRAPHY PROFESSIONAL
since 1990

عکاسی

عکس پاسپورتی
کلادایی اندازه سر حتما
بایستی رعایت شود

50X70

عکس سیتی زنی
ننداره عکس و جزئیات دیگر
بایستی دقیق باشد

35X45

PR عکس کارت

عکس های ما تضمینی و
متناسب با درخواست های
ادارات مربوطه می باشد

514-488-7121

5301 Queen Mary, H3X 1T9
(بیش دکاری)
Snowdon

خاطره تحویل داری یکتا
مترجم رسمی کبک، آلبرتا و ایران
Commissioner for Oaths
در محدوده کبک و خارج از کبک

کلیه خدمات ترجمه، تنظیم دعوت نامه، تکمیل فرمها
گواهی امضاء برابر اصل و خدمات مرتبط در اسرع وقت
حتی در روزهای تعطیل

(438) 390-0694 (514) 675-0694
khaterehyekta@yahoo.com

کلینیک استتیک مدیکال پیشرفته
B&L Inc.
Canadian Association of Medical Aesthetics &
American Academy of Aesthetic Medicine Certified Doctors

آغاز تخفیف ویژه کریسمس و زانویه

بوناکس، فیلر، Peeling، مزو تراپی، پوست، مو، سلولیت
بیماریهای مو و ناخن، لیزر، موهای زائد، جوانسازی پوست
درمان آکنه، پیگمانتاسیون و تاتو، میکرو درم

با وقت قبلی

514-949-2116
514-639-1097
1002 Sherbrooke W
Montreal Qc. H3A 3L6 (Metro: Peel)
Tour Scotia R6 (next to Imageri Mdex)

face de... en

Saeid Moradzadeh
tel: 514 655 8445
enfacede@yahoo.com

فیلم برداری از کلیه مجالس همراه با میکس و مونتاز
ویدئو کلیپ، تیزرهای تبلیغاتی، انیمیشن و عکاسی
تخفیف ویژه برای برنامه های فرهنگی و هنری

آموزش ایرانی
موسیقی

سه تار | تنبور | دف

پورناظری
514-566-9013

تدریس خصوصی و نیمه خصوصی زبان انگلیسی
مدرس و کارشناس ارشد آموزش زبان انگلیسی، با ۱۸ سال سابقه

انگلیسی عمومی از سطوح پایه تا پیشرفته (مکالمه، درک مطلب، گرامر و نوشتار)
آموزش و آماده سازی برای آزمون های CELPIP و IELTS
انگلیسی بازرگانی با روش کتابهای Market Leader
و آماده سازی برای مصاحبه های شغلی
ترجمه دقیق مقالات علمی و فنی، وبسایت، کانالوگ، - از فارسی به انگلیسی و بالعکس
ترجمه شفاهی همزمان همایش ها و سمینارهای عمومی و تخصصی

رحیم میلانی کارشناس ارشد زبان انگلیسی
438-882-5169 | milanguages@outlook.com

NASSER RENOVATION

در خسارت های تحت پوشش بیمه به نفع شماست که اول با ما تماس بگیرید

تکمیل زیرزمین | ساخت حمام
نقاشی، کفپوش و موزاییک | تعمیرات کلی

Free Estimate Tel.: 514 975 1515

۵٪ تخفیف با این آگهی
۵٪ برای ریفرال (معرف)

ارائه کننده کلیه خدمات عکاسی و فیلم برداری

STUDIO PHOTOBOOK
(514) 984-8944
AVEC RENDEZ-VOUS SEULEMENT

7352 RUE ST-HUBERT, MONTRÉAL, H2R 2N3

تحریم‌ها برداشته شد

با کومور و جیبوتی

چه کنیم؟



آیدین سیار سریع در ستون طنز روزنامه قانون با عنوان «بی قانون و خوانندگان» در خصوص بازتاب اجرایی شدن برجام طنزی نوشته که در زیر ارائه می‌شود.

• با سلام خدمت برادر آیدین که امکان ارتباط ما خوانندگان بی‌قانون را با آن نشریه مهیا کرد. می‌خواستم اعتراض خود را به اقدامات ننگین دولت به گوش مسئولان برسانم. آمریکا امروز در توطئه‌ای دیگر فروش هواپیما به ایران را آزاد کرد تا فاز نهایی نابودی فرهنگ «سقوط عزتمندانه» را هم اجرا کرده باشد. خاک بر سرش. (حجت بانجی جامپ دوست از کرج)

• آقای ظریف که گفته‌اند امروز تحریم‌ها لغو می‌شود در آن روزها که کشور تحریم می‌شد کجا بودند؟ (محمود کاغذپاره پور از تهران)

• رفع ذلت بار محدودیت‌های بانکی، کشتیرانی، هواپیمایی، اقتصادی و ... شایعه رد صلاحیت علی مطهری و تایید صلاحیت حمید رسایی و مهدی کوچک زاده را به کام مردم تلخ کرد. انشالله خدا کام‌تان را تلخ کند. ایام به کامتون نشه هیچ‌وقت، استاداسدی تون شه ایشالا. دات کام هاتون دات بلاگفا بشه به حق این روزهای عزیز. (شایعه پراکن ناکام از مرکز)

• برداشتن تحریم‌ها کار راحتی است. سازمان ملل یک دفتری دارد که آنجا تحریم‌ها را نگه می‌دارند. به راحتی می‌شود رفت آنجا و

تحریم‌ها را برداشت اما برقراری ارتباط مجدد با کومور و سومالی و جیبوتی سخت است. دولتمردان و وزارت خارجه چه جوابی دارند به ملت بدهند؟ (سنگ پا از قزوین)

• آنهایی که امروز به خیال خود تحریم‌ها را بر می‌دارند بنده امضا می‌کنم که اینها حتی یک عکس با شورت ورزشی ندارند. با تشکر (دیپلمات تفاوت دوست از ریودوژانیرو)

• داداش ما همیشه از استعمال علف استقبال می‌کنیم. چرا بی‌خود حرف در میاری آخه؟ (محسن از پارک هرندی)

• چرا یک نفر به جای خیر لغو تحریم‌ها به کشته شدن ۲۳ نفر در بورکینافاسو واکنش نشون نداد؟ نژادپرستای کثیف! دیگه هم نیابن تو بیج من! مرسی. اه (مهسا گنبد قصبه در آر اصل از تهران)

• مقاومت صداوسیما در برابر پذیرش برجام

بسیار قابل تحسین است. این که تمامی کشورها و مقامات و مسئولان و مردم یک کشور یک چیزی را بپذیرند که دلیل نمی‌شود رسانه ملی هم بپذیرد. (۰۹۱۲۰۰۰۰۰۰۰ از به شما چه ربطی داره؟)

• به یک نگرانی جهت ابراز نیازمندیم (بان کی مون از سازمان ملل).

• باور کنید این عزمی که شبکه خبر برای حل مشکلات سوریه دارد را خود ما نداریم. ما در اینجا گاهی شدیداً دل‌مان برای این شبکه می‌سوزد. یک جور عمیقاً به ما می‌پردازند که می‌خواهیم بغل‌شان کنیم و بگوییم داداش چیزی نشده که، غصه نخور. لطفاً اگر دست‌تان به آنها می‌رسد بگویید راحت باشند، چیزی نیست. حالا به کمی وضعیت به هم ریخته، ان



SUPER MARCHÉ

نور Noor

با مدیریت جدید ایرانی

ارسال رایگان در محدوده
کنکوردیا و اتواتر



اولین فروشگاه ایرانی در قلب دان تاون

عرضه کننده انواع مواد غذایی تازه، به ویژه گوشت و مرغ و سایر محصولات با کیفیت ایرانی



انواع خشکبار



انواع چای



مرغ تازه - حلال



گوشت تازه - حلال



انواع ادویه



انواع ترشی و زیتون



نمک هیمالیا



انواع عرقیات گیاهی



انواع دوغ

پاسخگوی نیاز و سلیقه هموطنان عزیز پارسی زبان در شهر مونترال به ویژه مناطق کنکوردیا و اتواتر



1905, rue Saint-Catherine Ouest
Montréal (Quebec) H3H 1M3



514-932-2099



supermarchenoor@gmail.com



MarcheNoor Montreal

برگی از تاریخ گیلان و یادی از کریم کشاورز

فریدون مردکار



زنده‌یاد کریم کشاورز در سال ۱۲۷۹ ه.ش در شهر رشت به دنیا آمد. پدرش از تجار یزدی ساکن این شهر و مادرش اهل رشت بود. پدرش به خرید و فروش ابریشم معروف و مشغول بود و در شرح حالش چنین آمده است: آقای وکیل‌التجار یزدی از تجار معروف ابریشم گیلان بود که به کار خرید و فروش ابریشم اشتغال داشت. از مشروطه خواهان با فرهنگ و مطلع بود و به همین خاطر در سال ۱۳۲۴ ه.ق در انتخابات دوره اول «مجلس شورای ملی ایران» که به صورت طبقاتی برگزار گردید به نمایندگی تجار از رشت انتخاب شد. اطلاعات اقتصادی و دانش او بسیار مورد توجه مجلسیان قرار گرفت و بعد از به توپ بسته شدن مجلس به فرمان محمد علی شاه قاجار، کشاورز با خانواده از راه عشق‌آباد به بادکوبه رفت و پس از اقامت کوتاه به رشت برگشت. او بدون دلیل و مدرک به جرم آن که از طرفداران حکومت مشروطه بوده به دستور فردی به نام «آقا بالاخان سردار» که در آن زمان حاکم این شهر بود و طرفدار مشروطه خواهان بود به مشهد تبعید شد و پس از شکست استبداد صغیر و قرار محمد علی شاه قاجار و پیروزی مشروطه خواهان و خلع پادشاه به رشت بازگشت. سپس به عضویت انجمن ایالتی گیلان انتخاب گردید و پس از اندکی به نمایندگی «مجلس شورای ملی» دوره دوم از رشت انتخاب شد و به مجلس راه یافت و عازم تهران شد. او به همین سمت بود که در تاریخ ربیع‌الاول سال ۱۳۴۹ هجری قمری در حین سخنرانی در صحن مجلس شورای ملی دچار عارضه سکته شد و به زمین افتاد و بدرود حیات گفت. در آن هنگام بیش از ۵۰ سال نداشت. از او ۴ فرزند به نام‌های کریم کشاورز نویسنده، مترجم، فریدون کشاورز پزشک متخصص کودکان و وزیر فرهنگ در کابینه قوام‌السلطنه و از رهبران حزب توده ایران و جمشید کشاورز موسیقی‌دان، نوهی دختری او «دکتر هوشنگ نهانندی» وزیر آبادانی و مسکن در حکومت پهلوی دوم و پس از آن رئیس دفتر فرح پهلوی به جای مانده بود.

کریم کشاورز دوران ابتدایی را از دبستان شرف رشت شروع کرد. سپس به دبستان احمدی همان شهر رفت. دبستان احمدی در سمت جنوب «سبزه میدان» بود. محوطه‌ای بسیار بزرگ در وسط شهر رشت که در قدیم به آن پارک شهر می‌گفتند. به طریق علمی



Homa Walter

Real Estate Broker
Since 1985 Working with Royal LePage Elite

هما والتر

مشاور املاک مسکونی و تجاری از ۱۹۸۵

در مونترال و حومه

همراه شما در تمام مراحل خرید ملک از جستجو تا تهیه وام و محضر و قرارداد

OFFICES: BEACONSFIELD, ST CHARLES
KIRKLAND, ST CHARLES
WESTMOUNT, GREEN AVE.

سال‌ها تجربه مادر خدمت شما

514.827.1319-514.924.7219

ROYAL LEPAGE

hwalter@royalpage.ca

ELITE



پورناظری

514-566-9013

یکی از شاگردهای آقای کشاورز که خود از طرف انگلیسی‌ها مامور سانسور اداره پست و تلگراف شده بود ولی مخفیانه ابتداء اخبار سانسور را به جنگلی‌ها می‌داد.

گیلان و روزگار میرزا و هواخواهانش، آهنگ و سرودی برای جنگل تنظیم شده بود و هرازگاه می‌خواندند. کریم کشاورز در جای دیگری می‌گوید: «بازی ما در دبستان احمدی فرق بسیاری با دبستان شرف که سابق در آن درس می‌خواندم داشت. چون حیاط این دبستان بزرگ بود و متناسب، مقداری لوازم ورزشی ژیمناستیک مثل بارفیکس، پارالل، خرک و غیره در حیاط نصب کرده بودند. نگارنده این سطور که خود جزء تیم ژیمناستیک گیلان بود و در سال‌های ۳۰، ۳۱ و ۳۲ همراه با تیم ژیمناستیک گیلان اول و دوم شده بود.» درست بعد از ۲۵ سال بعد از زمانی که آقای کریم کشاورز از وجود آن اسباب ورزشی در دبستان احمدی نقل کرده‌اند آن وسایل را دیدم و متوجه شدم که آن وسایل سوغات‌هایی بود که گروه‌های فرانسوی یا یونانی به آن‌جا آورده بودند. فرانسوی‌ها مهندسان و کارشناسان کرم ابریشم بودند که به گیلان آمده بودند و یونانی‌ها مهندسانی برای آبادانی و ساخت و ساز شهر رشت بودند که در آن سامان مشغول کار سازندگی بودند. به هر حال حکایت آن است که از لحاظ داشتن اسباب ورزشی حداقل ۳۰ سال از اروپا عقب بودیم. از جمله دوستان آقای کشاورز فردی بود به نام علی فروزی که سالیان دراز با هم مراوده داشتند. کشاورز درباره او نوشته بود: «علی فروزی نویسنده عضو انجمن فرهنگ بودند. زمانی که ما انجمن ورزشی تشکیل دادیم او هم به عضویت آن درآمد و هم زمان با دورانی بود که قشون انگلیس در رشت بود و تیم فوتبال درست کرده بودند. البته از سربازان انگلیسی آقایان

بالتسبه خوبی مترنم بود بنظر آن دسته موزیک ۶۵ سال پیش خیلی بهتر از دسته موزیک بود که اکنون در سال (۱۳۶۵) گاه و بی‌گاه به مناسبت مراسم جشن‌های رسمی در میدان ۲۴ اسفند تهران می‌نوازند. موزیک یک ساعتی می‌نواخت و می‌رفت غالباً من و دیگر رفیقان در سبزه میدان گردش می‌کردیم. آهنگ‌های نظامی که نواخته بودند اعم از ایرانی و فرنگی با سوت می‌زدیم و یا هماهنگی می‌کردیم.»

ذوق و استعداد فراگیری موسیقی در کریم کشاورز بسیار زیاد بود. تا جایی که چندین صفحه از کتاب خاطرات خود را به چگونگی یادگیری موسیقی نزد استادان موسیقی در شهر رشت به رشته تحریر کشیده است که هم تاریخی است و هم خواندنی. این‌طور معلوم می‌شود که ۱۱۰ سال قبل در آن شهر تا چه اندازه یادگیری و یاد دادن موسیقی نزد استادان متداول، آزاد و پر ارج و قرب بوده است. بیپه‌وده نبوده که در سال ۱۳۰۶ استاد ابوالحسن صبا، استاد با فضیلت موسیقی، برای دایر کردن هنرستان موسیقی در این شهر اقدام کرد. او خود نیز برای جمع‌آوری گوشه‌هایی از دستگاه‌های موسیقی ایران به بسیاری از نواحی استان سفر می‌کرده و بسیاری از اندوخته موسیقایی جمع‌آوری شده‌ی خود را از نی‌چوپانان کوهستان‌ها گرفته تا مردم علاقمند به موسیقی و خوش ذوق و خوش صدا که سینه به سینه راست و ناراست پاره‌ای از گوشه‌های به جا مانده از اعصار گذشته را حفظ کرده بودند دوباره‌سازی کرد و از نابودی نجات داد. قطعاتی چون گوشه آواز دشتی «از گوشه رو ملیحه»، «گوسفند دو دو خون» و... یادآوری آن‌که در هنگام انقلاب هفده ماهه‌ی

درخت کاری و گلکاری شده بود و به قولی بسیار مدرن بود. ساختمانی در انتهای آن ساخته بودند که جایگاه خاصی بود و منحصر به آن باغ و محل تهیه انواع شیرینی و بستنی و... در آن‌جا صرف پذیرایی از گردش‌کنندگان، سبزه میدان نیز بود. در وسط باغ جایگاه مخصوصی بود، که به کلاه فرنگی معروف است، برای دسته موزیک نظامی شهر ساخته بودند و روزانه یک ساعت در آن جایگاه یا موزیک می‌نواختند یا بخش می‌شد.

کریم کشاورز در یک مصاحبه می‌گوید: «در خروجی دبستان احمدی به سبزه میدان گشوده می‌شد. دبستان احمدی را سال‌ها پیش برای توسعه شهر خراب کرده‌اند. هر روز عصر آنجا یک دسته موزیک نظامی

هر روز عصر آنجا یک دسته موزیک نظامی بالتسبه خوبی مترنم بود

گیلان

کریم کشاورز





با بیش از ۶۵ سال سابقه کمک به مهاجرین

- کلاس های فرانسه (رایگان)
- کلاس های رزومه نویسی (رایگان)
- کارگاه های آماده سازی مصاحبه کاری
- مشاوره اجتماعی، اداری، آموزشی و شغلی
- تنظیم دعوت نامه رسمی (با هزینه ناچیز)
- تایید و برابر با اصل کردن مدارک
- آموزش کامپیوتر و استفاده از اینترنت



Centre Social D'Aide Aux Immigrants
514-932-2953 | www.centrecsai.org
6201 rue Laurendeau, Montreal, QC H4E 3X8

از دوشنبه تا جمعه : ۸:۳۰ تا ۱۶:۳۰

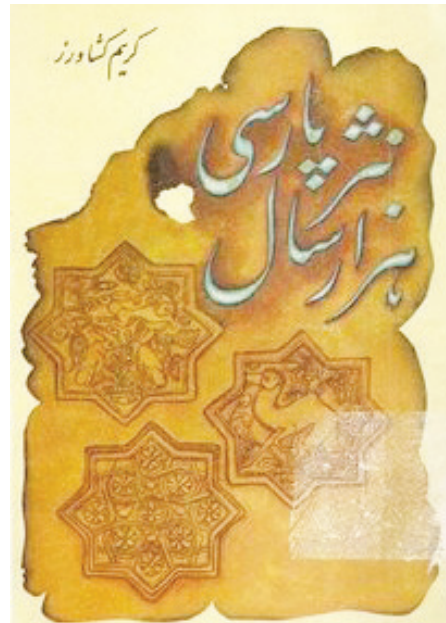
البته از سربازان انگلیسی آقایان غلامحسین خان ابتهاج و برادرش ابوالحسن ابتهاج در ارتش انگلیس به عنوان مترجم و کارمند بودند

غلامحسین خان ابتهاج و برادرش ابوالحسن ابتهاج در ارتش انگلیس به عنوان مترجم و کارمند بودند. غلامحسین ابتهاج پس از سال‌های بسیار شهردار تهران شد ولی در آن زمان انیفورم ارتش انگلیس را می‌پوشید و گویا مصلحتی تقاضای عضویت انجمن ورزشی را کرد. احساسات ضد انگلیسی در میان ما جوانان بسیار بود و خیلی میل داشتیم او را نپذیریم. با عمال انگلیس هم عداوت داشتیم و به مصلحت ما نبود که آشکارا به ضدیت با آنان درگیر شویم. به هر طریق با اکثریت ضعیف قبول کردیم. بعد از ورود او موضوع انتخاب رئیس انجمن پیش آمد. او فعالیت کرد که رئیس شود ولی هیچ شانس نداشت. درست یاد ندارم که من رئیس شدم و فروزی منشی و یا برعکس، علی آقا رئیس و من منشی. با شکست غلامحسین ابتهاج انتخابات پایان گرفت. بعدها وی در یکی از جلسات انجمن ورزشی پیشنهاد کرد که ما با تیم ارتش انگلیس مقیم رشت یک «مسابقه دوستانه» بدهیم. من به طور آشکار در جلسه مخالفت کردم و گفتم این‌ها خاک ما را اشغال کرده‌اند و مسابقه دوستانه معنی ندارد. علی فروزی هم پشتیبانی کرد و پیشنهاد او رد شد. ابتهاج بعد از آن در جلسات انجمن حضور نیافت. ما نیز به شغل و کار خویش در اداره مالیه ادامه می‌دادیم. روزی رئیس اداره ما که جلال‌الدین خان نام داشت گفت: شما را اداره سیاسی خواسته است. ما به اداره سیاسی رفتیم از ما بازجویی کردند که چرا با تیم فوتبال سربازان انگلیسی مسابقه ندادید؟ البته این برای ما پرونده شد.

بعداً متوجه شدیم و فهمیدیم که دفاع رئیس اداره برای کار اداری بود. پیش‌کار دارایی پادرمیانی کرد و ما آزاد شدیم. این اولین بار و آخرین بار نبود که گذارم به اداره امنیت افتاد و متأسفانه با اوضاع و احوالی که در مملکت وجود داشت با دستگاه‌های امنیتی سر و کار پیدا کردم که تحت نظر بیگانگان بودند. دیگر این‌که دستگاه امنیتی کار را به جایی رساندند که در اداره پست و تلگراف‌خانه‌ی آن زمان نیز سانسور برقرار کردند.»

بوالعجب این بود که می‌گفتند یکی از شاگردهای آقای کشاورز که خود از طرف انگلیسی‌ها مامور سانسور اداره پست و تلگراف شده بود و علی‌کیاری نام داشته، مخفیانه ابتداء اخبار سانسور را به جنگلی‌ها می‌داده و بعد با آنان همکاری داشته است.

من و دیگر دوستان من که به مدرسه احمدی می‌رفتیم قبل از ماجرای جنبش جنگل و جنگ با قوای انگلیس و شکست نهضت جنگل و دیگر آزادی‌خواهان و نیز ورود سربازان انگلیسی و قلع و قمع روسای قبلی طرف‌دار مشروطه از مدرسه احمدی بیرون آمدیم و دسته جمعی



به مدرسه فلاحت و نوغان رفتیم. مدرسه نوغان از طرف حاجی محتشم السلطنه اسفندیاری تاسیس شده بود و تحت مدیریت یک فرانسوی به نام «پروفسور شارل سکرتن» اداره می‌شد که کارش معاینه تخم نوغان وارداتی بود. در کلاس با این مدرسه درس‌های فشرده علمی و عملی برای تربیت بازرسی و معاینه تخم نوغان و کرم (دپرک) و پروانه از لحاظ بیماری «پرن» بود و چون مدرسه فلاحت و نوغان رشت گشوده بود به آن مدرسه رفتیم.»

ظاهراً قوای نظامی انگلیس پس از پیروزی بالشویک‌ها در روسیه و تشکیل حکومت شورایی در آن کشور و ناکام ماندن دسترسی انگلستان به مخازن نفت باکو و رسمیت یافتن حکومت شورایی در قفقاز از گیلان خارج شدند. ولی تخم استعمار در این منطقه جا خوش کرد و پس از پیروزی کودتای ۱۲۹۹ و روی کار آمدن حکومت پهلوی بسیاری از اعضای انجمن کتاب به شهرهای دوردست تبعید شدند که البته لابلای سطور دو بخش خاطرات آمده است.

رجوع شود به کتاب «سید ضیا» که مصاحبه وی با آقای دکتر صدرالدین الهی از آغاز و پیروزی کودتا و نقش ژنرال ایرونیساید و دیگران را از قول سید ضیا مرد دوم و با حتی اول کودتای اسفند ۱۲۹۹ بوده است آمده و باقی قضایا.

Re-Mi

Academy of

Music

www.remiacademy.com

آکادمی موسیقی ر-می برگزار می‌کند:

کلاسهای رقص پاله برای گروه سنی 3-5 سال و 5-12 سال
مربی: اِمیلی دُور (Emilie Dore)

برای اطلاعات بیشتر و ثبت نام با ما تماس بگیرید

آدرس: 3333 Cavendish Blvd., Suite 285, Montreal, H4B 2M5
تلفن: 5149961620 عزیزان! لطفاً بخاربان

نگاهی
به فیلم
«۱۰:۱۰»

علی اسماعیلی



10:10
A FILM BY
NAEIM J

فیلم «۱۰:۱۰» ساخته‌ی کارگردان مونترالی در یک نگاه کلی اثری است جاذب که داستان آن ریشه‌ی واقعی دارد. فیلم با روندی نرم و بدون پرداختن به حواشی اصل داستان را روایت می‌کند و نگاه کارگردان را به مقوله‌های ذهنی خودش به نمایش می‌گذارد. کیفیت خوب تصویر و بازی به‌جای تنها بازیگر داستان از شاخص‌های خوب این فیلم کوتاه است. انتخاب نام «۱۰:۱۰» هیچ ربطی به فاجعه‌ی مربوط به این ساعت ندارد، هرچند می‌تواند نیم‌نگاهی به آن داشته باشد.

فیلم با پلان داخل اجاق شروع می‌شود و کارگردان فوکوس را روی ضربدرهای دقیق در بسته است. طبیعتاً اولین چیزی که پس از دیدن ظرف بزرگ به ذهن خطور می‌کند این است که باید در ظرفی به آن بزرگی چیز ویژه‌ای باشد که بتواند داستان را ادامه دهد و برای مخاطب کمی حرفه‌ای‌تر حتی می‌تواند یک آدم را تداعی کند. اما چیزی نمی‌گذرد که این پلان در یخچال تکرار می‌شود و روایت مسیرش را گم می‌کند. جابه‌جایی راوی روند داستان را به هم می‌ریزد و توقع می‌رود که داستان با ترکیبی جدید ارائه شود. اما این هم ادامه نمی‌یابد. روایت بعدتر به بازیگر می‌رسد و بازیگر به‌وسیله‌ی بریدن تند و منظم کاهو و گوجه خشونت‌نمی‌انسانی و دقیق را تصویر کرده و ارائه می‌دهد که این عنصر در تصاویر بعدی با بیدار شدن راس ساعتی خاص و خواندن روزنامه و دقت در وقت نیز تکرار می‌شود. انتخاب موسیقی «شوپن» هم ادامه‌ی همین ماجرا است ولی انتخاب قاب‌ها خیلی حساب شده به نظر نمی‌رسد و به نظر نگاهی بیش‌تر تئاتریکال به تصاویر شده و داستان بیش‌تر با نگاهی خبری پرداخت شده است.

در بخش نقد که خود کارگردان از بی‌تفاوتی کاراکتر اصلی صحبت کرد تضاد کاراکتر دقیق و منظم فیلم بیش‌تر به چشم می‌آید. چه اگر او قصه‌ای داشت که مفهوم بزرگی را در قالب فیلمی کوتاه ارائه کند، آن‌گونه که در جلسه‌ی نقد فیلم تشریح می‌کند، پرداخت کافی صورت نگرفته است. زیرا شاخص‌های دقیقی که نشان دهد این مجموعه تصاویر به موضوع شرکت‌های بزرگ سرمایه‌داری یا شخصیت‌های معمول انسانی می‌پردازند وجود ندارد. این شاید دلیلی باشد که ورود سراسر دیالوگ به تصاویر را توجیه کند.

در مجموع فیلم «۱۰:۱۰» فیلمی است که باید دیده شود و شاید اگر آشفته‌گی‌های روزمره گریبان‌نارنده‌ی این متن را به‌عنوان مخاطب نگرفته باشد با بازبینی دقیق‌تر و ظریف‌تر به درکی به‌تر از داستان برسد.



Re-Mi Academy

- کلاسهای ترمیک زبان فرانسه و انگلیسی برای بزرگسالان
- کلاسهای مکالمه‌ی محض روزمره فرانسه و انگلیسی
- کلاسهای آمادگی مصاحبه‌های شفاهی به فرانسه و انگلیسی
- کمک به تکالیف زبان فرانسه و انگلیسی در مدرسه
- آموزش زبان فرانسه و انگلیسی با آواز برای کودکان

Tel: 514-443-8363

E-mail: education@remiacademy.com

Address: 3333 Cavendish Blvd., Suite 285, Montreal (Quebec) H4B 2M5



رستوران هندی پوشاپ
شیرینی‌های هندی و غذای خوشمزه گیاهی

Pushap Restaurant
5195 rue paré montréal, QC H4P 1P4
514 737 4527

صرافی الیت فارکس
(منس)

انتقال سریع ارز از طریق خودپردازهای ایران

514 989 2229 | 514 289 9003
1449 St.Catherine W. Guy, Montreal QC. H3G 1S6

EXPERTFX
Bureau de Change
Currency Exchange

(514) 844 - 4492
1405 Boul DE Maisonneuve O,
Montréal QC, H3G 1M6
info@expertfx.ca
www.expertfx.ca

ارائه خدمات ارزی،
سریعترین و مطمئنترین روش انتقال ارز
با استفاده از کارتهای شبکه بانکی ایران (شتاب)
خرید و فروش انواع ارز با بهترین نرخ روز و بدون کارمزد

مشاور خانواده با دکتر ملک
هیپنوتیزم درمانی جهت جبران افت تحصیلی

514-488-8454

سالن آرایش و زیبایی ایو

- جدیدترین مدل‌های کوب
- فر و صاف دائم
- رنگ و مش
- کانت مژه
- کانت ناخن
- بند و ابرو و تاتو
- سرویس کامل عروس
- کولژن سازی پوست

514-291-0175 514-481-6765
www.facebook.com/evosalonmtl

Échange Uniglobe
Azimi
صرافی عظیمی

Bureau de Change
1385-A Ste-Catherine O
Montréal, Qc. H3G 1R1
Tél.: 514 845 5849
uniglobe.forex@hotmail.com
www.exchange-uniglobe.com

آموزش ویلون و پیانو
بابک نامور

514-506-0271
babakn23@gmail.com

فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران

هر روز به جز دوشنبه‌ها مرغوب‌ترین گوشت و مرغ و ماهی،
انواع برنج، چای، عرقی‌ها، سبزی خشک و

(514) 369-3474 Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

رضا نجف زاده
مدرس، نوازنده سنتور و آهنگساز

فارغ التحصیل موسیقی از ایران
دانشجوی موسیقی در دانشگاه مونترال

438 936 8728
reza_home2001@yahoo.com

Five Star I.P.M Inc.
صرافی پنج ستاره

تبدیل و انتقال سریع ارز به ایران و بالعکس
با کمترین هزینه

2178 Ste-Catherine West | 514 585 2345 | 514 846 0221 منوچهر قربانیان

Tel: 514 299 5871 **مهد کودک ستاره های کوچولو**

پذیرایی کودکان شما از تولد تا ۵ سال
هفت روز هفته از ۷ صبح تا ۶ غروب
با غذای گرم و جلال
در خدمت شما عزیزان
روزانه ۳۵ دلار

app 105, 7600 Earle Rd, Côte Saint-Luc, QC, H4W 1N9

مهری صدوقی
آژانس مسافرتی تی.ای.ام
T.A.M Travel

مشاور مجرب شما با ۱۶ سال سابقه
پرواز به ایران و تمام نقاط دنیا با بهترین نرخ

Mary Sadoughi
T: 514-940-1642 / 940-1643
C: 514-834-2166 / F: 514-868-1115
maryagency@gmail.com
1118 Ste Catherine W Suite 503 Montreal, QC H3B 1H5

هر روز هر روز

مونترال <> تورنتو <> مونترال

مسافر، بار و بسته با نرخ‌های باور نکردنی

Montreal: 514-887-0432
Toronto: 647-822-2529

SHARIF EXCHANGE
ارز شریف

Tel: (514)561-6408 www.sharifexchange.ca
Tel: (514)223-6408 261 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

جدول سودوکو

توضیح: خانه‌های جدول زیر را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.



آشپزی هفته:

9	1		8	5	3			2	
								8	9
8		3				4	5		
3				8			2		
7	4	5				8	9	6	
	2			9					4
	3	2				5	7		
4	7								
5			6	7	2		4	3	

▲ آسان

	5		3		1	8			
		8		7					1
					2				
8			6				2	7	
	2	7		1		3	9		
5	3				7				6
			1						
9				5	4				
		4	8	9		5			

▲ متوسط

		6	8					5	
		7		4	1	8		2	
				9					
4	1								
3		5				2		6	
							9	4	
				2					
2		3	9	6		5			
	9				3	7			

▲ سخت

1						4			
			1		2				9
9						8	2		
				6	5		9		
3				1					6
	9		2	3					
	7	3							4
2			5		6				
		6							8

▲ خیلی سخت

خوراک لوبیاچیتی با بلغور جو



مواد لازم برای ۴ نفر

- | | | | |
|--------------------|---------------|-----------------------|-----------------|
| ۱. لوبیا چیتی | ۱ و نیم لیوان | ۵. سیر | ۲ حب |
| ۲. بلغور جو | ۱/۴ لیوان | ۶. رب گوجه‌فرنگی | ۱ قاشق غذاخوری |
| ۳. سیب‌زمینی متوسط | ۱ عدد | ۷. نمک، فلفل، زردچوبه | به میزان دلخواه |
| ۴. پیاز بزرگ | ۱ عدد | ۸. روغن | به میزان لازم |

طرز تهیه:

پیاز را نگینی خرد کرده، در روغن داغ شده تفت می‌دهیم. هنگامی که طلایی شد سیر را هم افزوده کمی تفت می‌دهیم. زردچوبه و بعد فلفل سیاه را هم اضافه می‌کنیم. رب گوجه‌فرنگی را نیز به همراه مواد تفت می‌دهیم. به اندازه ۴ لیوان آب جوشیده اضافه کرده و در قابلمه را می‌گذاریم.

لوبیای از روز قبل خیسانده را که به دفعات آبکشی کرده‌ایم، به مواد بالا اضافه می‌نماییم. بعد از اینکه با لوبیای اضافه شده هم به جوشیدن افتاد، حرارت را کم کرده و اجازه می‌دهیم بپزد. بعد از یک ساعت بلغور جو از شب خیسانده را افزوده و در قابلمه را مایل می‌گذاریم تا سر نرود. به همین ترتیب می‌گذاریم تا بجوشد و بعد از اینکه بلغورها هم باز شدند. سیب‌زمینی نگینی خرد شده را اضافه می‌کنیم. در صورت نیاز مقداری آب جوشیده اضافه می‌کنیم. اجازه می‌دهیم آرام آرام بجوشد تا همه مواد بپزند و به اصطلاح جا بیفتد. ده دقیقه قبل از سرو نمک را به میزان دلخواه اضافه می‌کنیم.

این غذا را هم با برنج میل می‌کنند هم با نان. چاشنی مناسب این غذا ترشی یا سبزی خوردن می‌باشد. نوش جان آشپز هفته

نکته خانه‌داری هفته



هر روز در ابتدای همه چیز، پیام مهمی برای ما وجود دارد. زمان ایده‌آل گوش دادن به خویشتن، وقتی است که در سکوت دراز کشیده‌ایم، سیستم دفاعی بدنمان کار نمی‌کند و گشوده و بسیار آسیب‌پذیر است. با گوش سپردن به پیام درونی صبحگاهی می‌توانیم بعضی از برنامه‌های تغییر خویش را در روز مشخص کنیم.

حکایت هفته

زنان باهوش ترند

پشت هر مرد یک زن باهوش وجود دارد!

خانم باربارا والترز که از مجریان بسیار سرشناس شبکه‌های تلویزیونی معتبر امریکاست سال‌ها پیش از شروع مبارزات آزادی‌طلبانه افغانستان داستانی مربوط به نقش‌های جنسیتی در کابل تهیه کرد. در سفری که به افغانستان داشت متوجه شده که زنان همواره و به طور سنتی ۵ قدم عقب‌تر از همسرانشان راه می‌روند. خانم والترز در سفر اخیرش که به کابل داشت ملاحظه کرد که هنوز هم زنان پشت سر همسران خود قدم برمی‌دارند و ... علی‌رغم کنار رفتن رژیم طالبان، زنان شادمانه سنت قدیمی را پاس می‌دارند. خانم والترز به یکی از این زنان نزدیک شده و می‌پرسد: چرا شما زنان اینقدر خوشحالید از اینکه سنت دیرین را که زمانی برای از میان برداشتنش تلاش می‌کردید، همچنان ادامه می‌دهید؟ این زن مستقیم به چشمان خانم والترز خیره شده و می‌گوید: به خاطر مین‌هایی که در زمین کاشته شده!!!

بچه‌ها

جبران خلیل جبران نویسنده و متفکر بزرگ دنیای عرب، عقیده‌اش را در مورد نوع نگرش والدین نسبت به فرزندان‌شان و آزادی ابراز وجود و شکل‌گیری شخصیت آنها این گونه می‌نویسد:

«بچه‌های شما، بچه‌های شما نیستند؛ آنها پسران و دختران زندگی‌اند؛ آنها از طریق شما پا به عرصه‌ی حیات گذاشته‌اند نه از شما؛ در نتیجه گرچه با شما نیستند اما متعلق به شما نیستند؛ می‌توانید عشق‌تان را ارزانی‌شان کنید اما نه افکار و اندیشه‌هایتان را؛ می‌توانید جسم آنها را کاشانه‌ای بخشید و نه روح‌شان را؛ می‌توانید رنج برید تا مثل آنها شوید اما در این طلب نباشید که آنها را مانند خود سازید؛ زیرا زندگی هرگز به عقب برنمی‌گردد و در دیروز ساکن نمی‌شود.»

(منبع: داستان‌های کوتاه، پیام‌های بلند. گردآورنده زهرا نیکویی. تهران بهار سبز ۱۳۹۲)

لطیفه‌های هفته



● یکی از دلپره‌آورترین لحظه‌های زندگی‌م موقع امتحانات ریاضی بود که همه دنبال ماشین حساب می‌گشتند و من نمی‌دانستم برای کدام سوال می‌خواهند...

● همیشه بچگیام دوس داشتم وقتی گریه می‌کنم بغلم کنند و بگویند: هیششش... مامی ایز هیر !! مامی لاو یو!! اما متأسفانه همیشه می‌گفتند: خفه‌شو تا ندادم نون خشکی ببردت...

● دیدی یک وقت‌هایی هست که همه چیز عالی و سر جاش هست و دلت می‌خواهد آن لحظه اصلاً تمام نشود؟!... اره درسته من هم ندیدم....

● روابط دیپلماتیک اگر درسش را خوب می‌خواند می‌توانست تا روابط دکتراهایک هم ادامه بدهد...

● هر وقت دارید می‌روید بیرون؛ هرگز نگذارید جوراب‌هایتان بفهمند عجله دارید، وگرنه گم می‌شوند مسخره‌های سوراخ

● نحوه‌ی درس خواندن ما شب امتحان: این را بلدم، این مهم نیست، این خیلی آسانه، این یکی هم که بیخیال آب خوردنه... آخیییش تمام شد...

● جناب‌خان داشت گریه می‌کرد. گفتند چی شده؟ گفت: پشیمانم کاش به حرف‌های بابام گوش کرده بودم. پرسیدند مگر چه می‌گفت؟ جواب داد: نمی‌دانم والا آخه گوش نمی‌کردم که.....



آژانس مسافرتی فورم تریفل

مناسبترین نرخ تکت به افغانستان و تمام نقاط جهان

با ما به حج عمره بروید

خدمات اخذ ویزا و سفرهای گروهی به مکه و مدینه مکرمه





سید تمیم هاشمی



1006 Jean-Talon West
Montreal, QC H3N 1T1
Fax : 514-278-1551
forumtravels@bellnet.ca

Sayed Tamim Hashimi
Tel : 514-272-9999
1-866-367-8688
Cell: 514-994-8862

تدریس خصوصی و نیمه خصوصی
زبان انگلیسی
بصورت حضوری و آنلاین

آمادگی آزمون نافل | **آمادگی آزمون آیلتس** | **دوره مکالمه فشرده**

mortezataheri.et
https://www.facebook.com/mortezataheri.31
https://telegram.me/eranenglishbymortezataheri
https://sites.google.com/site/eranenglishbymortezataheri

مرتضی طاهری
514 585 0 189

اینترنت

Internet + Phone
+ IPTV Service

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و کیفیت عالی
- نظن ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران
- امکان دسترسی به کانالهای تلویزیونی ایرانی و غیر ایرانی

شماره تماس با شاهین قاسمی
بعد از ۵ بهمار نظر: 514 561 2071

شماره تماس با حسین منصوری
از صبح ۲ تا بعداز ظهر: 514 469 1610

Prime Driving School
آموزشگاه رانندگی پرایم

- به زبان های فارسی، دری، انگلیسی و فرانسه
- تمرین های رانندگی در منطقه امتحانات SAAQ
- امکان اجاره اتومبیلی که با آن تمرین می کنید
- برای امتحان رانندگی

همایون 514 448 9995 Laval, Langelier, Dorval and Longueuil
پزدان 514 825 5195 Henri-Bourassa

SOROOR SADR **سرور صدر**
خدمات حسابداری و دفترداری

- امور دفترداری و حسابداری
- تهیه و تنظیم اظهارنامه مالیاتی
- تأسیس و ثبت شرکتها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES
WITH APPOINTMENT
Gestion Financière Loyale
5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

514.777.3604 loyale.accounting@gmail.com

نکته هفته

اگر انسانی برای کسی بدبختی بخواهد، بی تردید به سراغ خود او خواهد آمد. اگر بخواهد به کسی کمک کند تا به موفقیت برسد. همانا راه موفقیت خود را هموار کرده است.

نقل قول هفته



چارلی چاپلین: تنها برای کارهای مخرب نیرو لازم است وگرنه عشق از پس بقیه امور برمی آید.

ضرب المثل هفته

ضرب المثل های ایرانی در قالب اشعار طنز و شیرین زندگی شیرین که شد مثل یه قند عیبتم حسن توئه بی چون و چند چپ افتاد این روزگار با ما اگر یکی نیست به ما بگه «خرت به چند»

خورش قیمه

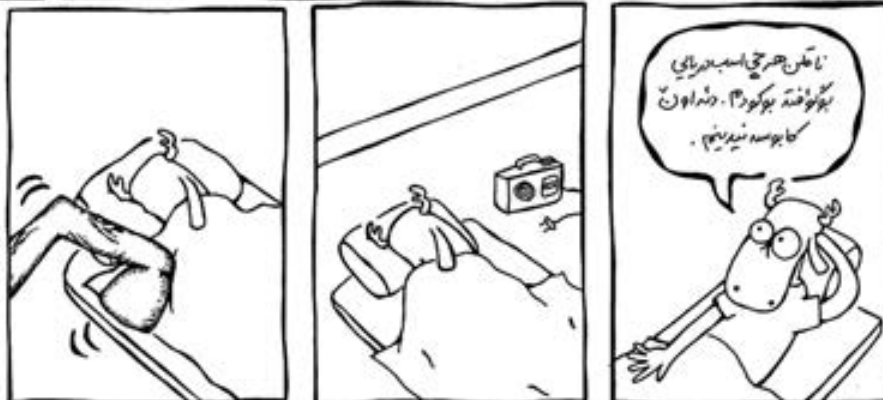
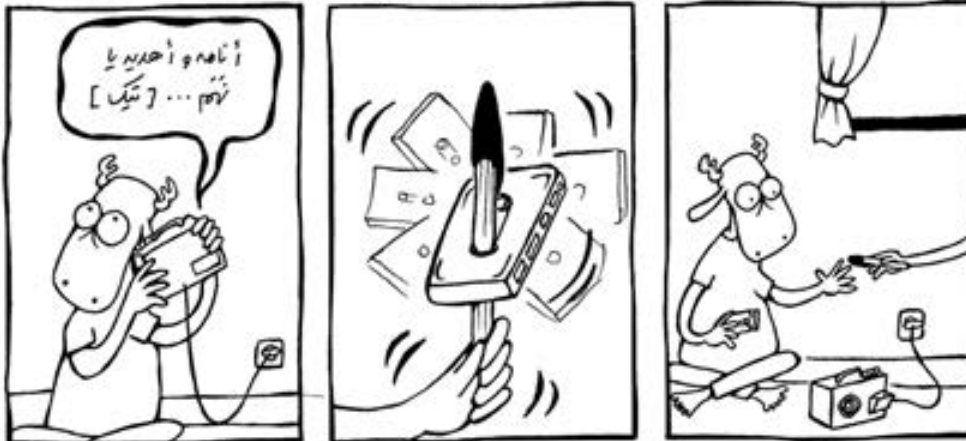
از بین غذاها خورش قیمه را خیلی دوست دارم، اما هر وقت هوس آن را می کنم، مادرم دیزی بار می گذارد. اگر نشانی از گربه ای بی حیا دارید، لطف بفرمایید خبرش کنید. برای سرد شدن غذا در دیزی را باز می گذارم.
(منبع: قورباغهها امتحان تافل کردند. شهاب حسنوند. تهران مرمر ۱۳۸۸)



کلید جدول شماره ۳۷۵

داستان گپالکی

← قسمت بیست و نهم





جمعه و شنبه ۱۸ و ۱۹ مارس ۲۰۱۶ در سالن شکوهمند و زیبای EMBASSY PLAZA



نخواب با شما: به دلیل استقبال شما عزیزان از جشن های نوروزی پیوند امسال در دو شب در سالن پذیرایتان خواهیم بود



بزرگ تر و شکوهمندتر
از همیشه
در خور شأن شما...

شبی زیبا و بیادماندنی برای گرامیداشت میراثی ستیغ، در جمع یاران و دوستان

دید و باز دید و ضیافت بزرگ نوروزی پیونش



جزئیات در شماره آینده
بلیت در تیش
1003 Boul Cure-Labelle
Laval, QC H7V 2V7
514.996.9692
با پارکینگ وسیع رایگان



شما و ستارگان آسمان

صفحه‌ای برای تفنن و سرگرمی



فال شما برای ۲۱ تا ۲۷ ژانویه / ۱ تا ۷ بهمن

سارا نژادی / ترجمه: خاطره تحویل‌داری یکتا

متولدین مهر (۲۳ سپتامبر - ۲۲ اکتبر)

پیش از آنکه هر حرکتی بکنید باید برنامه‌ریزی داشته و خوب بیندیشید. در این زمان عاقلانه فکر کنید که پول خود را برای چه منظور و کجا سرمایه‌گذاری می‌کنید. نگران آن نباشید که دیگران در مورد شما چه فکری می‌کنند یا از شما چه برداشتی خواهند داشت. سر خود را بالا گرفته و با استواری و اعتماد به نفس به سوی اهداف خود حرکت کنید.



متولدین آبان (۲۳ اکتبر - ۲۱ نوامبر)

متولد آبان عزیز، تغییرات عالی در افق زندگی شماست. خیلی چیزها کم‌کم برای شما عوض شده و چهره‌های جدیدی آشکار خواهند شد. بسیاری از شما درس جدی در مورد برنامه‌ریزی مالی گرفته و می‌آموزید زمان و منابع مالی‌تان را بهتر برنامه‌ریزی کنید.



متولدین آذر (۲۲ نوامبر - ۲۱ دسامبر)

برنامه‌های سفر در این زمان دقیقاً آنطور که برنامه‌ریزی می‌کنید پیش نمی‌روند. ممکن است احساس کنید از زندگی که پشت سر گذاشته‌اید خیلی خوشحال نیستید. جدا توصیه می‌کنم مراقب کلام خود باشید که ممکن است شما را به دردسر بیندازد.



متولدین دی (۲۲ دسامبر - ۱۹ ژانویه)

در هفته‌های آینده به شما توجه بسیار می‌شود. شما مرکز توجه و در قلب دیگران خواهید بود. این زمان برای شما زمان بسیار مطلوبی است.



متولدین بهمن (۲۰ ژانویه - ۱۸ فوریه)

اجتماعی بودن و بخشی از یک محیط اجتماعی بودن در این زمان برای شما از اهمیت بسیار برخوردار است. ممکن است واقعا نیاز به پیوستن به اجتماع را احساس کنید و این مسئله خوب است. برخی از شما در این زمان از همیشه اجتماعی‌تر می‌شوید.



متولدین اسفند (۱۹ فوریه - ۲۰ مارچ)

در این زمان احساس رضایت از زندگی خواهید داشت. کاملاً از زندگی خود و گردش روزگار خوشنودید. آرزوی بیشتر شما در این وقت برآورده می‌شود.



متولدین فروردین (۲۱ مارس - ۱۹ آوریل)

اگر با کسی توافق نداشته باشید، اکنون راحت‌تر از همیشه می‌بخشید و فراموش می‌کنید. فردی در صدد انجام خطا یا بی‌عدالتی در مورد شما است، اما در انجام طرح و برنامه خود موفق نخواهد شد. امکان نقل مکان شما به شهری دور یا کشور دیگر وجود دارد. قبل از قطعی شدن این تصمیم عاقلانه فکر کنید.



متولدین اردیبهشت (۲۰ آوریل - ۲۰ مه)

تنازع بین پول درآوردن و نگه داشتن آن باعث می‌شود نسبت به همیشه دو برابر کار کرده و به پول فکر کنید. سال ۲۰۱۶ وعده افزایش در منابع مالی و در خرج کردن به شما می‌دهد.



متولدین خرداد (۲۱ مه - ۲۱ ژوئن)

شناخت بیشتر در مورد خود و آگاهی از آنکه چه کسی هستی، مورد کوچکی از نکات مهمی است که اکنون در زندگی شما مطرح است. اکنون می‌توانید خود را به واقع ببینید و کم‌کم از خطاهای گذشته درس بگیرید.



متولدین تیر (۲۲ ژوئن - ۲۲ ژوئیه)

احساسات شما عمیقاً بالا گرفته و ممکن است نسبت به محیط اطراف خود در این زمان حساس باشید. مسائل خانوادگی در این زمان ذهن شما را به خود اختصاص داده و خواهر و برادر کوچکتر یا بچه‌ای در خانواده ممکن است برای کمک نزد شما بیاید.



متولدین مرداد (۲۳ ژوئیه - ۲۲ اوت)

بیش از همیشه می‌آموزید چطور خطاهای خود را تشخیص داده و کم‌کم به نیازهای دیگران حساس می‌شوید. بسیاری از شما می‌آموزید از آنچه که دیگران در مورد شما فکر می‌کنند گذشته و با آنچه که واقعا هستی، احساس راحتی بیشتری بکنید. به وضوح می‌توان گفت بلوغ به شما لبخند می‌زند.



متولدین شهریور (۲۳ اوت - ۲۲ سپتامبر)

شادی برای شما امکان‌پذیر است و اگر واقعا به آن معتقد باشید، آن را به دست خواهید آورد. بسیاری از شما در این زمان درس‌های بسیار خوبی در مورد زندگی و عشق می‌گیرید. می‌آموزید که بگذرید و باور داشته باشید امکانات دیگری هم در زندگی وجود دارند. این زمان برای شما زمان تغییرات جدی است.



جدول درهم ریخته

شرح جدول درهم ریخته

توضیح:

در این جدول به جای شرح، پاسخ‌های ردیف‌های افقی را به صورت درهم ریخته نوشته‌ایم. با توجه به حروفی که به عنوان کلید داده‌ایم، می‌توانید جدول را حل کنید. توجه کنید که تمام پاسخ‌های عمودی هم معنی‌دار هستند. توجه داشته باشید که هیچ کدام از واژه‌های دو حرفی افقی تغییر نکرده و به همان شکل مورد نظر در جدول سمت راست آمده است.

۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	
							*				۱
	*					*					۲
				*		ل	د	ی	ق		۳
		*									۴
*			*							*	۵
		*						*			۶
	*				*						۷
*	*		*								۸
				*				*			۹
		*			*						۱۰
*	*		*								۱۱
		*		*				*	ب	*	۱۲
			*					*	ج	*	۱۳
	*			*							۱۴
*	*		*			*					۱۵
				*				*			۱۶
			*		د	ا					۱۷
		*						*			۱۸
	*										۱۹

حل جدول در صفحه ۶۱ همین شماره

۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	
ر	س	ک	ا	ا	*	د	م	ی			۱
*	ر	ب	و	*	ا	ه	ر	و			۲
ا			د	*	د	ی	ق	ل			۳
	*	ا	س	س	ا	ن	ا	م			۴
*	د	*	د	*	ا	ب	ی	*	ن		۵
	*	ر	ه	*	ر	ا	ن	*	ر		۶
		*	ر	ا	ز	ت	ن				۷
*	*		ر	*	خ	*	ر	ر			۸
				*				*	و	*	۹
		*		*					ا	س	۱۰
	*		*						ا	ر	۱۱
*	*		*						ا	ر	۱۲
		*		*					ا	ر	۱۳
	*		*						ا	ر	۱۴
*	*		*						ا	ر	۱۵
			*						ا	ر	۱۶
		*							ا	ر	۱۷
	*		*						ا	ر	۱۸
	*								ا	ر	۱۹

Independent Insurance Advisors Group

تأمین آسودگی خاطر شما و عزیزانتان در سفرهای توریستی به داخل و یا خارج از کانادا

بیمه های Super Visa والدین

و دیگرانواع بیمه های حوادث و بیماریها:

با پوشش های از ۱۰ هزار تا ۱۵۰ هزار دلاری برای مسافران
با معتبرترین شرکتهای بیمه و مناسب ترین نرخ بیمه برای شما



Direct: 416 496 9300 | sina@iiagroup.ca | سینا ستوده نیا B.S.C

آگهی های کوچک: هر هفته فقط ۸ دلار

ترجمه رسمی و دعوت نامه

ترجمه رسمی و دعوت نامه

شهریار بخشی

514-624-5609

bakhshibakhshi@gmail.com

کلاسهای رایگان محاوره انگلیسی و فرانسه

انگلیسی، یکشنبه‌ها از ساعت چهار تا شش عصر
فرانسه: یکشنبه‌ها از یک‌ونیم تا سه‌ونیم بعدازظهر
در مرکز بهایی مونتreal

177 Pins Ave E, Montreal, QC H2W 1N9

514-849-0753

مشاوره: درماني، تحصيلی، مهاجرت

حسین تر کپور، مددکار اجتماعی

www.psynaquebec.com

514-846-8872

تدریس خصوصی زبان انگلیسی

از مبتدی تا پیشرفته

توسط مدرس آموزشگاه‌ها و دانشگاه‌های تهران
سولماز میزانی

514-560-2568

تدریس کامپیوتر

از مبتدی تا پیشرفته زیر نظر مهندس کامپیوتر،
محبوبه کردی

Windows, Internet, Word, Excel, PowerPoint,
Publisher, Adobe Photoshop

514-566-6059

آموزش زبان انگلیسی در تمامی سطوح

مکالمه - TOEFL - IELTS

کلاس‌های خصوصی و نیمه خصوصی

در محل مورد نظر شما و یا آموزشگاه دنیای هنر

دکتر رضا یاوریان هیئت علمی دانشگاه‌های ایران

514-653-3050

ساخت و نصب کابینت

متخصص در ساخت و نصب کابینت و کارهای چوبی
نازلترین قیمت و بهترین کیفیت را از ما بخواهید!

514-909-6081 ابي

تدریس فرانسه

بیش از ۱۵ سال تدریس در دانشگاه و آموزشگاه

در ایران و کالج در مونتreal

TFI, TCF, TCFQ, TEF, TEFAQ

مکالمه کلیه سطوح کلیه دروس دبستان (به فرانسه و انگلیسی)

514-660-2413

مشاوره: کودک، خانواده، ازدواج

روانشناس بالینی: عابدین فیلو

آزماینده تخصصی هوش

514-377-0951

آموزشگاه رانندگی نینا

توسط مربی با تجربه و دارای مجوز آموزش
رانندگی از

Association Québécois Transport

514 513 5752

آموزش زبان انگلیسی بصورت حضوری یا آنلاین:

آمادگی آزمون آیلتس / آمادگی آزمون تافل

دوره مکالمه بصورت فشرده

مرتضی طاهری

5145850189

آموزش زبان فرانسه

از مبتدی تا پیشرفته، برگزاری کلاسهای آمادگی

TFI, TCFQ, TEF, TEFAQ

دوره‌های تقویتی و جبرانی برای دانش آموزان

توسط کارشناس ارشد زبان فرانسه با بیش از ده سال سابقه تدریس

514-965-1358

مونتreal فیتنس

تمرینات برنامه‌ریزی شده و با هدف / اصلاح

حرکات / برنامه غذایی / دوره های درمانی

4389294465

حامد

5144669381

مشاور مالی

کیوان نصیرنیا

وبسایت گذر

جهت اجاره، فروش، خرید، سابلت و هم‌اتاقی
از وبسایت گذر استفاده نمایید.

www.Gozar.ca

این وبسایت به گروه‌های معروف در فیس بوک
متصل است

چاپ رایگان: استخدام و آگهی‌های غیر تجاری، اجاره، خرید و فروش اتومبیل و ...

اجاره اتاق

اتاق با اینترنت، آب گرم و برق / ۶ دقیقه تا متروی
Côté de neige، نزدیک خط ۱۶۵ و ۱۲۹ /

حداقل ۲ ماه اجاره / اجاره بها: ۴۰۰ دلار ماهانه

4388780770

اجاره اتاق

جای آگهی شما

استخدام

به خانمی با مدرک جهت کار Waxing در یک
سالن نیازمندیم.

5149320222

فروش نیسان

فوری: یک دستگاه NEYSAN SUV. Xtrial
مدل ۲۰۰۵ اتومات با سانروف و کروزر سرعت

کاملاً سالم و تمیز

5146914142

5145737906

برای فروش: ولوو SUV XC۶۰

ولوو مدل ۲۰۱۱ / فوق‌العاده تمیز / ۶۷ هزار
کیلومتر / به علت مسافرت با قیمت خیلی خوب

۲۳۵۰۰ دلار

4389933047

سابلت آپارتمان دو خوابه

در بهترین نقطه بولوار کوندیش همکف / نورگیر /
ماشین لباسشویی و ظرفشویی / نگهبان ۲۴ ساعته
به علت جابجایی / از اول ژانویه برای ۶ ماه،
دو ماه رایگان - اجاره ۱۳۵۰ دلار

514-834-3145

نیازمندی‌ها

نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید. فقط با ۱۰ دلار در ماه!

پیش شماره‌های
نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

کتابخانه نیما	۴۸۵-۳۶۵۲
گل	
لینک فلور-وحدید	۹۸۳-۱۷ ۲۶
لباس: فروش / تعمیرات	
BERGAMO	۸۶۱-۹۴۴۴
مد و لباس	
HPadar	۸۴۲-۵۶۰۸
مراکز مذهبی	
انجمن بهایی	۸۴۹-۰۷ ۵۳
موسسه خوبی	۳۴۱-۲۲۳۵
کلیسای ایرانی	۲۶۱-۶۸۸۶
کلیسای فارسی- کشیش	۹۹۹-۵۱۶۸
مشاور املاک	
آتوسا تنگستانی	۹۹۵-۳۰۴۱
مینو اسلامی	۹۶۷-۵۷۴۳
نادر خاکسار	۹۶۹-۲۴۹۲
مسعود نصر	۵۷۱-۶۵۹۲
هما والتر	924 7219
رولف والتر	827 1319
فیروز همتیان	۸۲۷-۶۳ ۶۴
مشاور خانواده	
دکتر ملک	۴۸۸-۸۴۵۴
مشاور تحصیلی	
جواد جلالی	۸۸۰-۵۶۴۸
مشاور مالی	
کیوان نصیرنیا	۴۶۶۹۳۸۱
مشاور مهاجرت	
معصومه علی محمدی	۲۸۹-۹۰۴۴
گنجی	۵۶۰-۹۰۹۲
www.GanjiCo.com	
علی مختاری	۹۰۳-۴۷۲۶
نان و شیرینی	
شیرینی و کترینگ	۳۳۴-۶۵۲۸
نان سنگک شاطر	۸۹۴-۸۳۷۲
شیرینی سرو	۵۶۲-۶۴۵۳
نو سازی و تعمیرات ساختمان	
تی.ام.ان	۸۳۵-۶۲۴۳
زاگرس	830 9675
لوله‌کشی پارس	۲۹۰-۲۹۵۹
ناصر	۹۷۵-۱۵۱۵
وام مسکن	
بهروز آقاباباخانی	۶۰۶-۵۶۲۶
آتوسا تنگستانی فر	۹۹۵-۳۰۴۱
مهد کودک	
سیما (دولتی)	۶۹۹-۸۳۷۳
وکیل/مهاجرت	
ونسان والایی	۹۵۴-۹۹۹۸
دیوید برگر	۹۶۱-۸۷۴۶
سام بیات	۳۵۷-۴۶۹۲

علی شفیع	۶۸۵-۶۲۲۲
رامین میر موجی	۶۷۵-۳۳ ۳۲
فریدون هرنیدیان	۹۳۳-۶۸۰۰
ساسان بیات	769-8813
4399,Rue Bannantyne, H4G1C1	
www.centredentairebayat.com	
رسانه های گروهی	
بازار	۸۴۸-۹۵۹۹
پوشه	۵۷۵-۸۴ ۵۱
هفته	۷۸۷-۸۸۴۸
پرینان	۹۰۳-۴۷۲۶
پیوند	۹۹۶-۹۶۹۲
رستوران-پیتزا - کترینگ	
یاس	۴۸۳-۳۰۳
فاروس	۲۷۰-۸۴ ۳۷
کپی	۴۸۳-۰۰۰۰
کافه آنجا	۷۷۴-۸۳۳۷
پوشاپ (هندی)	۷۳۷-۴۵۲۷
کتاب سرا	
820 Ave. Atwater / 514-933-0933	
La Rouladerie	438 384 3377
ساخت و ساز Builders	
علی خاقانی	۵۷۴-۵۷۴۳
سی.دی - ویدئو	
تپش دیجیتال	۲۲۳-۳۳ ۳۶
فروش و موکت	
قالی شویی و رفو	739- 4888
شست‌وشوی فرش و موکت	571-7963
عکاسی و فیلمبرداری	
استودیو فوتوبوک	۹۸۴-۸۹ ۴۴
فتو شاپ	۸۲۶-۰۲ ۲۱
رز	۴۸۸-۷۱۲۱
فروشگاه ها	
ادونیس	۳۸۲-۸۶ ۰۶
ادونیس لاوال	450 978 2333
ادونیس وست آیلند	۶۸۵-۵۰۵۰
البرز	۶۹۲-۲۰۴۹
سن لوران	۳۶۹-۳۴ ۷۴
میوه و تره بار سامی	۸۵۸-۶۳۶۳
نور	۹۳۲-۲۰۹۹
EXO Fruits	۷۳۸-۱۳۸۴
مترپولیس (تعاونی‌رز)	۸۴۹-۴۲۴۲
سوپرمارکت بیینو	۷۲۸-۴۵۲۳
کامپیوتر و خدمات	
بیژن جلالی	۲۵۸- ۸۱۸۶
خدمات کامپیوتری وحید	۶۵۳-۳۱۰۷
CompuXellence	۸۴۹- ۵۲۳۱
کتاب فروشی / کتابخانه	
میک	۳۷۳-۵۷۷۷

آموزش (زبان)	
آموزش عالی و ترجمه متون علمی (انگلیسی)	
رحیم میلانی	۴۳۸-۸۸۲-۵۱۶۹
دکتر رضا یاوریان	۶۵۳-۳۰۵۰
مرتضی طاهری	۵۸۵۰۱۸۹
بیمه عمر و سرمایه‌گذاری	
پیام وانقی	۵۱۴-۸۸۷-۵۱۶۴
علی پاکتژاد	۲۹۶-۹۰۷۱
نغمه ثابت	۲۸۷-۳۶۹۰
بیمه (خودرو و خانه و سفر)	
امیر ندیمی فاسملو	۹۹۵-۵۶۶۶
پزشکی جایگزین	
پروین زرسا و همیویت	۹۳۱-۸۲۷۴
ترجمه و دعوتنامه رسمی	
آرزو یکتا	۴۳۹-۸۵۰۱
رضا داودی	۶۹۱-۴۳۸۳
شهریار بخشی	۶۲۴-۵۶ ۰۹
خاطره تحویل‌داری	۴۳۸-۳۹۰-۰۶۹۴
نوشتادجمال	۵۷۵-۷۰۸۰
نغمه سروران	۸۸۹-۸۷۶۵
چاپ و کپی	
فتوکپی ان دی جی	۴۸۸-۵۳۳۳
حسابداری	
سرور صدر	۷۷۷-۳۶۰۴
حسین خردبین	۲۴۲-۶۰۳۴
حمل و نقل	
المپیک	۹۳۵-۳۳۰۰
قربان	۸۸۷-۰۴۳۲
خدمات حمل و نقل رضا	
سراسر کانادا و امریکا	
983-4828	
Loadex Transport	234-3399
خشک شویی و تعمیرات	
Excel plus	۹۳۴-۵۶۰۰
خیاطی	
Tailleur Bijan	
419-1039	
1231, St-Catherine O, Suite304, H3G 1P5	
خدمات در ایران	
دارالترجمه فرهنگ	۶۹۱-۴۳۸۳
لکال ایران (خدمات حقوقی)	۹۰۳-۵۶۴۶
دارو خانه	
لوتیف داداش زاده	۲۸۸-۴۸ ۶۴
فارماپری لاوال	450 628 8100
فارماپری لاوال	450 628 4007
تعمیرات / تعمیرات / تعمیرات	
دندان پزشکی	
شهرزاد رضا نیا	۹۳۳-۳۳ ۳۷
راضیه رضوی	۶۳۴-۷۲۸۱
شریف نائینی	۷۳۱-۱۴ ۴۳

اتومبیل (فروش)	
Auto Highlander	۹۹۰-۲۵۰۰
www.autohighlander.com	
1080 Victoria Avenue, Saint-Lambert, QC J4R 1P7	
اتومبیل (تعمیرگاه)	
اطلس	484-4481
6000 saint jaque H4A 2E9	
شمیران	487-6262
اتومبیل (شیشه)	
نصب و فروش	۸۱۵-۸۷۸۸
اتومبیل (کرایه)	
انو بلو	۴۸۴-۶۸۷۱
آرایشگاه - زیبایی - اسپا	
آمنه	۹۳۳-۰۷۶۳
کبی	۹۰۳-۵۶۲۴
سوزان	۸۱۳-۴۹۴۷
ایو	۴۸۱-۶۷ ۶۵
رویا	۹۳۴-۳۳۷۴
فریبا	۴۸۷-۰۸۰۰
ارز	
پنج ستاره	۸۴۶-۰۲۲۱
صرافی البت	۵۱۴-۹۸۹-۲۲۲۹
شریف	۲۲۳-۶۴۰۸
مانی وایز	۴۸۵-۶۰۰۰
پاسیفیک	۲۸۹-۹۰۱۱
ExpertFX	844-4492
الکتریکی - برق کار	
آراز الکتریک	۳۵۲-۶۸۸۳
آژانس های مسافرتی	
فرناز معتمدی	۸۴۲-۸۰۰۰ EXT: ۲۹۶
مهری صدوقی	۹۴۰-۱۶۲۲/۴۳
سعید هاشمی	۲۷۲-۹۹۹۹
Sky Lawn	۳۸۸-۱۵۸۸
یاسمین	594 0344
آموزش	
پروین عبائی- فارسی	۶۷۵-۴۴۰۵
مدرسه فردوسی	۵۰۲-۲۳۷۸
مدرسه فرزنانگان	۷۷۵-۶۵۰۸
مدرسه وست آیلند	۶۲۶-۵۵ ۲۰
مدرسه دهخدا	۲۵۸-۸۱۸۶
آموزشگاه (راندگی)	
آموزشگاه نینا	513 5752
همایون	448 9995
یزدان	825 5195
آموزش (موسیقی)	
پیانو / فخریان	۹۹۶-۱۶۲۰
پیانو-قرچه داغی	۴۸۴-۸۷۴۸
تار و توتار / صادق زاده	۶۲۳-۶۲۴۸
پیانو و ویولن - نامور	۵۰۶-۰۲۷۱
پیانو/ پرکل تبریزی	۵۷۴-۲۰۴۲

Journal HafteH

Un magazine hebdomadaire pour la communauté Afghane/iranienne de Montréal
A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal
Jan.21.2016, numéro 375- Jan.21.2016, issue No. 375

Index issue 375

What lifting Iran sanctions means for world markets and for Iranian People?

By: HafteH

- **Word of the week:** What path Iran will choose: Chines or western path? / Editor
- **Canada and Quebec News:** 10,000 Syrian refugees arrived in Canada / Shahrouz Pezeshki
- **Immigration:** More immigrants through Parents sponsorship programs / Masoumeh Alimohammadi
- **Politics:** Bowe Bergdahl, patriot or Traitor? / SHayesteh Elhami
- **Community News:** New community organization came to world: Aptin / M. Mostafaie
- **Art in the City:** What happens in Montreal Art world? / Parisa Kooklan
- **Interview:** With Habib Osman: It pains my heart and maks me to speak out / Khosro Shemiranie
- **Philosophy:** Reviewing Chines philosophy, part 4: Buddhism / Translation by Reza Davoudi
- **Azerbaijan page:** Leili Khaghani
- **Literatur:** ON the other side of Siberian woods / Behrooz Mayelzadeh
- **Science:** How Four New Elements Got Seats at the Periodic Table / Maryam Irani
- **Comic strip:** The Stag in Rasht (23)/ Daroush Ramezani

Canada

We acknowledge the financial support of the government of Canada through the Canada Periodical Fund of the Department of Canadian Heritage

Publication/Publisher:
HafteH Journal

Rédacteur en chef/Editor in chief: Khosro Shemiranie
Conception graphique / Graphic design: HafteH
Rédactrice/Editor Turkish: Leili Khaghani
Rédactrice/Editor Afghan: Habib Osman
Rédactrice/Editor Afghan: Nargis Karimi Hashimi
Caricaturist: Dariush Ramezani
Photographe/ Photographer: Hamed Tabein

ISSN 1918-4379 HafteH

**Prix /Price: \$2.50 - À Montréal: gratuit / In Montreal: Free
abonnement annuel / Annual Subscription: \$120.00**

Canada & Quebec news: Shahrouz Pezeshki
Community news: Mahdieh Mostafaie
Science & Philosophy: Pouria Nazemi & Reza Davoudi
Literature:HafteH
Alternative Medicin: Dr. Ata Ansari
Société/ Society: Mitra Roshan
Astrologie/ Astrology: Sara Nejadi & Khatereh Tahvildari
Iran: Maziar Sheibanifar

**Remerciements particuliers à celles et ceux qui ont
contribué à ce numéro:**

Special thanks to those who contributed to this issue:
Shayesteh Elhami, Shahrzad Hosseinzadeh, Maryam
Irani, Parisa Kooklan, Farhad Mofidi, Naghmeh Sarvaran,
Parisa Rajabian, Saeed Saliani

HafteH will not be published on the following dates during 2016: January 7th / March 24th / July 7th / October 13th

Journal HafteH
1396 Ste Catherine St. West Suite # 425
Montreal QC H3G 1P9 Canada
Tel: (514) 787-8848

General: info@hafteh.ca
Editorial: editor@hafteh.ca
Advertising: ad@hafteh.ca
Local News: montreal@hafteh.ca

SUPER MARCHÉ ARIYA

فروشگاه آریا



رستوران

لذیذترین پیتزاها
انواع کباب:
کوبیده، چنجه، برگ،
جوجه و مرغ کامل بریان
سرویس کترینگ
با غذاهای افغانی و ایرانی
نانوایی با پخت روزانه

فرصت را از دست ندهید، تخفیف های ویژه این هفته

 \$2.99 خرمای تازه ایرانی	 \$3.49 ترشی پک و پک	 \$2.99 Chika Products	 \$14.99 پنیر بلغار کیلویں	 \$3.99 رب گوجه پک و پک	 \$2.99 رشته آش	 \$3.49 nutella
 \$5.49 روغن مایع گیاهی ۲ لیتری	 \$8.99 گردو (lb)	 \$3.49 دوغ ۴ لیتری	 \$1.99 انواع لواشک	 \$4.29 ترشی سیریدر	 \$3.99 بیسکویت Alvita	 \$4.29 بیسکویت فرخنده
 \$9.99 پیرفلا-۷ گرمی	 \$1.99 ماست حلال	 \$3.99 زعفران شانمند ۱ گرمی	 \$2.99 رب تمیر هلندی	 \$4.49 رب انار	 \$2.49 آلبیمو پک و پک	 \$1.29 بیسکویت سافه طلایی
 \$10.99 برنج سفید (10 lb) BAB ALHIND	 \$12.99 برنج سفید (10 lb) INDIA GATE	 \$12.99 برنج طلایی (10 lb) SALEEM CARAVAN	 \$49.99 برنج طلایی (40 lb) SALEEM CARAVAN	 \$10.99 شامی کباب	 \$1.50 نان با پخت روزانه	



Halal Food حلال

3207, Boul. Taschereau, Greenfield Park, Qc J4V-2H4 (en face Jean Coutu)

Tel: 450-812-7369 www.marcheariya.com

انتقال سریع پول به افغانستان، پاکستان و ایران





دارالترجمه رسمی فرهنگ
Bureau de Traduction Farhang
Farhang Translation Office



افتتاح شعبه دوم

دارالترجمه رسمی فرهنگ در



Bureau de Traduction Farhang
Farhang Translation Office



OTTIAQ

رضا داودی
مترجم رسمی

ترجمه رسمی کلیه اسناد و مدارک
گواهی امضاء و کپی برابر اصل
ترجمه شفاهی در محاکم و ادارات
تنظیم دعوت نامه رسمی
تکمیل فرمهای مختلف

35% تخفیف
ONLY NDG تا پایان ماه ژانویه فقط برای شعبه دوم

شعبه اول

1396, Ste Catherine O.
#425, Montreal
H3G 1P9
Tel.: +1-514 691 4383
Toll Free from iran: (021) 853 128 32
Email: r.davoudi@farhang.ca

شعبه دوم

3285 Cavendish Boulevard,
355, Montreal
H4B 2L9
Tel: +1-514 903 9797
Email: khomi@farhang.ca



دارالترجمه رسمی فرهنگ

شعبه ایران

تهران، کارگرشمالی، تقاطع بلوار کشاورز،
نبش کوچه گیتی، پلاک ۱۱۷۲-۱ طبقه ۲، واحد ۷
+۹۸ ۲۱ ۶۶۴۲ ۱۵۱۱
+۹۸ ۲۱ ۶۶۹۴ ۸۱۵۴
Email: h.davoudi@farhang.ca

"میوه و تره بار سامی"

با چهار شعبه بزرگ

در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب

قیمت ها: غیر قابل رقابت

سامی، جایی که می توانید سبد خرید خود را پر از میوه کنید اما

کیف پولتان را خالی نکنید

► Laval

1550 Boulevard Daniel-Johnson
Laval, QC, Canada (450) 978-1333

دوشنبه و چهارشنبه ۹ تا ۱۹:۳۰

پنجشنبه و جمعه ۹ تا ۲۱:۰۰

شنبه و یکشنبه ۸ تا ۱۹:۳۰ سهشنبه تعطیل

► Lasalle

400 avenue Lafleur, Lasalle, QC H8R 3H6
(514) 368-1333

دوشنبه و چهارشنبه ۹ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۹ تا ۲۱:۰۰

شنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ یکشنبه ۹:۰۰ تا ۱۹:۳۰ سهشنبه تعطیل

► Nord-est Montréal

8200 19E Avenue, Montréal, QC H1Z 4J8
(514) 593-1333

شنبه تا چهارشنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰

پنجشنبه و جمعه ۸:۳۰ تا ۲۱:۰۰

► Jules Poitras

1320 boul. Jules-Poitras,
Saint-Laurent, QC., H4N 1X7
(514) 856-1333

چهارشنبه ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۸:۰۰ تا ۲۰:۰۰

شنبه و یکشنبه ۷:۳۰ تا ۱۹:۰۰ دوشنبه و سهشنبه تعطیل

► Head Office

1505 rue Legendre Ouest,
Montréal, QC H4N 1H6
(514) 858-6363

SAMI



FRUITS



HafteH

Convention du service Poste-Publications NO 41740020

Un hebdomadaire pour la communauté Afghane/iranienne de Montréal
A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal
Vol.8 - No.375-Thursday Jan 21, 2016

1396 Ste Catherine St. West Suite # 425, Montreal QC H3G 1P9

Tel: (514) 787-8848 info@HafteH.ca

www.HafteH.ca ISSN 1918-4379 HafteH

اگر در این جا آدرس خودتان را نمی بینید،
پس شما هنوز مشترک هفته نیستید
هفته را مشترک و در پرورش این نهال
با هم همراه شویم



روایهای خود را واقعیت ببخشید

- خدمات ویژه برای تازه واردان به کانادا • امکان دریافت وام و بورس
- کلاسهای شبانه فرانسه و انگلیسی ارائه می شود

D.E.P 1800 hours vocational Diploma:

- Welding & Fitting
- Auto Mechanics
- Industrial Drafting (AutoCAD)
- Electricity

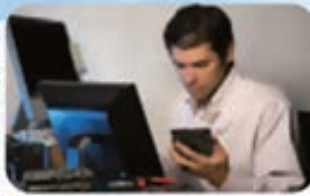
- جوشکاری و مونتاژ
- مکانیک انومبیل
- طراحی صنعتی (اتوکد)
- برق کاری

Certificates & Attestations:

- General Welding
- High Pressure Welding

- جوشکاری عمومی
- جوشکاری تحت فشار

Lifetime placement service.
WWW.AVIRONTECH.COM



5460 Royalmount, Ville Mont-Royal De La Savane (West of Decarie Blvd.) 514-739-3010



Fengye College

Since 2003

www.fengyecollege.com

Canada Québec

Adult Vocational Paid Training

آموزش حرفه ای بزرگسالان با بورس ماهانه

دوره "Starting a business"

(به انگلیسی یا فرانسه) چهار ماه، یک بار در هفته
لیت نام رایگان

امکان دریافت وام و بورس (در پروسه تقاضا به شما کمک می کنیم) هفت روز هفته در خدمت شما هستیم

کلاس های تقویتی شبانه و آخر هفته برای کودکان و نوجوانان

- ✓ دوره های آمادگی آزمون ورودی دبیرستان ها
- ✓ دوره های انگلیسی، فرانسه، ریاضی و علوم برای دبیرستان ها
- ✓ دوره های انگلیسی، فرانسه، ریاضی (۳-۱ ابتدایی، مقدماتی و پیشرفته)
- ✓ دوره های انگلیسی، فرانسه، ریاضی برای کلاس ششم ابتدایی
- ✓ کلاس های فرانسه برای تازه واردان (مقدماتی و پیشرفته)
- ✓ کلاس های خصوصی تقویتی برای همه پایه ها و همه دروس
- ✓ آموزش نقاشی برای کودکان (به زبان انگلیسی و فرانسه)

۷۵ درصد هزینه این دوره ها را همراه با معیبات سالانه از دولت پس بگیرید

بیش از ۲۵۰۰ تن از دانش آموزان ما در امتحانات ورودی
Collèges Jean-de-Brébeuf and Jean-Eudes + École internationale de MtL.
و... موفق بوده اند.



فروش حرفه ای: ۱۱ ماه، دو روز در هفته
نماینده فروش: ۷ ماه، هر هفته دو روز

Registration office: 1625 Maisonneuve ouest suite301, Montréal, H3H 2N4 | Teaching location: one minute from Metro Guy-Concordia

برای مشاوره به زبان فارسی چهارشنبه و جمعه از ساعت ۱۰ تا ۱۴ تماس بگیرید و با شماره صحبت کنید

(514) 907-5073 | (514) 996-7628 | (514) 561-5788 | admin@fengyecollege.com